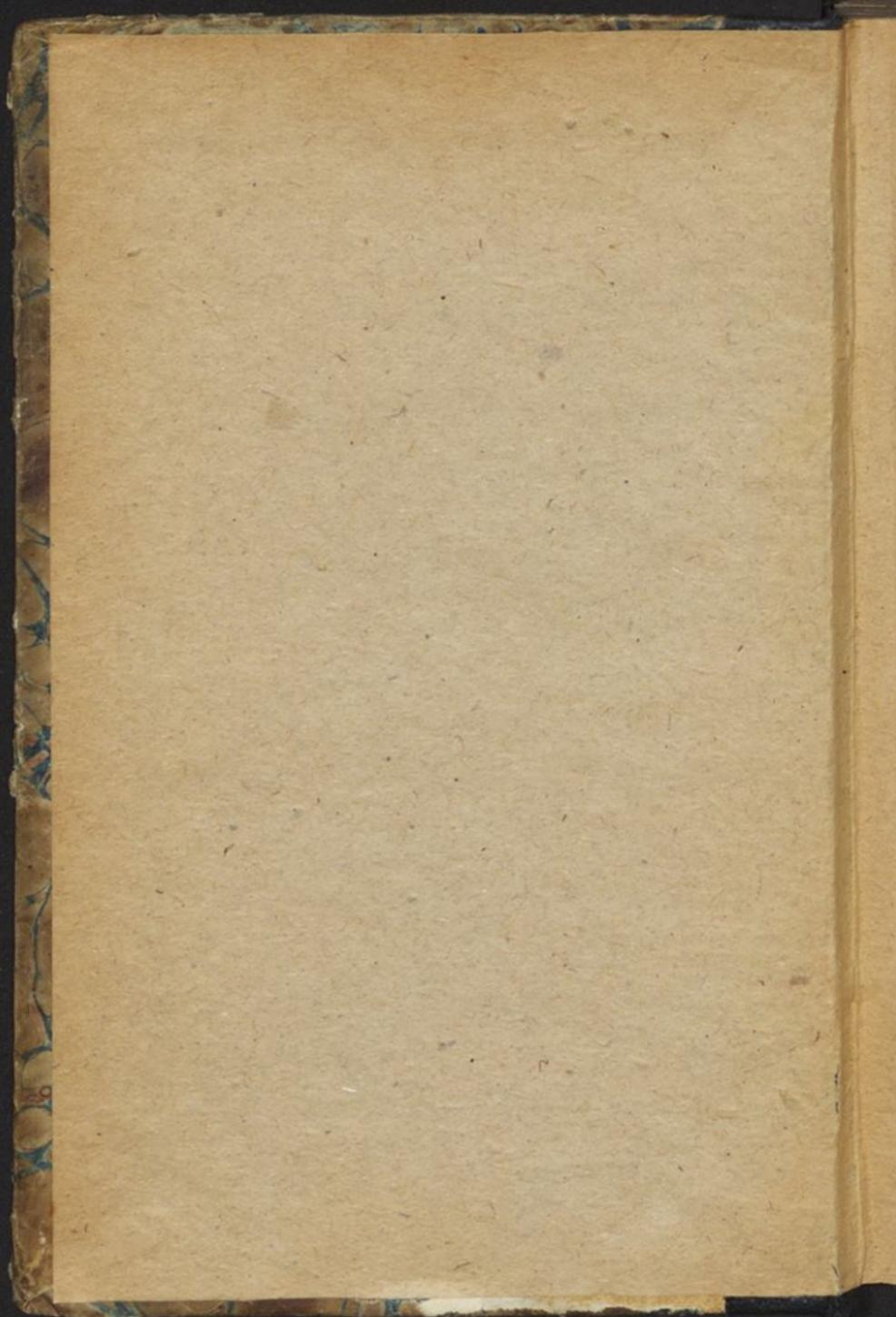


Narodna in univerzitetna knjižnica  
v Ljubljani

140157



109770

Praktična

# slovensko-nemška gramatika.

~~701041~~

## I. Del.

Za II. in III. odred slovensko-nemških šol

v

c. k. avstrijskih deželah.



Velja zvezana v platnenem herbtu 34 novih kraje.

Na Dunaju.

V ces. kralj. založbi šolskih bukev.

1861.

140 157

111011 (pag., str. 9 spodaj) idr. - (1) 157

140157

V očitnih šolah se ne smejo, ako ministerstvo za uk in bogačastje ne dovoli, druge bukve rabiti, kot samo take, ki so predpisane in s štempelnam šolsko-knjižnega prodaja zaznamovane. Tudi ne smejo dražje biti, kot je na prvem listu postavljeno.



7ZC 69/1957

# Pervi predelek (Erster Abschnitt).

## Goli stavki (Nackte Sätze).

### I.

Osebni zaimki (persönliche Fürwörter).

Časovnik v sedanjem času (das Zeitwort in der gegenwärtigen Zeit).

#### A. Vaje nemško-slovenske.

Schreiben, pisati (pišem); loben, hvaliti; stehen, stati (stojim); gehen, iti (idem); denken, misliti; sitzen, sedeti; reden, govoriti; adern, orati (orjem); tadeln, grajati.

Ich schreibe, jez pišem. Du schreibst, ti pišeš. Er schreibt, on piše. Sie schreibt, ona piše. Es schreibt, ono piše.

Wir schreiben, mi *ali* mé pišemo. Ihr schreibt, vi *ali* vé pišete. Sie schreiben, oni *ali* oné pišejo.

#### Edino število (Einzahl).

Ich lobe	du lobst	er (sie, es) lobt
Ich stehe	du stehst	er (sie, es) steht
Ich gehe	du gehst	er (sie, es) geht
Ich denke	du denkst	er (sie, es) denkt
Ich sitze	du sitztest	er (sie, es) sitzt

Ich rede	du redest	er (sie, es) redet
Ich adere	du aderst	er (sie, es) adert
Ich tadle	du tadelst	er (sie, es) tadelt.

### Množno število (Mehrzahl).

Wir loben	ihr lobet	sie loben
Wir stehen	ihr stehet	sie stehen
Wir gehen	ihr gehet	sie gehen
Wir denken	ihr denket	sie denken
Wir sitzen	ihr sitzt	sie sitzen
Wir reden	ihr redet	sie reden
Wir adern	ihr adert	sie adern
Wir tadeln	ihr tadelt	sie tadeln.

### B. Opombe (Bemerkungen).

a) Perva oseba (die erste Person), ktera govori, se izrekuje :

v edinem štev. jez, ich } v nemškem se spol  
v monžn. štev. mi ali mé, wir } ne loči.

Druga oseba (die zweite Person), s katero se govori, se izrekuje :

v edinem štev. ti, du } v nemškem se spol ne  
v množn. št. vi ali vé ihr } razločuje.

Tretja oseba (die dritte Person), od ktere se govori, se izrekuje :

v ed. št. on, er; ona, sie; ono, es; spol se razločuje;  
v mn. št. oni ali oné, sie; v nemškem se spol ne loči.

Besede jez, ich — ti, du — on, er; ona, sie; ono, es — mi (mé), wir — vi (vé), ihr — oni (oné), sie so osebni zaimki (persönliche Fürwörter).

Schreibt aus dem 1. Lesestücke eures Lesebuches alle persönlichen Fürwörter ab, und gebet an, welche Person sie bezeichnen, und in welcher Zahl jedes derselben steht.

b) Besedo, s katero povemo, kaj da osebe in reči delajo, ali kaj da se z njimi godi, imenujemo **časovnik ali glagol** (Zeitwort). Pri časovnikih je treba paziti ne le na osebo (Person), ampak tudi na število (Zahl) in na čas (Zeit).

Ako se časovnik samo imenuje, na priliko: hvaliti, loben, stoji v nedoločivnem naklonu (in der unbestimmten Art, Nennform).

*Poišite časovnike v 2. spisu berila.*

Schreibet aus dem 1. Lesestücke des Lesebuches alle Zeitwörter ab, und zwar in der unbestimmten Art.

c) V slovenskem navadno opuščamo zaimke: jez, ti, on, . . . . ker se oseba in število iz končnic časovnika poznata. V nemškem pa se zaimki ne morejo opustiti, ker same končnice ne kažejo zadosti osebe in števila.

d) V nemškem nimajo dvojnega števila, kakor v slovenskem, ampak se govori od dveh oseb ravno tako, kakor od mnogih. Na priliko: piševa, wir (zwei) schreiben; pišeta, ihr (zwei) schreibet; ali sie (zwei) schreiben.

e) Čas, kateri kaže, kaj da se ravno zdaj zgodi, se imenuje **sedanji čas** (die gegenwärtige Zeit).

*Prestavite 7. pripoved v berilu v sedanji čas.*

V sedanjem času imajo nemški časovniki naslednje končnice (In der gegenwärtigen Zeit haben die deutschen Zeitwörter folgende Endlaute):

Edino število (Einzahl).

- |    |                |           |
|----|----------------|-----------|
| 1. | oseba (Person) | e         |
| 2. | " "            | est, (st) |
| 3. | " "            | et, (t)   |

## Množno število (Mehrzahl).

1. oseba (Person) en (n),
2. " " et (t),
3. " " en (n).

Časovniki, kateri se končujejo na elu, eru, n. pr. tadelu, afern, se končujejo v edin. štev. samo na e, št; t; v množn. štev. pa na u, t, n.

Schreibet aus dem 5. Lesestücke sechs Zeitwörter ab, und gebet von ihnen alle Personen in beiden Zahlen an.

## C. Vaje slovensko-nemške.

## 1.

Letati, fliegen; plavati, schwimmen; zbirati, sammeln; delati, arbeiten; šivati, nähen; jokati, weinen; igrati, spielen.

Létam, létaš, léta; letamo, letate, letajo. Plavam, plavaš, plava; plavamo, plavate, plavajo. Zbiram, zbiraš, zbira; zbirava, zbirata; zbiramo, zbirate, zbirajo. Delam, delaš, dela; delava, delata; delamo, delate, delajo. Šivam, šivaš, šiva; šivava, šivata; šivamo, šivate, šivajo. Jokam, jokaš, joka; jokamo, jokate, jokajo. Igram, igraš, igra; igramo, igrate, igrajo.

## 2.

Rézati (réžem), schneiden; skakati (skačem), springen; peti (pojem), singen; tresti se (tresem se), zittern; piti (pijem), trinken; darovati (darujem), schenken, opfern; iskati (iščem, išem), suchen; kaznovati (kaznujem), strafen.

Režem, režemo. Režeš, režete. Reže, režeta, režejo. Skačem, skačemo. Skačeš, skačete. Skače, skačejo. Pôjem, pojeva. Poješ, pojeta. Poje, pojejo. Tresem se, tresemo se. Treseš se, tresete se. Trese se, tresejo se. Pijem, pijemo. Piješ, pijete. Pije, pijejo. Darujem, darujemo. Daruješ, darujete. Daruje, darujejo. Išem, išemo. Išeš, išete. Iše, išejo. Kaznujem, kaznujemo. Kaznuješ, kaznujete. Kaznuje, kaznujejo.

## 3.

Bati se (bojim se), fürchten; kričati (kričim), schreien; ljubiti, lieben; zaslužiti, verdienen; prositi, bitten; deliti, theilen; vošiti, wünschen; narediti, machen; risati, zeichnen; kupiti, kaufen; rajtati, rechnen; slišati (slišim), hören.

Bojiš se. Kričimo. Ljubijo. Zaslužite. Prosim. Ona deli. Vošijo. Naredijo. Kupite. Slišiš. Risate. Rajtamo. Daruje. Kupiš. Išemo. Govoriš. Šivajo. Ona pleše. Risam. Jokate. Orješ. Igramo. Pijejo. Prosimo. Ono kriči. Zaslužite. Delajo. Idemo. Naredijo. Hvalimo. Mislite. Ljubite. Sediš. Išem. Pišemo. On plava. Govorite. Pojejo. Sediva. Stojite. Letajo. Ona šiva. Ti pišeš. On graja. Slišimo. Kričijo <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Vse te nemško-slovenske in slovensko-nemške vaje naj učenci pismeno izdelujejo, in naj se jih tudi na pamet naučé, ker si s tim najložeje lepo nabirko nemških besed in speljavnikov nemškega jezika pridobé. — Nemške besede v teh vajah naznanjene se v prihodnih vajah ne bodo več ali le malokdaj naznanovale.

## II.

Imena v edinem in množnem številu (Hauptwörter in der Einzahl und in der Mehrzahl).

A. *Vaje nemško-slovenske.*

## 1.

Der Adler, orel; der Gärtner, vertnar; pflanzen, saditi; der Bäcker, pek; backen, peči; der Engel, angel; schützen, varovati; das Fenster, okno; frieren, zmerzovati; das Messer, nož; das Laster, pregreha; entehren, osramotiti; das Bächlein, potoček; fließen, teči; das Eichörnchen, veverca.

Der Adler fliegt. Die Adler fliegen. — Der Gärtner pflanzt. Die Gärtner pflanzen. — Der Bäcker backt. Die Bäcker backen. — Der Engel schützt. Die Engel schützen. — Das Fenster friert. Die Fenster frieren. — Das Messer schneidet. Die Messer schneiden. — Das Laster entehrt. Die Laster entehren. — Das Bächlein fließt. Die Bächlein fließen. — Das Eichörnchen springt. Die Eichörnchen springen.

## 2.

Der Vater, oče; der Garten, vert; grünen, zeleniti; der Apfel, jabelko; reifen, zoreti; der Ofen, peč; wärmen, greti; der Bruder, brat; lernen, učiti se; die Mutter, mati; die Tochter, hči; das Kloster, samostan.

Der Vater schreibt. Die Väter schreiben. — Der Garten grünt. Die Gärten grünen. — Der Apfel reift. Die Äpfel reifen. — Der Ofen wärmt. Die Öfen wärmen. — Der Bruder lernt. Die Brüder lernen. — Die Mutter

nähet. Die Mütter nähern. — Die Tochter singt. Die Töchter singen. — Das Kloster steht. Die Klöster stehen.

## 3.

Der Fisch, riba; der Freund, prijatelj; reisen, potovati; der Feind, sovražnik; fliehen, bežati (bežim); der Baum, drevo; blühen, cvesti (cvetem); der Gast, gost; die Bank, klop; die Frucht, sad; schmecken, dišati, (dišim); die Gans, gos; die Hand, roka; ziehen, vleči.

Das Bild, podoba; hängen, viseti (visim); das Kind, otrok; das Kleid, oblačilo; das Haus, hiša; brennen, goreti (gorim); das Blatt, list; melken, veniti (venem); das Faß, sod; rinnen, teči; das Volk, ljudstvo; bitten, prositi; das Buch, bukve; liegen, ležati (ležim).

Der Hase, zajec; der Bote, poslanec; eilen, hiteti (hitim); der Knabe, deček; die Blume, cvetica; die Feder, peró; die Glocke, zvon; läuten, zvoniti; der Christ, kristijan; beten, moliti; der Graf, grof; der Hirt, pastir; weiden, pasti (pasem); die Gefahr, nevarnost; drohen, žugati; die Hoffnung, upanje; trösten, tolažiti.

a) Der Fisch schwimmt. Die Fische schwimmen. — Der Freund reiset. Die Freunde reisen. — Der Feind flieht. Die Feinde fliehen. — Der Baum blüht. Die Bäume blühen. — Der Gast sitzt. Die Gäste sitzen. — Die Bank steht. Die Bänke stehen. — Die Frucht schmeckt. Die Früchte schmecken. — Die Gans schwimmt. Die Gänse schwimmen. — Die Hand zieht. Die Hände ziehen.

b) Das Bild hängt. Die-Bilder hängen. — Das Kind weint. Die Kinder weinen. — Das Kleid wärmt. Die Kleider wärmen. — Das Haus brennt. Die Häuser

brennen. — Das Blatt welkt. — Die Blätter welken. —  
Das Faß rinnt. Die Fässer rinnen. — Das Volk bittet.  
Die Völker bitten. — Das Buch liegt. Die Bücher liegen.

c) Der Hase flieht. Die Hasen fliehen. — Der  
Bote eilt. Die Boten eilen. — Der Knabe lernt. Die  
Knaben lernen. — Die Blume blüht. Die Blumen blü-  
hen. — Die Feder schreibt. Die Federn schreiben. —  
Die Glocke läutet. Die Glocken läuten. — Der Christ  
betet. Die Christen beten. — Der Graf reiset. Die Grafen  
reisen. — Der Hirt weidet. Die Hirten weiden. — Die  
Gefahr droht. Die Gefahren drohen. — Die Hoffnung  
tröstet. Die Hoffnungen trösten.

### B. Opombe.

a) **Ime** (das Hauptwort) je beseda, ktera kako  
osebo ali reč pomeni; n. pr. človek, Mensch; peč, Ofen.

V nemškem pišejo vsako ime z veliko začetno  
čerko.

b) Pred nemške imena se navadno besedice  
der, die, das *ali* ein, eine, ein postavljajo, ktere tudi  
njih spol (Geschlecht) naznanujejo. Der *ali* ein je za  
moški spol (das männliche Geschlecht), die *ali* eine za  
ženski spol (das weibliche Geschlecht), das *ali* ein za  
srednji spol (das sächliche Geschlecht). N. pr.

moškega spola (männlich): der oder ein Vater,

ženskega spola (weiblich): die oder eine Mutter,

srednjega spola (sächlich): das oder ein Kind.

Besedice der, die, das *ali* ein, eine, ein imenu-  
jejo členi (Artikel, Geschlechtswörter). Der, die, das so  
določivni členi (bestimmte Artikel), ein, eine, ein nedo-  
loživni členi (nichtbestimmte Artikel).

Slovenci nimamo člena.

c) V spolu se nemške imena s slovenskimi ne vjemajo vselej. Tako n. pr.

Der Baum je spola mošk., drevo pa je spola srednj.;  
 der Fisch „ „ mošk., riba „ „ „ žensk.;  
 die Frucht „ „ žensk., sad „ „ „ mošk.;  
 das Bild „ „ srednj., podoba „ „ „ žensk.

Spol nemških imen se naj bolje iz vaje nauči.<sup>1)</sup>

*Poišite iz 11. berilnega spisa vse imena, in povejte ktere izmed njih da pomenijo osebe, ktere živali, ktere druge reči; ktere da stojé v edinem, in ktere v množnem številu.*

Gebet alle Hauptwörter im 10. Lesestücke an, und sehet zu denselben den bestimmten und den nichtbestimmten Artikel — zuerst mündlich, dann schriftlich.

d) Množno število nemških imen se naznanuje (die Mehrzahl der deutschen Hauptwörter zeigt man an):

1. ali s samim členam die (bloß durch den Artikel die);

2. ali s preglasam, tako de se samoglasnice a, o, u spremenijo v ä, ö, ü (durch den Umlaut, d. i. durch die Verwandlung der Reinslaute a, o, u in die ge- trübten Selbstlaute ä, ö, ü);

3. ali pa s končnicami e, er, u ali en (durch die Endlaute e, er, u oder en).

Kako se ime v množnem številu naznanuje, se je treba iz navade naučiti.

Imena, ktere se v množnem številu končajo na u ali en, imajo šibko obliko (die schwache Form), in samoglasnice nikoli ne preglašajo. Imena pa, ktere

<sup>1)</sup> Spol nemških imen, ktere se v spolu od slovenskih imen ločijo, bomo pri besedah vsakterih vaj naznanili.

se v množnem številu končajo na *e*, *er* ali na drugo od *n* razločno končnico, imajo **krepko** obliko (die *starke Form*).

Suchet aus dem 12. Besestücke die Hauptwörter heraus. Welche stehen in der Einzahl, welche in der Mehrzahl? — Setzet alle in die Einzahl und in die Mehrzahl.

e) Nektere imena nimajo ne v slovenskem, ne v nemškem jeziku množn. števila. N. pr. Seno, Heu; meso, Fleisch; jeza, der Zorn; beg, die Flucht itd.

Nektere imena se pa le v množnem št. rabijo. N. pr. Die Altern, stariši; die Leute, ljudje; die Hefen, drože itd.

Še druge imena v slovenskem nimajo edin. števila, ki ga imajo v nemškem. N. pr. bukve, daß Buch; bukve, die Bücher; gosli, die Geige; gosli, die Geigen; vile, die Heugabel; vilice, die Gßgabel; kleše, die Zange; škarje, die Schere itd.

Spet druge imena v nemškem nimajo edinem številu, ki ga imajo v slovenskem. N. pr. strošek, die Kosten; stroški, die Kosten.

### C. Vaje slovensko-nemške.

#### 1.

Starček, Greiß; moliti, beten; petelin, Hahn; peti (pôjem), frâhen; pes, Hund; lajati, bessen; volk, Wolf; tuliti, heulen; zvezda, der Stern; svetiti, leuchten; veter, Wind; vleči, wehen.

Krava, Kuh; mukati, brüllen; dekla, Magd; miš, Maus; škerbati, nagen; oreh, die Nuß; stena, Wand.

Tele, Kalb; dete (deca), Kind; jagnje, Lamm; beketati, blöfen; žena, daß Weib.

Starček moli. Starčki molijo. — Petelin poje. Petelini pojejo. — Pes laja. Psi lajajo. — Volk tuli. Volkovi tulijo. — Zvezda sveti Zvezde svetijo. — Veter vleče. Vetrovi vlečejo.

Krava muka. Krave mukajo. — Dekla dela. Dekle delajo. — Miš škerba. Miši škerbajo. — Oreh visi. Orehi visé. — Stena stoji. Stene stojé.

Tele skače. Teleta skačejo. — Dete joka. Deca jokajo. — Jagnje beketá. Jagnjeta beketajo. — Žena šiva. Žene šivajo.

## 2.

Lovec, Jäger; loviti, jagen; učenik, Lehrer; učiti, lehren, unterrichten; lažnjivec, Lügner; lagati (lažem), lügen; opominjati, ermahnen.

Maček, die Katze; teči, laufen; škerjanec, die Lerche; jed, Speise; tekiniti, gedeihen.

Vijolica, das Veilchen; dišati, duften.

Lovec lovi. Lovci lovijo. — Učenik uči. Učenički učijo. — Lažnjivec laže. Lažnjivci lažejo. — Peč greje. Peči grejejo. — Oče opominja. Očetje opominjajo.

Maček teče. Mački tečejo. — Škerjanec poje. Škerjanci pojejo. — Jed tekne. Jedi teknejo.

Vijolica diši. Vijolice dišijo.

## 3.

Kuhati, kochen; medved, Bär; gosti (godem), brummen; vol, Dohs.

Mati kuha. Matere kuhajo. — Hči šiva. Hčere šivajo. — Deček teče. Dečki tečejo. — Zajec beži.

Zajci bežijo. — Opica skače. Opice skačejo. — Medved gode. Medvedi godejo. — Skala stoji. Skale stojé. — Knez lovi. Knezi lové. — Grof piše. Grofi pišejo. — Človek dela. Ludjé delajo. — Vol vleče. Voli vlečejo.

### III.

#### Prilogi (Eigenschaftswörter).

Priložaji sedanjega časa (Mittelwörter der gegenwärtigen Zeit).

#### A. Vaje nemško-slovenske.

Jah bin, jez sem (sim). Du bist, ti si. Er ist, on je. Sie ist, ona je. Es ist, ono je.

Wir sind, mi smo. Ihr seid, vi ste. Sie sind, oni (one) so.

#### 1.

Gehorsam, pokoren; fleißig, priden; artig, priljuden; redlich, pošten; hart, terd; jung, mlad; alt, star; gesund, zdrav; klein, majhen; groß, velik; reich, bogat; arm, reven; fromm, pobožen; glücklich, srečen; traurig, žalosten; lustig, vesel; zufrieden, zadovoljin; unzufrieden, nezadovoljin.

Jah bin ungehorsam. Du bist fleißig. Er ist artig. Sie ist redlich. Es ist hart. Wir sind jung. Ihr seid alt. Sie sind gesund. Ich bin klein. Wir sind groß. Du bist reich. Ihr seid arm. Sie ist fromm. Sie sind glücklich. Ich bin traurig. Ihr seid lustig. Du bist zufrieden. Wir sind unzufrieden.

## 2.

Fruchtbar, rodoviten; listig, zvijačen; schlüpfrig, polzek; stolz, prevzeten; lang, dolgi; reif, zrel; weiß, bel; schön, lep; grün, zelen; neu, nov; rund, okrogel.

Der Baum ist fruchtbar. Die Bäume sind fruchtbar. — Der Feind ist listig. Die Feinde sind listig. — Der Fisch ist schlüpfrig. Die Fische sind schlüpfrig. — Der Greis ist alt. Die Greise sind alt. — Der Hahn ist stolz. Die Hähne sind stolz. — Die Bank ist lang. Die Bänke sind lang. — Die Frucht ist reif. Die Früchte sind reif. — Die Gans ist weiß. Die Gänse sind weiß. — Die Hand ist klein. Die Hände sind klein. — Das Bild ist schön. Die Bilder sind schön. — Das Blatt ist grün. Die Blätter sind grün. — Das Buch ist neu. Die Bücher sind neu. — Das Faß ist rund. Die Fässer sind rund.

## 3.

Furchtsam, boječ; süß, sladek; das Kleid, oblačilo; geduldig, poterpežljiv; das Zimmer, stanica; geräumig, prostoren; weich, mehke; einsam, samotni; schamlos, nesramen.

Der Hase ist furchtsam. Er ist furchtsam. — Der Apfel ist süß. Er ist süß. — Die Schwester ist gehorsam. Sie ist gehorsam. — Das Kleid ist alt. Es ist alt. — Der Lehrer ist geduldig. Er ist geduldig. — Die Zimmer sind geräumig. Sie sind geräumig. — Das Fenster ist groß. Es ist groß. — Die Federn sind weich. Sie sind weich. — Die Nuß ist hart. Sie ist hart. — Die Klöster sind einsam. Sie sind einsam. — Der Lügner ist schamlos. Er ist schamlos. — Die Lerchen sind klein. Sie sind klein.

Das Beispiel, zgled; ermunternd, spodbuden; tröstend, tolaživen; Nachricht, naznanilo; betrübend, žalosten; wohlschmeckend, slasten; wohlriechend sein, lepo dišati; das Aas, merhovina; stinkend, smerdeč; Erzählung, povédka; rührend, ginljiv; Gegend, okolica; anziehend, mikaven; das Wasser, voda; erquickend, okrepčaven; sterbend, umirajoč; der Kranke, bolnik; leidend, terpéc; Krankheit, bolezen; ansteckend, nalezljiv; Gold, zlato; glänzend, blišéč; die Antwort, odgovor; befriedigend, ugoden.

Das Beispiel ist ermunternd. Die Hoffnung ist tröstend. Die Nachricht ist betrübend. Die Speise ist wohlschmeckend. Das Weilschen ist wohlriechend. Das Aas ist stinkend. Die Erzählung ist rührend. Die Gegend ist anziehend. Das Wasser ist erquickend. Der Greis ist sterbend. Der Kranke ist leidend. Die Krankheit ist ansteckend. Das Gold ist glänzend. Die Antwort ist befriedigend.

### B. Opombe.

Besede, s kterimi od osebe ali reči povemo kokošna da je (wie sie ist), se imenujejo prilogi (Eigenschaftswörter).

*Izpišite iz 29. berilnega spisa vse povedavne priloge.*

Suchet aus dem 27. Vespstücke alle aussagenden Eigenschaftswörter heraus.

1. V slovenskem jeziku se povedavni prilogi ubirajo z imenam v spolu in v številu. N. pr. Mož je dober, žena je dobra; dete je dobro; otroci so dobri; matere so dobre; jabelka so dobre.

V nemškem jeziku pa so povedavni prilogi nespremenljivi (Im Deutschen sind die aussagenden Eigenschaftswörter unveränderlich). N. pr.

### Edino število (Einzahl).

Moški spol:

Männlich:

sem, si, je	} zdrav;	ich bin, du bist, er ist	} gesund;
brat je		der Bruder ist	

Ženski spol:

Weiblich:

sem, si, je	} zdrava;	ich bin, du bist, sie ist	} gesund;
sestra je		die Schwester ist	

Srednji spol:

Sächlich:

sem, si, je	} zdravo;	ich bin, du bist, es ist	} gesund;
detice je		das Kindlein ist	

### Množno število (Mehrzahl).

Moški spol:

Männlich:

smo, ste, so	} zdravi;	wir sind, ihr seid, sie sind	} gesund;
bratje so		die Brüder sind	

Ženski in srednji spol:

Weiblich und Sächlich:

smo, ste, so	} zdrave;	wir sind, ihr seid, sie sind	} gesund.
sestre so		die Schwestern sind	
detica so		die Kindlein sind	

Nennet alle Zeitwörter, dann alle Hauptwörter, endlich alle aussagenden Eigenschaftswörter, welche im 32. Besestücke vorkommen. — Verbindet mit den aussagenden Eigenschaftswörtern passende Hauptwörter in der Einzahl und in der Mehrzahl.

2. Namest prilogov se rabijo pogosto, posebno v nemškem, tudi priložaji (Mittelwörter, Mittelformen). Priložaj sedanjega časa se v nemškem končuje na *d*, kateri se pristavlja časovniku v nedoločivnem naklonu. (Daß Mittelwort der Gegenwart endiget sich auf *d*, welches man dem Zeitworte in der unbestimmten Art anhängt.) V slovenskem pa se končuje priložaj sedanjega časa na *oč* ali *eč*, ker se čerka è tretji (včasih skrajšani) osebi množnega števila pristavlja. N. pr.

sterben, umirati — sterbend, umirajoč;

sagen, reči — sagend, rekoč;

leiden, terpeti — leidend, terpéč;

riechen, dišati — riechend, dišéč;

glänzen, blišati se — glänzend, blišéč;

schlafen, spati — schlafend, spéč (ne „spijoč“).

### *C. Vaje slovensko-nemške.*

#### 1.

Pazen, aufmerksam; vesel, froh; mil, lieblich, angenehm; pohleven, bescheiden; dober, gut; umerjoč, sterblich; zvest, treu; bolan, krank.

Sem majhen. Si pošten. Je priden. Smo revni. Ste bogati. Sem pazna. Je vesela. Je bolno. Si zdravo. Je milo. Smo vesele. Ste žalostne. So pohlevne. Ste pobožni. Sem dobra. Je slasten. Smo umerjoči. Smo zvesti. So poterpežljive.

#### 2.

Pazljiv, wachsam; grozoviten, grausam; svetel, hell; koristen, nützlich; visok, hoch; pogumen, muthig; topel, warm; glasen, laut; goljufiv, trügllich; delaven, arbeitsam; slab, schwach; oblica, Kugel.

Prijatelj je zvest. Pes je pazljiv. Volk je grozovit. Zvezda je svetla. Krava je koristna. Miš je majhina. Stena je visoka. Hiša je nova. Tele je veselo. Žena je pobožna. Orel je velik. Pek je delaven. Vertnar je vesel. Lovec je pogumen. Peč je topla. Dete je slabo. Cvetica je lepa. Zvon je glasen. Upanje je goljufivo. Oblica je okrogla. Jed je slastna.

*Ravno te izreke v množnem številu!*

## 3.

Len, faul; srečen, glücklich; nežen, zart; bister, reißend; ojster, scharf; skerbni, sorgfältig; živ, lebhaft; gerd, garstig; okóren, plump; visokodušen, großmützig; močan, stark; siten, lästig; deklica, das Mädchen.

Sem zdrav. Si bolan. Je len. Je delavna. Je srečen. Jagnje je néžno. Potoček je bister. Okno je visoko. Deklica je žalostna. Nož je ojster. Mati je skerbna. Hči je pohlevna. Deček je živ. Opica je gerda. Medved je okóren. Vitez je visokodušen. Človek je umerjoč. Vol je močan. Bolezen je sitna.

*Ravno te izreke v množnem številu!*

## IV.

Razne plemena imen (Verschiedene Arten der Hauptwörter).

## A. Vaje nemško-slovenske.

## 1.

Schüler, učenec; Schülerin, učenka; Mädchen, deklè; Vogel, tič; Karpfen, karp; Rose, roža;

Schneider, krojač; Handwerker, rokodelci; das Kind, otrok.

Ich bin ein Schüler. Wir sind Schüler. — Du bist eine Schülerin. Ihr seid Schülerinnen. — Er ist ein Knabe. Sie sind Knaben. — Sie ist ein Mädchen. Sie sind Mädchen. — Es ist ein Kind. Sie sind Kinder. — Die Lerche ist ein Vogel. Die Lerchen sind Vögel. — Der Karpfen ist ein Fisch. Die Karpfen sind Fische. — Die Rose ist eine Blume. Die Rosen sind Blumen. — Der Schneider ist ein Handwerker. Die Schneider sind Handwerker.

## 2.

Hausthier, domača žival; Löwe, lev; Waldthier, gojzdna žival; Esel, osel; Lastthier, tovorna žival; Storch, štokla; Zugvogel, selivna ptica; Raubvogel, ropna ptica; der Tisch, miza; Hausgeräth, hišno orodje.

Der Hund ist ein Hauethier. Die Hunde sind Hauethiere. — Der Löwe ist ein Waldthier. Die Löwen sind Waldthiere. — Der Esel ist ein Lastthier. Die Esel sind Lastthiere. — Der Storch ist ein Zugvogel. Die Störche sind Zugvögel. — Der Adler ist ein Raubvogel. Die Adler sind Raubvögel. — Der Tisch ist ein Hausgeräth. Die Tische sind Hausgeräthe.

## 3.

Karl, Karel; Anton, Antonij; Luise, Ludvika; Josef, Jožef; Maler, malar; Friedrich, Frederik; Österreich, Avstrija; Kaiserthum, cesarstvo; Wien, Dunaj; die Stadt, mesto; das Dorf, vas; Donau, Donava; der Fluß, reka; der Berg, gora; das Metall, ruda, metal; Diamant, demant; Stein, kamen; Bescheidenheit, pohlevnost; Tugend, krepost, čednost; das Brot,

kruh; Nahrung, hrana; das Getränk, pijača; Lüge, laž; die Sünde, greh.

Karl ist ein Schüler. Anton ist ein Knabe. Luise ist ein Mädchen. Josef ist ein Maler. Friedrich ist ein Bäcker. Osterreich ist ein Kaiserthum. Wien ist eine Stadt. Dobrava ist ein Dorf. Die Donau ist ein Fluß. Triglav ist ein Berg. Der Diamant ist ein Stein. Bescheidenheit ist eine Tugend. Brot ist eine Nahrung. Wasser ist ein Getränk. Die Lüge ist eine Sünde.

### B. Opombe.

a) V nemškem jeziku povedavne imena v edinem številu privzamejo nedoločivni člen ein, eine, ein; v množnem številu pa nimajo celo nič člena. (Das aussagende Hauptwort nimmt in der Einzahl den unbestimmten Artikel ein, eine, ein an; in der Mehrzahl aber steht es ohne Artikel.) N. pr.

Sem učencec; ich bin ein Schüler.

Smo učenci; wir sind Schüler.

Škerjanec je tič; die Lerche ist ein Vogel.

Škerjanci so tiči; die Lerchen sind Vögel.

b) Nemei rabijo pogosto zložene imena (zusammengesetzte Hauptwörter), namreč take, ki so sestavljene iz dveh ali več imen; n. pr. Zugvogel, selivna ptica; Flußwasser, voda iz reke; Halbtuch, ruta za okoli vrata.

V zloženih imenih imenuje druga beseda osebo ali reč, od ktere govorimo, zato ji pravimo glavna beseda (das Grundwort); prva beseda pa se imenuje določivna beseda (das Bestimmungswort), ker glavno besedo bolj na tanko določuje. N. pr. Die Hausstaube, hišini golub (eine Taube, welche von den Menschen im

Hause gehalten wird); die Taube ist das Grundwort, Haus das Bestimmungswort. — Das Taubenhauß, golobjak (ein Haus für Tauben); das Haus ist das Grundwort, Tauben das Bestimmungswort.

Kaj pomenijo naslednje zložene imena?

Der Hausgarten — das Gartenhaus;  
 der Schulknabe — die Knabenschule;  
 der Fruchtbaum — die Baumfrucht;  
 der Dachziegel — das Ziegeldach;  
 der Blumengarten — die Gartenblume;  
 die Giftpflanze — das Pflanzengift.

Spol in število se ravna vselej po glavnem imenu. (Das Geschlecht und die Zahl richtet sich immer nach dem Grundworte.) N. pr.

Der Hals } das Halstuch,  
 das Tuch }  
 die Tücher, die Halstücher.

V zloženih imenih pada naglas na določivno besedo. (In zusammengesetzten Hauptwörtern fällt der Ton auf das Bestimmungswort.)

Schreibet aus dem 37. Lesestücke alle zusammengesetzten Hauptwörter heraus; erkläret dieselben, gebet bei jedem das Grundwort und das Bestimmungswort an, und setzet ein jedes in die Einzahl und in die Mehrzahl.

c) Lastne imena oseb, dežel, mest, vasi nimajo nič člena. (Die Eigennamen der Personen, Länder, Städte, Dörfer haben keinen Artikel.) N. pr. Josef, Österreich, Wien.

Imena rek imajo pa ali moški ali ženski člen. (Die Namen der Flüsse haben den männlichen oder weiblichen Artikel.) N. pr. Der Rhein, Rena; die Donau, Donava.

d) Imena reči, ktere imajo enakaste dele v sebi, in se le po množini razločijo, so **snovne imena** (Stoffnamen); n. pr. Wasser, Eisen, Milch, Schnee, Sand.

Nektere imena ne pomenijo osebo ali reč, ampak lastnost ali djanje, ktero pri osebah ali pri rečeh opazimo; takim imenam pravimo **miselne imena** (Namen von Gedankendingen); n. pr. Arbeitsamkeit, Fleiß, Furcht, Schönheit.

Snovne in miselne imena večidel nimajo množnega števila, in se pogosto brez člena rabijo. (Die Stoffnamen und die Namen der Gedankendinge haben meistens keine Mehrzahl, und werden häufig ohne Artikel gesetzt.) N. pr.

das Wasser	} voda;	das Gold	} zlato;
ali Wasser		ali Gold	
die Geduld	} poterpežljivost.		
ali Geduld			

Poišite v 37. in 38. berilnem spisu snovne in miselne imena.

e) Iz moških imen narejajo v nemškem ženske imena s pomočjo končnice in; v množn. štev. se piše podvojnata n. N. pr.

Der Graf, grof — die Gräfin, grafnja — die Gräfinnen.

Der Schneider, krajač — die Schneiderin, krajačica — die Schneiderinnen.

### C. Vaje slovensko-nemške.

#### 1.

Mladeneč, Jüngling; mož, Mann; čevljar, Schuster; mizar, Tischler; kuhar, Koch; gospod, Herr; dobrotnik, Wohlthäter; gospa, Frau; čebela, bičela, Biene; žužek (insekt), das Insekt; poslopje, Gebäude;

kovač, Schmied; stric, ujec, Onkel; duhoven, Geistlicher; jegulja, der Aal; smreka, Fichte.

Sem otrok. Si deček. Je mladeneč. Je mož. Je žena. Sem krojač. Si čevljar. Je mizar. Sin je kuhar. Hči je kuharica. Gospod je dobrotnik. Gospa je dobrotnica. Prijatelj je učenik. Prijateljica je učenica. Čebela je žužek (insekt). Hiša je poslopje. Kovač je rokodelec. Stric je duhoven. Jegulja je riba. Smreka je drevo.

*Ravno te izreke v množnem številu!*

## 2.

Plavajoča ptica, Schwimmvogel; ptica pevka, Singvogel; jablan, der Apfelbaum; sadno drevo, Obstbaum; šolsko orodje, Schulgeräth; ovca, das Schaf; ruta za nos, das Schnupftuch; ruta za vrat, das Halstuch; črn, schwarz; slamnik, Strohhut; priležin, bequem; molitevne bukve, das Gebetbuch; krotek, zahm; divji, wild.

Gos je plavajoča ptica. Škerjanec je ptica pevka. Jablan je sadno drevo. Klop je šolsko orodje. Ovca je domača žival. Ruta za nos je bela. Ruta za vrat je črna. Slamnik je priležin. Molitevne bukve so lepe. Domača žival je krotka. Gojzdana žival je divja.

*Ravno te izreke tudi v množnem številu!*

## 3.

Janez, Johann; Leopold, Polde, Leopold; mlinar, Müller; Henrik, Heinrich; sedlar, Sattler; Jakob, Jaka, Jakob; sodar, Fassbinder; bukrovéz, Buchbinder; France, Franz; jermenar, Niemer; Nace, Ignaz; kotlar, Kupferschmied; Mina, Marička, Marie; šivilja, Nähterin; Jerica, Gertrud; perica, Wäscherin; Ljubljana, Laibach; Sava, Save; Turčija, Türkei; otok,

die Insel; Sicilija, Sizilien; ime, der Name; priimek, Zuname.

Janez je krojač. Polde je mlinar. Henrik je sedlar. Jaka je sodar. Anton je bukvovéz. France je jermenar. Nacé je kotlar. Mihel je plehar. Marička je šivilja. Jerica je perica. Ljubljana je mesto. Sava je reka. Turčija je cesarstvo. Sicilija je otok. France je ime. Frančič je priimek.

## V.

Stavek, osebek in povedek (Der Satz, das Subjekt und das Prädikat).

### A. Vaje nemško-slovenske.

#### 1.

Amsel, kós; Milch, mleko; Linde, lipa; Wohlthätigkeit, dobrotljivost; Geiz, lakomnost; Meise, senica.

Die Amsel ist ein Vogel. Die Save ist ein Fluss. Die Milch ist eine Nahrung. Die Linden sind Bäume. Sie ist eine Schülerin. Wir sind Knaben. Die Wohlthätigkeit ist eine Tugend. Der Geiz ist ein Laster. Franz ist ein Sattler. Sie sind Hirten. Das Pferd ist ein Hausthier. Die Meisen sind Singvögel.

#### 2.

Gott, Bog; ewig, večén; blau, moder (višnjev); Ei, jajce; nahrhaft, rediven; Gift, strup; tödlich, moriven.

Gott ist ewig. Der Baum ist grün. Die Beilchen sind blau. Der Bruder ist gesund. Er ist froh. Das Kind

ist krank. Die Antwort ist gut. Anton ist artig. Der Knabe ist bescheiden. Ihr seid traurig. Die Eier sind nahrhaft. Das Gift ist tödlich. Die Halstücher sind neu. Sie sind schön.

## 3.

Sonne, solnce; Richter, sodnik; urtheilen, soditi; Eisen, železo; rosten, rjaveti; rauschen, šumeti; rufen, klicati; kommen, priti; Schein, videz; trügen, goljufati; Ante, raca.

Der Schüler lernt. Die Lerche fliegt. Sie singt. Die Sonne wärmt. Ich sehe. Der Richter urtheilt. Das Eisen rostet. Das Wasser rauscht. Die Mädchen nähern. Die Mutter ruft. Die Kinder kommen. Sie gehorchen. Der Schein trägt. Die Lämmer springen. Die Anten schwimmen.

*B. Opombe.*

1. Več besed tako vezanih, da ž njimi kako misel izgovorimo, se imenuje **stavek**. (Ein Verein von Wörtern, wodurch wir einen Gedanken ausdrücken, heißt ein Satz.)

Z vsakim stavkam od kake osebe ali reči nekaj povemo.

Oseba ali reč, od ktere govorimo, se imenuje **osebek**. (Die Person oder Sache, von welcher man spricht, heißt der Satzgegenstand oder das Subjekt.)

To, kar se od osebe ali reči pové, se imenuje **povedek**. (Dasjenige, was man von einer Person oder Sache aus sagt, heißt die Aussage oder das Prädikat.)

2. V vsakem stavku morata tedaj biti dva dela: **osebek** in **povedek**. Osebek stoji vselej na vprašanje **kdo?** ali **kaj?** (Das Subjekt steht immer auf die Frage **wer?** oder **was?**)

	(Subjekt)	(Prädikat)
a) {	Kós	je ptica.
	Die Amsel	ist ein Vogel.
b) {	Drevo	je zeleno.
	Der Baum	ist grün.
c) {	Učenec	piše.
	Der Schüler	schreibt.

Leset die einzelnen Sätze im 63. und 67. Lesestücke, und gebet von jedem Satze das Subjekt und das Prädikat an.

3. **Osebek** (das Subjekt) je večjidel **ime** (ein Hauptwort) ali **osebni zaimék** (ein persönliches Fürwort).

**Povedek** (das Prädikat) more biti :

a) **ime** (ein Hauptwort), ktero od osebe ali reči pové, kaj da je (was sie ist) ;

b) **povedavni prilóg** (ein aussagendes Eigenschaftswort), kateri od osebe ali reči pové, kakošna da je (wie sie ist) ; ali

c) **časovnik** (ein Zeitwort), ktere od osebe ali reči pové, kaj da dela (was sie thut).

4. **Stavek**, s katerim kaj pripovemo, se imenuje **pripovedavni stavek** (Erzählsatz).

Za pripovedavnim stavkam se stavi **pika**. (Nach einem Erzählsatze setzt man einen Punkt).

Verwandelt im 69. Lesestücke alle Sätze, in denen das Zeitwort in der 1. Person steht, so, daß das Zeitwort in alle Personen der Einzahl und der Mehrzahl zu stehen kommt.

### C. Vaje slovensko-nemške.

#### 1.

Šinkovec, Fink; šuka, der Hecht; jelka, Tanne; svinec, das Blei; dežela, das Land; duh, Geist; nevošljivost, der Neid.

Vol je žival. Šinkovec je ptica. Šuka je riba. Jelka je drevo. Svinec je ruda. Kranjsko je dežela. Sem človek. Bog je duh. Nevošljivost je pregreha. Marička je perica. Janez je solar. Violice so cvetice. Smo učenci.

## 2.

Duša, Seele; neumerjoč, unsterblich; vosek, daš Wachs; rumen, gelb; kri, daš Blut; rudeč, roth; perstan, Ring; veja, der Ast; širok, breit; vojak, Krieger; hraber, tapfer; začetek, Anfang; težek, schwer; hlapec, Knecht.

Duša je neumerjoča. Vosek je rumen. Srebro je belo. Kri je rudeča. Sem zadovoljin. Perstan je okrogel. Veje so široke. Vojaki so hrabri. Ste pobožni. Lažnjivci so nesramni. Peresa so terde. Začetek je težek. Hlapci so delavni.

## 3.

Človek, Mensch; burja, der Sturmwind; ogenj, daš Feuer; peči, brennen; sneg, Schnee; skopneti, schmelen; luč, daš Licht; blišeti, blenden; spanje, der Schlaf; okrepčevati, stärken; kmet, Bauer; ukati, jauchzen; ubogati, gehorchen; zvezda, der Stern.

Človek misli. Voda teče. Burja tuli. Jez molim. One jokajo. Ogenj peče. Sneg skopne. Luč bliši. Spanje okrepčuje. Kmetje orjejo. Pastirji ukajo. Vě pojete. Dekla kuha. Otroci ubogajo. Jablan cvetè. Zvez le svetijo.

## VI.

Časovník v velivnem naklonu (Das Zeitwort in der gebietenden Art).

A. *Vaje nemško-slovenske.*

Schreibe, Knabe! Piši, deček! Schreibet, Knaben! Pišite, dečki! — Sei gehorsam! Bodi pokoren! Seid gehorsam! Bodite pokorni!

## 1.

Sagen, reči; mauern, zidati; Maurer, zidar.

Mensch, arbeite! Menschen, arbeitet! — Kind, gehorche! Kinder, gehorchet! — Lerne, Schüler! Lernet, Schüler! — Rechne, Bruder! Rechnet, Brüder! — Singe, Mädchen! Singet, Mädchen! — Komm, Freund! Kommet, Freunde! — Sage, Sohn! Saget, Söhne! — Nähe, Schwester! Nähet, Schwestern! — Koche, Koch! Kochet, Köche! — Mauere, Maurer! Mauert, Maurer! — Knecht, ackere! Knechte, ackert! — Opfere, Christ! Opfert, Christen! — Zeichne, Karl! Stehe, Ludwig! Geh, Johann! Sitze, Marie! Rede, Luise!

## 2.

Gnädig, milostljiv; behutsam, varen; gerecht, pravičen; flug, moder; freundlich, prijazen.

Sei artig! Seid fleißig! Bruder, sei bescheiden! Brüder, seid bescheiden! Sei sittsam, Kind! Seid sittsam, Kinder! Sei aufmerksam, Schüler! Seid aufmerksam, Schüler! Sei geduldig, Schwester! Seid geduldig, Schwestern! Herr, sei gnädig! Jüngling, sei behutsam! Jüng-

linge, seid behutsam! Sei gerecht, Richter! Seid gerecht, Richter! Sei klug, Heinrich! Sei freundlich, Luise!

### B. Opombe.

a) Kadar koga kličemo, prosimo, ali mu velimo, stavimo časovnik v **velivni naklon** (die gebietende Art).

V velivnem naklonu imamo prav za prav samó drugo osebo.

**Velivni naklon** edin. štev. je včasi samo iz prvotnega zloga, včasi se pa temu tudi e pristavlja; v množn. štev. se velivni naklon končuje na et ali t. (Die gebietende Art besteht in der Einzahl häufig bloß aus der Stammsilbe, oft wird dieser auch ein e angehängt; in der Mehrzahl endigt sich die gebietende Art auf et oder t.) N. pr.

kommen, priti;      reden, govoriti;      opfern, darovati;  
komm! pridi!      rede! govori!      opfere! daruj!  
kommet! pridite!      redet! говорите!      opfert! darujte!

Suchet aus dem 78. Lesestücke jene Zeitwörter heraus, welche in der gebietenden Art stehen.

Bildet von den Zeitwörtern des 79. Lesestückes die gebietende Art.

b) **Stavek**, s katerim koga prosimo ali mu kaj velimo, se imenuje **velivni stavek** (Befehlsatz).

V velivnih stavkih nemške imena nimajo člena. N. pr.

Der Bruder, brat. — Bruder, sei bescheiden! Brat, bodi pohleven!

Na koncu velivnega stavka se stavi klicaj (!), med ime in časovnik pa vejica (,). (Am Ende eines Befehlsatzes setzt man ein Ausrufezeichen, zwischen das Haupt-

wort und das Zeitwort aber, aus denen er besteht, einen Beistrich.)

*Preberite 77. berilni spis, in povejte, kateri časovniki da stojé v velivnem naklonu.*

### *C. Vaje slovensko-nemške.*

#### 1.

Soditi, richten; igrati si, spielen; odpustiti, verzeihen; dovoliti, erlauben; prinesti, bringen, holen; bojevati se (bojujem se), kämpfen; kositi, mähen; kosec, Mäher; trepetati, zittern; tat, Dieb; nabirati, sammeln; kovati, schmieden; strugati, drehfeln; strugar, Drehstler; saditi, pflanzen; spoštovati, ehren; rešiti, retten; sosed, Nachbar; spovedati se (spovem se), beichten; grešnik, Sünder; molčati (molčim), schweigen.

Sodi, sodnik! Igraj si, otrok! Odpusti, Gospod! Dovolj, prijatelj! Prinesi, hči! Pij, brat! Vleci, konj! Môli, sin! Ubogaj, deček! Bojuj se, vojak! Kôsi, kôsec! Šivaj, krajač! Skoblaj, mizar! Orji, hlapec! Trepetaj, tat! Nabiraj, čebela! Reži, čevljar! Kuj, kovač! Strugaj, strugar! Sadi, vertnar! Pasi, pastir! Spoštuj, deček! Hiti, poslanec! Reši, sosed! Spovej se, grešnik! Molči, lažnik!

#### 2.

Odkritoserčen, aufrichtig; služabnik, Diener; stražar, Wächter.

Bodi delaven, sin! Bodi pazna, hči! Bodi pohleven, mladeneč! Bodi odkritoserčen, prijatelj! Bodi priden, brat! Bodi pobožna, sestra! Bodi potterpežljiva, mati! Bodi pokoren, vojak! Bodi srečen,

prijatelj! Bodi vesel, mladeneč! Bodi hraber, vojak!  
Bodi poštena, prijateljica! Bodi zvest, služabnik! Bodi  
pazljiv, stražar!

*Ravno te stavke v množnem številu!*

## VII.

Zloženi časovniki (zusammengesetzte Zeitwörter)  
v sedanjem času in velivnem naklonu.

### A. Vaje nemško-slovenske.

Abhauen, odsekati; anklagen, zatočiti; ankommen,  
prihajati; aufgehen, vzhajati; untergehen, zahajati;  
aufstehen, vstajati; aushuchen, iziskovati; hinzufügen,  
pridevati; beistehen, pomagati; darbringen, darovati;  
herumlaufen, potepati se; einladen, vabiti; weglaufen,  
ubegati; fortschreiten, stopati; losdrücken, sprožiti.

Begießen, polivati; erkranken, zboleti; verschwinden,  
zginiti; begreifen, razumeti; zerfallen, razpasti (raz-  
padem); verkaufen, prodajati; entscheiden, rzsoditi;  
gedulden, poterpeti.

a) Ich haue ab. Du klagst an. Der Gast kommt an.  
Der Stern geht auf. Die Sterne gehen unter. Die Schü-  
ler stehen auf. Wir suchen aus. Ihr füget hinzu. Gott  
steht bei. Der Christ bringt dar. Du läufst herum. Der  
Vater ladet ein. Der Dieb läuft fort. Sie laufen weg.  
Die Schüler schreiten fort. — Klage an! Steh auf!  
Steh bei, Freund! Christen, bringet dar! Lade ein,  
Mutter! Schreite fort, Karl! Drücke los!

b) Der Gärtner begießt. Die Schwester erkrankt.  
Die Vögel verschwinden. Der Schüler begreift. Die Fässer  
zerfallen. Das Weib verkauft. Der Richter entscheidet. —  
Gedulde! Gärtner, begieße! Entscheide, Richter!

## B. Opombe.

1. Zloženi časovniki (die zusammengesetzten Zeitwörter) so sostavljeni ali s takimi prednicami (Vorfilben, Partikeln), na ktere se opira naglas (der Ton), ali pa s prednicami, ki nimajo naglasa.

Prednice z naglasam so (betonte Vorfilben sind): ab, an, auf, aus, bei, dar, ein, fort, her, hin, los, mit, nach, um, unter, vor, weg, zu, zurück.

Prednice, ktere nimajo naglasa (tonlose Vorfilben) so: be, ent, er, ge, miß, ver, zer.

2. Prednice z naglasam se v sedanjem času in v velivnem naklonu ločijo od časovnika in se za njim postavljajo. (Die betonten Vorfilben werden in der gegenwärtigen Zeit und in der gebietenden Art von dem Zeitworte getrennt und nach demselben gesetzt.)

V slovenskem se take prednice velikrat ne primejo časovnika, ampak zase, in vselej pred časovnikom stojé. N. pr. Nazaj dati, zurückgeben; nazaj daj, gib zurück! nazaj dam, ich gebe zurück; gôri glej, schaue auf! itd.

3. Prednice, ktere nimajo naglasa, se nikdar od časovnika ne ločijo. (Die tonlosen Vorfilben können von dem Zeitworte nicht getrennt werden.)

Sebet alle zusammengesetzten Zeitwörter des 82. Lesestückes an, und setzet dieselben in alle Personen der Einzahl und der Mehrzahl.

## C. Vaje slovensko-nemške.

Prinesti (seboj), mitbringen; povedati, mittheilen; posnemati, nachahmen; umoriti, umbringen; vstajati,

auffstehen; opraševati, anfragen; prepisovati, abschreiben; postreči (postrežem), bedienen; ubežati, entfliehen; opominjati, ermahnen; maslo, die Butter; stopiti (stajati) se, zergehen; zapovedati, gebieten; zaslužiti, verdienen.

a) Seboj prinesem. Ti zatožiš. Učenik pové. Otrok posnema. Sovražnik umori. Zvezde zahajajo. Deček se potepa. Ti vstajaš. Jez oprašujem. Ti ven greš. On prepisuje. Ona pomaga. Jez darujem. (Seboj) prinesi! Posnemaj, sin! Zapéraj, deček! Prepisuj, učeneč! Stopaj, otrok!

b) Služabnik postreže. Tatjé ubežijo. Sosed prodaja. Učenik opominja. Maslo se stopi. Kristijan poterpi. Bog zapové. Prijatelj zasluži. Postreži, sestra! Janez, prodaj!

---

## VIII.

Krepki in nepravilni časovniki (starke und unregelmäßige Zeitwörter) v sedanjem času in velivnem naklonu.

### A. Opombe.

1. Pri nekterih časovnikih se osebe, časi in nakloni naznanujejo samó s končnicami (Endlaute), prvotna samoglasnica (der Stammselbstlaut) pa se ne spreminja. N. pr. loben, hvaliti; du lobst, hvališ; lobe! hvali! Taki se imenujejo šibki časovniki (schwache Zeitwörter).

Drugi časovniki pa ne dobivajo samó končnic, ampak tudi spreminjajo prvotno samoglasnico. N. pr. helfen, pomagati; du hilfst, pomagaš; hilf! pomagaj! Take imenujemo krepke časovniki (starke Zeitwörter).

## 2. Krepki časovniki (Starke Zeitwörter).

a) Časovniki, kateri v drugi in tretji osebi ed. števil. sedanjega časa prvotno samoglasnico a preminjajo v ä, kakor n. pr. schlafen, spati:

Ich schlafe, du schläfst; er schläft;  
wir schlafen, ihr schlafet, sie schlafen.

Schlafe! Schlafet!

Anfangen, začeti (začnem);	halten, držati;
blasen, pihati;	lassen, pustiti, ukazati (ukafahren, peljati, voziti se;      žem;
fallen, pasti, padati;	schlagen, tleči (tolčem), biti;
fangen, loviti;	tragen, nesti, nositi;
gefallen, dopasti;	wachsen, rasti;
graben, kopati;	waschen, prati (perem), umiti.

b) Časovniki, kateri v drugi in tretji osebi ed. števil. sedanjega časa, in v velivnem naklonu ed. št. prvotno samoglasnico e preminjajo v i, kakor n. pr. helfen, pomagati:

Ich helfe, du hilfst, er hilft;  
wir helfen, ihr helfet, sie helfen;

Hilf! Helfet!

Abtreten, odstopiti;	schmelzen, topiti se;
brechen, lomiti;	schwellen, otekati;
dreschen, mlatiti;	sprechen, govoriti;
erschrecken, ustrašiti se;	stechen, bosti (bôdem);
erwerben, pridobiti;	sterben, umreti (umerjem);
essen, jesti;	treffen, zadeti (zadenem);
flechten, plesti (pletem);	verireten, namestovati;
fressen, žreti;	verbergen, skriti;
geben, dati;	verderben, popačiti;
messen, meriti;	vergessen, pozabiti;
nehmen, vzeti (vzamem);	werfen, metati (méčem).
schelten, zmerjati;	

c) Časovniki, kateri v drugi in tretji osebi ed. št. sedanjega časa, in v velivnem naklonu ed. št. prvotno samoglasnico e preminjajo v ie, kakor n. pr. befěhlen, zapovedati (zapovem):

Ich befěhle, du befiehlst, er befiehlst;  
wir befěhlen, ihr befěhlet, sie befěhlen.  
Befiehl! Befehlet!

Empfěhlen, priporočiti;      sehen, viditi, gledati;  
lesen, brati (berem);      ftelen, krasti (kradem).

3. Časovniki, kateri v pregibu nisu ne šibki ne krepki, se imenujejo nepravilni časovniki (unregelmäßige Zeitwörter). Taki časovniki večjidel v prvi, drugi in tretji osebi edin. št. sedanjega časa prvotne samoglasnice preminjajo, kakor:

dürfen, smém smeš . . . ; — ich darf, du darfst, er darf;  
können, } möči (morem)<sup>1)</sup>; — ich kann, du kannst, er kann;  
mögen, } — ich mag, du magst, er mag;  
müssen, morati; — ich muß, du mußt, er muß;  
wollen, hoteti (hočem); — ich will, du willst, er will;  
wissen, vediti (vem); — ich weiß, du weißt, er weiß.

Suchet aus dem 87. und 88. Besestücke alle starken und unregelmäßigen Zeitwörter auf, und gebet von ihnen die gegenwärtige Zeit in allen Personen und die gebietende Art an.

### B. Vaje nemško-slovenske. <sup>2)</sup>

a) Der Wind bläst. Der Vater fährt. Der Stein fällt. Die Blätter fallen. Du fängst an. Wir fangen an.

1) Časovnik mögen se v slovenskem po navadi z besedico naj izreka. N. pr. Er mag reden, naj govori itd.

2) Pred temi vajami naj učenci pismeno pregibajo vse zgoraj podane krepke časovnike po vseh osebah v obeh številih sedanjega časa in velivnega naklona.

Du gefällst. Ihr grabet. Der Gärtner gräbt. Du hältst. Er schlägt. Der Lehrer läßt schreiben. Du trägst. Die Blume wächst. Die Magd wäscht. — Fange an, Johann! Grabe, Gärtner!

b) Du brichst. Der Knecht drischt. Drisch, Knecht! Das Kind erschrickt. Du issest. Wir flechten. Der Hund frisst. Ihr messet. Du nimmst. Nimm, Freund! Nehmet! Der Vater schilt. Das Gold schmilzt. Die Hand schwillt. — Sprich, Sohn! Die Biene sticht. Ich trete ab. Du vertrittst. Der Mensch stirbt. Du verbirgst. Ihr vergesset. Wirf, Knabe! Werfet, Knaben!

c) Der Herr empfiehlt. Der Vater befiehlt. Der Sohn liest. Lies, Sohn! Leset, Schüler! Du siehst. Ihr sehet, Freunde! Sieh, Mutter! Sehet, Schwestern! Der Dieb stiehlt. Die Diebe stelen.

d) Ich darf schlafen. Du darfst sitzen. Er darf reden. Du kannst gehen. Ihr könnet sterben. Er mag weinen. Sie mögen lachen. Ich muß lernen. Wir müssen arbeiten. Du willst essen. Ihr wollt trinken. Der Mensch muß sterben. Ich weiß. Die Mutter weiß. Wissset, Knaben! Wisse!

### C. Vaje slovensko-nemške.

a) Ti ješ. Dete spi. Veter piše. Jej! Vertnar koplje. Maček lovi. Cvetica dopade. Drevo raste. Ti spiš, sestra! Peri, žena! Začnite! Ti pereš. Ona bije. Brat začénja.

b) Odstopi prijatelj! Veter lomi. Ti mlatiš. Krajač pridobi. Pastir plete. Pleti, pastir! Jez dam. Daj, sosed! Hči pomaga. Pomagaj, hči! Ti vzameš. Vzemi, deček! Ti govoriš. Učenec govori. Govori, sin! Ti zadeneš. Zadenj, deček! Dete meče. Meči, sestra!

c) Ti zapoveš. Jez ubogam. Zapovej, gospod! Mati priporoči. Ti bereš. Učenec bere. Beri! Berite! Jez vidim. Bog vidi. Ti vidiš. Sestra vidi. Glej, brat! On krade.

d) Morem delati. Moreš brati. More pisati. Moram se smejati (lachen). Moraš jokati. Sovražnik mora bežati. Gospod vé. Ti veš. Ona vé. Jez vem. Dete hoče spati.

## IX.

Pretekli in polpretekli čas (Die vergangene und mitvergangene Zeit).

A. Pregibanje časovnikov (Abwandlung der Zeitwörter).

Sedanji čas (Gegenwärtige Zeit).

Jah habe, imam;	Jah bin, sem;
du hast, imaš;	du bist, si;
er (sie, es) hat, (on, ona, ono) ima;	er (sie, es) ist, (on, ona, ono) je;
wir haben, imamo;	wir sind, smo;
ihr habet, imate;	ihr seid, ste;
sie haben, (oni, one) imajo.	sie sind, (oni, one) so.

Pretekli čas (Vergangene Zeit).

Jah habe	} geredet; gehabt, gesehen, gesprungen;	Jah bin	} sem	} imel, a, o;		
du hast		du bist			si	} bil, a, o;
er (sie, es) hat		er (sie, es) ist			je	
wir haben		wir sind		smo	} imeli, e;	
ihr habet		ihr seid		ste		} bili, e;
sie haben		sie sind		so		

## Polpretekli čas (Mitvergangene Zeit).

Ich hatte,	war, redete, sprang, sem	} imel, a, o;
du hattest,	warst, redetest, sprangst, si	
er (sie, es) hatte,	war, redete, sprang, je	} skakal, a, o;
wir hatten,	waren, redeten, sprangen, smo	
ihr hattet,	waret, redetet, spranget, ste,	} imeli, e;
sie hatten,	waren, redeten, sprangen, so	
		} bili, e;
		} skakali, e.

*B. Vaje nemško-slovenske.*

a) Ich bin klein gewesen. Du bist jung gewesen. Die Schwester ist artig gewesen. Wir sind aufmerksam gewesen. Ihr seid bescheiden gewesen. Die Schüler sind fleißig gewesen. Ich bin ein Kind gewesen. Wir sind Kinder gewesen. Du bist ein Knabe gewesen. Ihr seid Knaben gewesen. Der Jüngling ist ein Kind gewesen. Die Jünglinge sind Kinder gewesen.

b) Ich arbeite. Ich habe gearbeitet. Du lernst. Du hast gelernt. Der Knecht ackert. Der Knecht hat geackert. Wir kaufen. Wir haben gekauft. Ihr lobet. Ihr habet gelobt. Die Bäume blühen. Die Bäume haben geblüht.

c) Ich bitte. Ich habe gebeten. Du schneidest. Du hast geschnitten. Der Schüler schreibt. Der Schüler hat geschrieben. Wir essen. Wir haben gegessen. Ihr singet. Ihr habet gesungen. Die Kinder schreien. Die Kinder haben geschrien. — Der Vogel fliegt. Der Vogel ist geflogen. Du läufst. Du bist gelaufen. Ich gehe. Ich bin gegangen. Wir sitzen. Wir sind gesessen. Ihr stehet. Ihr seid gestanden. Die Fische schwimmen. Die Fische sind geschwommen.

d) Ich verdiene. Ich habe verdient. Du ermunterst. Du hast ermuntert. Das Kind erschrickt. Das Kind ist

erschrocken. Wir erwerben. Wir haben erworben. Ihr vergesst. Ihr habet vergessen. Die Lehrer ermahnen. Die Lehrer haben ermahnt. — Ich fange an. Ich habe angefangen. Du schreibst ab. Du hast abgeschrieben. Der Fürst reiset durch. Der Fürst ist durchgereiset. Wir stehen auf. Wir sind aufgestanden. Ihr ahmet nach. Ihr habet nachgeahmt. Die Gäste kommen zurück. Die Gäste sind zurückgekommen.

e) Ich war fleißig. Die Bücher waren schön. Ich redete. Du lobtest. Der Gärtner pflanzte. Wir lernten. Ihr spieltet. Die Ältern reiseten ab. — Ich schrieb. Du sprachst. Der Lehrer befahl. Wir luden ein. Ihr kamet. Die Knechte drofschen.

### C. Opombe.

Čas, kateri je že minul ali pretekkel, imenujemo **pretekli čas** (die vergangene Zeit).

*Naznanite iz 95. spisa v berilu časovnike, kateri stojé v preteklem času.*

1. Priložaj preteklega časa se napravi iz nedoločivnega naklona, ako se pri šibkih časovnikih končnica en spremeni v et ali t, in se časovniku predrastek ge pritisne. Krepki časovniki tudi dobivajo predrastek ge, pa obderžé končnico en nedoločivnega naklona, in večjidel preminjajo prvotno samoglasnico. (Das Mittelwort der vergangenen Zeit wird aus der unbestimmten Art gebildet, wenn man bei den schwachen Zeitwörtern den Ausgang en in et oder t verwandelt, und dem Zeitworte die Vorsilbe ge voransetzt. Die starken Zeitwörter nehmen auch die Vorsilbe ge an, behalten aber den Ausgang en der unbestimmten Art,

und verwandeln meistens den Stammselbstlaut, d. i. sie lauten ab). N. pr.

Schwache Zeitwörter:

reden, fragen;

geredet, gefragt.

Starke Zeitwörter:

fangen, binden;

gefangen, gebunden.

Ako je časovnik zložen s prednico, ki nima naglasa, predrastka ge ni treba predstavljati. (Wenn das Zeitwort zusammengesetzt ist und eine tonlose Vorsilbe hat, so wird die Vorsilbe ge nicht vorgesetzt.) N. pr.

verdienen,

ermahnen,

entfliehen,

verdient,

ermahnet,

entflohen.

Ako je pa časovnik s takimi prednicami zložen, ktere imajo naglas in se v sedanjem času od časovnika ločijo, se zlog ge med uno prednico in med časovnik vstavlja. (Wenn das Zeitwort mit einer betonten Partikel zusammengesetzt ist, so wird die Vorsilbe ge zwischen jene Partikel und das einfache Zeitwort gesetzt.) N. pr.

nachahmen,

vorwerfen,

nachgeahmt,

vorgeworfen.

3. Pretekli čas se sklada iz sedanjega časa pomagavnega časovnika haben ali sein, in iz priložaja preteklega časa pristojnega časovnika. (Die vergangene Zeit wird aus der gegenwärtigen Zeit des Hilfszeitwortes haben oder sein, und aus dem Mittelworte der vergangenen Zeit des gegebenen Zeitwortes zusammengesetzt.) N. pr.

Ich habe

du hast

er (sie, es) hat

wir haben

ihr habet

sie haben

geredet.

Ich bin

du bist

er (sie, es) ist

wir sind

ihr seid

sie sind

gereiset.

Časovnik sein pomaga večjidel pri takih časovnikih, kateri kako premikanje (eine Bewegung) naznanujejo; n. pr. reisen, gehen, kommen, laufen itd. V slovenskem se časovnik sem bil navadno vkup stavi, povedek se pa postavlja za njim. N. pr. Sem bil mlad, ich bin jung gewesen, ne pa: sem mlad bil.

Suchet aus dem 93. Lesestücke die Zeitwörter auf, welche in der vergangenen Zeit stehen.

4. Nemci djanje, ktero je že minulo, pogosto naznanujejo tudi z nezloženim časam, ki se imenuje **polpretekli čas**. (Die Deutschen drücken eine vergangene Thätigkeit häufig auch durch eine einfache Zeit aus, welche die mitvergangene Zeit heißt.) V slovenskem nimamo polpreteklega časa, in namest njega večjidel rabimo pretekli čas. N. pr.

loben, hvaliti, — ich lobte, sem hvalil;

tragen, nesti, — ich trug, sem nesel.

Polpretekli čas se navadno rabi v **pripovestih**. (Die mitvergangene Zeit wird gewöhnlich in Erzählungen gebraucht.)

5. Polpretekli čas se končuje pri šibkih časovnikih v 1. in 3. osebi edin. štev. na te, v 2. osebi pa na test; v 1. in 3. osebi množn. štev. na ten, in v 2. osebi na tet. Kreпки časovniki pa preminjajo prvotno samoglasnico, in dobivajo v 2. osebi edin. štev. št, v 1. in 3. osebi množn. štev. en, v 2. osebi pa et. (Die mitvergangene Zeit endiget bei den schwachen Zeitwörtern in der 1. und 3. Person der Einzähl auf te, in der 2. auf test; in der 1. und 3. Person der Mehrzahl auf ten, und in der 2. auf tet. Die starken Zeitwörter dagegen haben den Ablaut, und bekommen in der 2. Person der Einzähl št, in der 1. und 3. Person der Mehrzahl en, und in der 2. et.)

Prednice z naglasam se v polpreteklem času od časovnika ločijo, in se za njim postavljajo. (Die betonten Partikeln werden in der mitvergangenen Zeit von dem Zeitworte getrennt und nach demselben gesetzt.)  
N. pr.

anfragen,	ausprechen,	wegwerfen,
ich klagte an,	ich sprach aus,	ich warf weg.

Suchet in der 106. und 107. Erzählung eures Lesebuches die Zeitwörter auf, welche in der mitvergangenen Zeit stehen, und gebet an, ob sie zu den schwachen oder starken Zeitwörtern gehören.

6. **Krepki časovniki** (die starken Zeitwörter) se dajo zastran preminjevanja prvotne samoglasnice (in Betreff der Ablautung) v osem razredov (Klassen) spraviti.

### I. Klasse.

binden,	band,	gebunden.
Binden, vezati	klingen, zvoniti	sinken, upadati
dringen, tišati	ringen, boriti se	springen, skakati
finden, najti	schlingen, požirati	trinken, piti
empfinden, občutiti	schwinden, miniti	winden, viti
gelingen, po sreči	schwingen, mahati	zwingen, siliti.
iziti se	singen, peti	

### II. Klasse.

bergen,	barg,	geborgen.
Befehlen, ukazati	erwerben, pridobiti	stehen, bosti
bergen, kriti	gelten, veljati	stelen, krasti
brechen, zlomiti	helfen, pomagati	sterben, umreti
empfehlen, pripo-	nehmen, vzeti (ge-	treffen, zadeti (traf)
ročiti	nommen)	verderben, izpriditi se
erschrecken, ustra-	schelten, zmerjati	werfen, metati, za-
šiti se (erschraf)	sprechen, govoriti	gnati.

beginnen,	begann,	begonnen.
beginnen, početi	rinnen, teči	sinnen, misliti
gewinnen, dobiti	schwimmen, plavati	spinnen, presti.
gebären, roditi	—	gebar, geboren;
kommen, priti	—	kam, gekommen.

## III. Klasse.

geben,	gab,	gegeben.
Essen, jesti (aß, gegessen)	genesen, ozdraviti	sehen, viditi
fressen, žreti (fraß)	geschehen, zgoditi se	treten, stopiti
geben, dati	lesen, brati	vergessen, pozabiti
bitten, prositi	messen, meriti (maß)	(vergaß).
liegen, ležati	—	bat, gebeten;
sitzen, sedeti	—	lag, gelegen;
	—	saß, geseßen.

## IV. Klasse.

gleich,	glich,	geglichen.
Sich beleißen, pri- zadeti se (be- fließ, beflissen)	greifen, zagrabiti, prijeti	schleifen, brusiti
beißen, gristi, po- pasti	leiden, terpeti (litt, gelitten)	schneiden, rezati
gleich, enak biti	pfeifen, žvižgati	schreiten, stopati
gleiten, dričati (glitt, geglitten)	reißen, tergati	streichen, gladiti
	reiten, jezdit	streiten, prepira- ti se
	schleichen, plaziti se	weichen, odjenjati, umakniti se.

## V. Klasse.

bleiben,	blieb,	geblieben.
Bleiben, ostati	reiben, dergniti	schweigen, molčati
gedeihen, tekni,	scheiden, ločiti se	steigen, kviško iti
obnesti se	scheinen, sijati, zde- ti se	treiben, goniti
leihen, posoditi	schreiben pisati	verzeihen, odpustiti
meiden, ogibati se	schreien, kričati	weisen, kazati.
preisen, slaviti		

## VI. Klasse.

biegen,	bog,	gebogen.
Betriegem, golju- fati	frieren, zebsti, zmerzovati	schießen, streljati schließen, zapreti
biegen, upogniti	genießen, vživati	sieden, vreti (sott, gesotten)
bieten, podati	gießen, liti, ulivati	verdrießen, merzeti
fliegen, leteti	frischen, lesti, laziti	verlieren, zgubiti
fliehen, bežati	riechen, dišati, du- hati	wiegen, tehtati
fließen teči (floss, geflossen)	schieben, potiskati	

heben,	hob,	gehoben.
Bewegen, nagniti	flechten, plesti	scheren, striči
dreschen, mlatiti	heben, vzdigniti	schmelzen, tajati se
fechten, bojevati se	melken, molsti	schwellen, oteči.

Erlöschen, ugasniti — erlosch, erloschen;

erschallen, razlegati se — erscholl, erschollen;

ermögen, prouderiti — ermoa. ermögen;

lügen, lagati — log, gelogen;

schwören, prisegati — schwor, geschworen.

## VII. Klasse.

laden,	lad,	geladen.
Fahren, peljati se	schaffen, ustvariti	tragen, nositi
graben, kopati	(schuf)	wachsen, rasti
laden, naložiti	schlagen, tepsti, biti	waschen, prati, umivati.

## VIII. Klasse.

blasen,	blies,	geblasen, (ohne Ablauf.)
Blasen, pihati	heißen, ukazati,	rathen, svetovati
fallen, pasti	imenovati se	rufen, klicati
fangen, loviti	lassen, pustiti, ve-	schlafen, spati
halten, deržati	leti	stoßen, sovati,
hängen, viseti	laufen, teči	tolči.

7.] Nepravilni časovniki (die unregelmäßigen Zeitwörter) se takole spreminjajo :

Gehen, iti — gieng, gegangen ;  
 stehen, stati — stand, gestanden ;  
 thun, storiti, djati — that, gethan ;  
 brennen, goretí — brannte, gebrannt ;  
 kennen, znati — kannte, gekannt ;  
 nennen, imenovati — nannte, genannt ;  
 rennen, dirjati — rannte, gerannt ;  
 senden, poslati — sandte, gesandt ;  
 wenden, oberniti — wandte, gewandt ;  
 bringen, prinesti — brachte, gebracht ;  
 denken, misliti — dachte, gedacht ;  
 dürfen, smem — durfte, gedurft ;  
 können, moči (morem) — konnte, gekonnt ;  
 müssen, morati (moram) mußte, gemußt ;  
 wissen, vediti — wußte, gewußt.

Sveti an, in welcher Zeit die Zeitwörter in der 111. Erzählung eures Lesebuches stehen. Wandelt dieselben in allen euch bekannten Zeiten ab.

### D. Vaje slovensko-nemške. <sup>1)</sup>

#### 1.

Sem bil bolan. Si bil zdrav. Brat je bil priden. Sestra je bila lena. Drevo je bilo visoko. Sem bila uboga. Prijateljica je bila bogata. Si bila pobožna. Hiša je bila majhina. Sem bila srečna. Drevo je bilo rodovitno. Sovražnik je bil močan. Peč je bila topla. Si bil poterpežljiv. Pes je bil zvest. Sem bil

<sup>1)</sup> Izdelajte stavke teh vaj s polpreteklím in s preteklím časam.

žalosten. Sestra je bila vesela. Nož je bil ojster. Si bila deklica. Si gospa. Sin je bil krojač. Hči je bila šivilja. Mati je bila perica. Brat je bil mizar. Prijatelj je bil malar. Je bil čevljar.

*Prestavite ravno te stavke v množno število.*

## 2.

Sem hvalil. Si slišal. Pek je kupoval. Kuharica je kuhala. Učenik je hvalil. Sestra je šivala. Sem rajtal. Si govorila. Čebela je nabirala. Sosed je daroval. Je iskala. Si kaznoval. Sodnik je sodil. Deklica je plesala. Sem grajal. Dete je jokalo. Vertnar je sadil. Pes je lajal. Starček je molil. Jagnje je beketalo. Cvetica je cvetela. Krava je mukala. Volk je tulil. Petelin je pel. Jed je dišala. Upanje je tolažilo. Grešnik se je spovedal. Strugar je strugal. Poslanec je hitel. Jez sem zapovedal. Ti si ubogal. Vojak se je bojeval.

*Ravno te stavke v množnem številu!*

## 3.

a) Sem dal. Si bral. Krojač je meril. Deklica je vidila. Veter je pihal. Dete je spalo. Sem držal. Sem svetovala. On je klical. Si spal. Deček je soval. Vertnar je kopal. Služabnik je nesel. Je bil vojak. Perica je prala.

b) Je pomagala. Veter je lomil. Si vzela. Sem govoril. Deček je vergel. Sem posodila. Si molčal. Hlapec je vezal. Otrok je najdel. Sem pil. Pes je grizel. Vojak je terpel. Hiša je gorela. Sem prinesel. Si mislil. Je vidila.

*Ravno te stavke v množnem številu!*

## 4.

a) Sem prišel. Si padel. Prijatelj se je peljal. Drevo je rastlo. Starček je umerl. Si ostala. Tele je skakalo. Si šel. Konj je bežal. Sem stal. Otrok je padel. Poslanec je prišel. Si sedel. Je sedela. Miza je stala. Bukve so ležale <sup>1)</sup>).

b) Učenec je zaslužil. Ti si pozabil. Sem dovolil. Hlapec je zaslužil. Sem skril. Si pokazil. Si pozabila. Učenik je zapovedal. Stric je priporočil.

c) Sem prepisal. Sodnik je zatožil. Sestra je prišla. Zvezda je vshajala. Učenec je vstal. Ti si pomagal. Tat je ušel. Deček je letal. Opica je posnemala. Ona je zaperla.

*Ravno te stavke v množnem številu!*

## X.

## Prihodni čas (Künftige Zeit).

## A. Pregibanje časovnikov (Abwandlung der Zeitwörter).

## Sedanji čas (Gegenwärtige Zeit).

Ich werde, postanem, postajam,  
 du wirst, postaneš, postajaš,  
 er wird, postane, postaja,  
 wir werden, postanemo, postajamo,  
 ihr werdet, postanete, postajate,  
 sie werden, postanejo, postajajo.

<sup>1)</sup> Časovniki v vaji 4. pod čerko a, želé v preteklem času pri svojem priložaju časovnik sein.

Polpretekti cas.  
(Mitvergangene Zeit).

Ich wurde	Sem	} postal, a, o;
du wurdest	si	
er wurde	je	
wir wurden	smo	} postali, e.
ihr wurdet	ste	
sie wurden	so	

Pretekli cas.  
(Vergangene Zeit).

Ich bin	} geworden	Sem	} postal, a, o;
du bist		si	
er ist		je	
wir sind	} geworden	smo	} postali, e.
ihr seid		ste	
sie sind		so	

Prihodni čas (Künftige Zeit).

Ich werde	} sein, werden, haben, reden, reisen;	bódem (bom)	} itd. postal, a, o itd. imel, a, o itd. govoril, a, o, itd. potoval, a, o itd.
du wirst		bódeš (boš)	
er wird		bóde (bo)	
wir werden		bódemo (bomo)	
ihr werdet		bódete (bóte)	
sie werden		bódejo (bojo)	

## B. Vaje nemško-slovenske.

### 1.

a) Ich werde alt. Ich bin alt geworden. Ich werde alt werden. Du wirst arm. Du bist arm geworden. Du wirst arm werden. Der Kaufmann (kupec) wird reich. Der Kaufmann ist reich geworden. Der Kaufmann wird reich werden. Wir werden glücklich. Wir sind glücklich geworden. Wir werden glücklich werden. Ihr werdet gesund. Ihr seid gesund geworden. Ihr werdet gesund werden. Die Früchte werden reif. Die Früchte sind reif geworden. Die Früchte werden reif werden. Das Kind wird ein Knabe werden. Der Knabe wird ein Jüngling werden. Der Jüngling ist ein Mann geworden. Die Männer sind Greise geworden.

b) Ich werde arbeitsam sein. Du wirst artig sein. Der Schüler wird aufmerksam sein. Ludwig wird bescheiden sein. Luise wird gehorsam sein. Wir werden fleißig sein. Ihr werdet zufrieden sein. Sie werden behutsam sein. Die Kinder werden lustig sein. Die Mädchen werden sitzsam sein. Marie wird freundlich sein. Der Freund wird aufrichtig sein. Die Soldaten werden tapfer sein.

## 2.

Ich werde bitten. Du wirst danken. Josef wird geben. Die Schwester wird kaufen. Das Pferd wird laufen. Wir werden rechnen. Ihr werdet schreiben. Die Vögel werden singen. Ihr werdet suchen. Wir werden zeichnen. Die Kühe werden trinken. Die Wölfe werden heulen. Der Jäger wird jagen. Die Glocken werden läuten. Der Hahn wird krähen. Du wirst aufstehen. Er wird wegfahren. Die Magd wird waschen. Die Schneider werden nähen. Wir werden essen. Du wirst schlafen. Ihr werdet reisen. Die Speisen werden schmecken. Die Äpfel werden reifen.

## C. Opombe.

1. Časovnik werden ima dva pomena :

a) V zvezi s prilogam pomeni dobivanje lastnosti prilogove, in se v slovenskem izreče z besedo : postaja, ali dela se, ali pa se celo ne prestavlja ampak se izrekuje s pristojnim časovnikom. N. pr.

Das Kind wird schön, se reče po slovenko :	} Dete postaja (se dela) lepo, ali Dete se lepša.
Die Leinwand wird weiß, se reče po slovensko :	
	} Platno postaja (se dela) belo, ali platno se beli.

b) V zvezi z imenam se izreče v slovenskem s časovnikom : postati. N. pr.

Der Bruder wird ein Beamter werden. Brat bo postal urednik.

2. Naj večkrat pa časovnik werden pomaga drugim časovnikom v prihodnem času. Prihodni čas (die künftige Zeit) je tisti čas, kateri bo še le prišel.

*Kteri časovniki 113. berilnega spisa stojé v prihodnem času?*

Prihodni čas se sklada iz dveh delov : iz sedanjega časa časovnika werden, in iz nedoločivnega naklona lastnega časovnika. (Die künftige Zeit besteht aus zwei Theilen : aus der gegenwärtigen Zeit des Zeitwortes werden, und aus der unbestimmten Art des eigenen Zeitwortes.) N. pr.

Ich werde

du wirst

er wird

wir werden

ihr werdet

sie werden

lesen,  
schreiben,  
rechnen,  
erzählen,  
aufstehen,

itd. brez izjemka.

Leset den letzten Absatz des 125. Lesestückes. Drückt die einzelnen Sätze in der künftigen Zeit aus.

3. Kér časovnike sein, haben, werden pri pregibanji vsih časovnikov na pomoč jemljemo, jim pravimo pomagavni časovniki (Hilfszeitwörter).

#### D. Vaje slovensko-nemške.

##### 1.

Človek se stara (star postaja). Ti ubožaš (ubog postajaš). Jez bogatim (bogat postajam). Konj moči nabira (postaja močan). Peč se ogreva (postaja

gorka). Jabelko dozreva (postaja zrelo). Drevo zeleni (postaja zeleno). Maček zdivjuje (postaja divji). Pes se ogerduje (postaja gerd).

*Ravno te stavke v preteklem in prihodnem času; potem pa še enkrat ravno te stavke po vseh treh časih množnega števila.*

## 2.

Jez sem postal mizar. Ti si postala šivilja. Sestra je postala gospa. Brat je postal mlinar. Sin je postal vertnar. Hči je postala kuharica. Služabnik je postal gospod. Kuharica je postala gospa. Lažnik je postal tat. Jez sem postal vojak. Ti si postal grof. On je postal knez. Ona je postala kneginja.

*Ravno te stavke v prihodnem času; potem pa še enkrat ravno te stavke v preteklem in prihodnem času množnega števila.*

## 3.

Drevo bo rodovitno. Jez bom pobožen. Ti boš pohleven. Ona bo poterpežljiva. Sosed bo pravičen. Boš srečen. Klop bo dolga. Zvon bo glasen. Hiša bo nova. Bukve bodo koristne. Jed bo slastna. Jez bom žalosten. Stražar bo pazljiv. Ti boš dovoljin. Ona bo nedovoljna.

*Ravno te stavke v množnem številu!*

## 4.

Jez bom bral. Ti boš pisal. Ona bo rajtala. Sestra bo pela. Prijatelj bo tolažil. Učenik bo učil. Učenec se bo učil. Ti boš prepisoval. Jez bom po-

snemal. Krajač bo šival. Krajačica bo šivala. Hlapec bo oral. Strugar bo stružil. Ti boš kopal. Vertnar bo sadil. Bom molil. Ti boš začenjal. Ona bo spala.

*Ravno te stavke v množnem številu!*

## XI.

Raznolični goli stavki (Verschieden gestaltete nackte Sätze).

### A. Vaje nemško-slovenske.

#### 1.

Ruhen, počivati; sollen, imeti, naj (z dotičnim časovnikom).

a) Ich lese. Du hast gelernt. Er ist gefessen. Der Schüler wird schreiben. Wir sind gesund. Ihr seid krank gewesen. Der Schüler wird fleißig sein. Du bist ein Kind. Der Bruder ist ein Soldat geworden. Wir werden Beamte werden. Ich kann sitzen. Du kannst stehen. Der Kranke mag (naj) ruhen. Der Schüler muß lernen. Die Kinder sollen gehorchen. Wir wollen essen. Ihr wollt trinken. Der Mensch will glücklich werden. Der Sohn will ein Handwerker werden.

b) Gelernt hast du. Gefessen ist er. Schreiben wird der Schüler. Gesund sind wir. Krank seid ihr gewesen. Fleißig werden die Schüler sein. Ein Kind bist du. Ein Soldat ist der Bruder geworden. Beamte werden wir werden. Sitzen kann ich. Stehen kannst du. Ruhen mag der Kranke. Lernen muß der Schüler. Gehorchen sollen die Kinder. Essen wollen wir. Trinken wollt ihr. Glücklich

will der Mensch werden. Ein Handwerker wird der Sohn werden.

## 2.

Erlauben, dovoliti; brennen, goretì, pèci; der Faule, lenuh; das Thier, zver, žival; die Fledermaus, netopir.

a) Ich erlaube nicht. Du wirst nicht gehen. Der Hahn hat nicht gekräht. Der Stein brennt nicht. Der Stein kann nicht brennen. Der Schüler darf nicht faul sein. Der Faule will nicht arbeiten. Die Seele stirbt nicht. Die Thiere können nicht reden. Der Kranke will nicht essen. Der Mensch soll nicht stelen. Du bist nicht arm. Er wird nicht reich werden. Die Fledermaus ist kein Vogel. Wir sind keine Engel. Der Bruder will kein Schneider werden. Die Schwester will keine Köchin werden.

b) Gehen wirst du nicht. Gekräht hat der Hahn nicht. Brennen kann der Stein nicht. Faul darf der Schüler nicht sein. Arbeiten will der Faule nicht. Reden können die Thiere nicht. Essen will der Knabe nicht. Stelen soll der Mensch nicht. Arm bist du nicht. Reich wird er nicht werden. Kein Vogel ist die Fledermaus. Keine Engel sind wir. Kein Schneider will der Bruder werden. Keine Köchin will die Schwester werden.

## 3.

Mitgehen, iti (s kom); schwätzen, šeptati, šemrati; was, kaj; wo, kje; warum, zakaj; wann, kdaj; wohin, kam; wie, kakó; heißen, klicati se; wer, kdo.

a) Bist du gesund? Lernt der Bruder? Hat die Schwester geschrieben? Wird der Vater kommen? Willst du essen? Wollet ihr trinken? Schlafen die Kinder? Werdet ihr mitgehen? Seid ihr krank gewesen? Darfst

du spielen? Soll der Mensch arbeiten? Kann der Fisch reden? Willst du ein Soldat werden? Darf der Schüler schwätzen? Was machst du? Wo bist du gewesen? Wie lernt der Bruder? Warum lernen die Schüler? Wann werden die Bäume blühen? Wohin wollt ihr gehen? Wie heißest du? Wie heißt die Schwester? Wer ist der Vater?

b) Bist du nicht gesund? Lernet der Bruder nicht? Hat die Schwester nicht geschrieben? Wird der Vater nicht kommen? Willst du nicht essen? Wollt ihr nicht trinken? Schlafen die Kinder nicht? Werdet ihr nicht mitgehen? Seid ihr nicht krank gewesen? Darfst du nicht spielen? Soll der Mensch nicht arbeiten? Kann der Fisch nicht reden? Willst du kein Soldat werden? Darf der Schüler nicht schwätzen?

## 4.

Ungehorsam, nepokoren; Acht geben, paziti; ruhig, miren, pokojin.

Lernet! Leset! Schwäzket nicht! Seid ruhig! Seid aufmerksam! Sei fleißig! Seid nicht faul! Sei nicht traurig! Schreiet nicht! Seid nicht ungehorsam! Gehorchet! Stehet auf! Sitzet! Gebet Acht!

## 5.

Unartig, poreden; ja in nein se v slovenskem navadno ne izreka.

Schreibst du? Nein, ich schreibe nicht. Ich werde schreiben. Werdet ihr nicht aufmerksam sein? Ja, wir werden aufmerksam sein. Wird die Mutter nicht kommen? Ja, die Mutter wird kommen. Darfst du unartig sein? Nein, ich darf nicht unartig sein. Habet ihr gebetet? Ja, wir haben gebetet. Habt ihr gelernt? Ich habe gelernt. Die Schwester hat nicht gelernt. Johann will nicht lernen.

Was macht der Vater? Der Vater schläft. Wie heißt der Bruder? Wie heißt die Schwester? Der Bruder heißt Friedrich. Die Schwester heißt Marie.

### B. Opombe.

1. Nikanje (Verneinung) se navadno naznanuje z besedami: nicht, kein.

Nicht se rabi v tistih stavkih, v katerih je povedek časovnik ali pa prilog; kein pa se rabi v stavkih, v katerih je povedek ime.

Nikavna beseda nicht, kein se stavi precej po časovniku, v zloženih časih pa po pomagavnem časovniku: haben, sein, werden, ali pa tudi po časovnikih: können, dürfen, mögen, müssen, sollen, wollen; priložaj, ali pa nedoločivni naklon vender se postavi vselej na konec stavka. N. pr.

Der Bruder schreibt nicht.

Der Bruder hat nicht geschrieben.

Der Bruder wird nicht schreiben.

Das Kind kann nicht schreiben.

Der Schüler darf nicht schwätzen.

Der Tisch muß nicht schwarz sein.

Der Mensch soll nicht lügen.

Der Ofen ist nicht warm.

Der Ofen ist nicht warm gewesen.

Der Ofen wird nicht warm werden.

Der Stein ist kein Metall.

Die Menschen sind keine Engel.

2. V slovenskem se nikavna besedica *ne* stavi vselej pred časovnik, in se pri časovnikih *biti*, *imeti* in *hoteti* ž njimi v eno besedo stika. N. pr. Ne pišem, ne smete, ne morejo; nisem, nimam, nočem; nisem bral, ne bom delal, nismo spali.

Nemška besedica *kein* se v slovenskem vselej v besedico *ne* nadomestuje. N. pr. Ich bin kein Schneider, jez nisem krajač. Ich bin kein Gärtner gewesen, nisem bil vertnar. Ich werde kein Soldat werden, ne bom postal vojak.

3. Terdivni in nikavni stavki (bejaende und verneinende Sätze) se začnejo vselej z osebkom, in za njim nastopi časovnik. Tak red besedi se imenuje navadni red besedi (gerade Wortfolge).

Stavek se pa more začeti tudi ali z nedoločivnim naklonam, ali s priložajem, ali s prilogam, ali s povedavnim imenam. V takem stavku se na to postavi precej časovnik, ali pa pomagavni časovnik pred osebkom; in tak red se imenuje prestavljeni red besedi (umgekehrte Wortfolge). N. pr.

*Stavki v navadnem redu.*

Der Schüler hat gelernt.

Der Schüler wird lernen.

Der Schüler soll lernen.

Der Schüler muß fleißig sein.

Die Rose ist eine Blume.

Die Thiere können nicht reden.

Die Fledermaus ist kein Vogel.

*Stavki v prestavljenem redu.*

Gelernt hat der Schüler.

Lernen wird der Schüler.

Lernen soll der Schüler.

Fleißig muß der Schüler sein.

Eine Blume ist die Rose.

Reden können die Thiere nicht.

Kein Vogel ist die Fledermaus.

4. Stavek, s katerim prašamo, se imenuje **prašavni stavek** (Fragesatz). Na koncu prašavnega stavka se stavi **prašaj** (?). (Am Ende eines Fragesatzes setzt man ein Fragezeichen.)

Časovnik se tudi v prašavnih stavkih pred osebek stavi. V slovenskem vprašanje navadno naznanujemo z besedico: *ali* (li). N. pr.

Ali pišeš?	Schreibst du?
Ali pojdeš z menoj?	Wirfst du mitgehen?
Hočeš li srečen biti?	Willst du glücklich sein?
Ali je pisal brat?	Hat der Bruder geschrieben?
Ali nisem rekel?	Habe ich nicht gesagt?
Kako se kličeš?	Wie heißest du?

*Berite 133. berilni spis, in povejte, kateri stavki da so terdivni, kateri nikavni, kateri pripovedavni, velivni ali vprašavni. Naznanite pri vseh časovnikih osebo, število in čas.*

Gebet aus dem 139. Lesestücke alle Haupt-, Eigenschafts- und Zeitwörter an. Drückt die Hauptwörter in der Einzahl und in der Mehrzahl aus.

Schlaget das 141. Lesestück nach, suchet darin die Zeitwörter heraus, und wandelt jedes derselben in allen euch bekannten Zeiten ab.

Leset die einzelnen Sätze in dem 143. Lesestücke, und gebet an, welche unter denselben bejaend, welche verneinend, welche Erzählsätze, Befehlsätze oder Fragesätze sind.

### C. Vaje slovensko-nemške.

#### 1.

Solnee, die Sonne; svetiti, leuchten, scheinen; trava, das Gras; sneg, Schnee; tinta, Tinte; radost, Freude; dolžnost, Pflicht; zdravi, der Gesunde; dolžan, schuldig.

Solnce sveti. Škerjanec je pel. Drevo bo cve-  
telo. Tiči bodo leteli. Trava je zelena. Sneg je bel.  
Tinta je črna. Jabelka so dozorele. Radost bo ve-  
lika. Bomo jedli. Oče je dovolil. Mi smo zahvalili.  
Roža je cvetica. Cvetice so lepó dišeče. Bo delal.  
Delati je dolžnost. Bolnik mora počivati. Zdravi je  
dolžan delati. Smo dolžni biti pokorni.

*Ravno te stavke v prestavljenem redu, a) brez  
vprašanja, b) v vprašanjih.*

## 2.

Dan, Tag; slabi, der Schwache; živeti, leben;  
bolnik, der Kranke.

Ne vidim. Nisi slišal. Pes ni lajal. Ne bomo  
jedli. Ne bote igrali. Ovce se ne bodo pasle. Ti  
nisi bil srečen. Dnevi niso lepi. Jez nočem biti.  
krajač. Grešnik ne more biti pokojin. Slabi se ne  
ozdravlja. On noče ubogati. Ne bode živel. Starčki  
ne morejo spati. Otroci nočejo vstati. Bolnik ni  
umerl.

*Ravno te stavke v prestavljenem redu, a) brez  
vprašanja, b) v vprašanjih.*

## 3.

Glasno, laut; bati (bojim) se, fürchten.

Uči se! Ne bodi len! Ne jokajte, otroci! Bo-  
dite pazne! Ne šeptajte! Piši! Ne hiti! Ne lagaj!  
Prositi! Ne kričite! Ne bodite boječe! Ne bodi  
otrok. Ne bodi prevzeten! Govori glasno! Ne bodi  
žalosten, prijatelj! Bodi odkritoserčen! Ne boj se!  
Pazi!

Mesec, Mond; temen, dunfel, finfter.

Kaj si delal? Pisal sem. Kaj dela sestra? Bere. Zakaj ti ne bereš? Bom bral. Kje so bukve? Jez ne vem. Ali mesec sveti? Ne, mesec ne sveti? Noč je temna. Ne morem spati. Bodi pokojin! Ne boj se. Jez se ne bojim. Nisem boječ. Zakaj je sestra jokala? Ni se učila. Je bila pridna. Ali morem vstati? Ne vstajaj. Vstanite, otroci! Si bomo učili.

## Drugi predelek (Zweiter Abschnitt).

### Razširjeni stavki (Erweiterte Sätze).

#### XII.

#### Četerti sklon (4. Endung, Wenfall).

Četerti sklon se stavi na vprašanje: **Koga? Kaj?** (wen? was?) <sup>1)</sup>. N. pr. **Koga** oče ljubi? **Wen** liebt der Vater? **Oče** ljubi, **der** Vater liebt

##### *Edino število*

sina, den Sohn, einen Sohn  
hčer, die Tochter, eine Tochter  
dete, das Kind, ein Kind  
mene, mich  
tebe, dich  
njega, ihn, es  
njo, sie

##### *Množno število*

sinove, die Söhne  
hčere, die Töchter  
deco, die Kinder  
nas, uns  
vas, euch  
nje (njih), sie.

<sup>1)</sup> V nikavnih stavkih, kadar se v slovenskem drugi sklon namesto četertega rabi, se v nemškem rabi vselej četerti. N. pr.

Vidim dete, ich sehe das Kind; ne vidim deteta, ich sehe das Kind nicht. Ljubiš sestro, du liebst die Schwester; ne ljubiš sestre, du liebst die Schwester nicht. On ima nož, er hat ein Messer; on nima noža, er hat kein Messer.

A. *Vaje nemško-slovenske.*

## 1.

Unterrichten, učiti; ehren, spoštovati; schicken, poslati; Brief, list, pismo; schlagen, tepsti (tepem); beißen (gebissen), popasti, ugrizniti; fangen, loviti, vjeti; Apfel, jabelko; kaufen, kupiti; Stein, kamen; werfen, zalučiti; pflanzen, saditi.

Beleuchten, razsvetlovati; Erde, zemlja; verfolgen, preganjati; das Hemd, srajca; Wolf, volk; zerreißen, raztergati.

Die Uhr, ura; Aufgabe, naloga.

a) Der Lehrer unterrichtet den Schüler. Der Schüler soll den Lehrer ehren. Der Vater liebt den Sohn. Sohn liebe den Vater. Der Bote wird den Brief bringen. Der Knabe schlägt den Hund. — Ich habe einen Bruder. Der Bruder schreibt einen Brief. Du hast einen Apfel bekommen. Ich werde einen Tisch kaufen. Ein Knabe hat einen Stein geworfen. Der Gärtner pflanzt einen Baum. — Der Hund hat den Knaben gebissen. Der Mensch hat den Affen gefangen. — Der Jäger hat einen Hasen geschossen. Du wirst einen Fürsten sehen. Ich habe einen Boten geschickt.

b) Die Mutter liebt die Tochter. Die Tochter liebt die Mutter. Die Sonne beleuchtet die Erde. Der Hund verfolgt die Katze. Der Ofen wärmt das Zimmer. Die Magd wäscht das Hemd. Der Wolf zerreißt das Schaf. Die Mutter ermahnet das Kind. Das Kind bittet die Mutter. — Die Katze hat eine Maus gefangen. Ich habe eine Uhr. Die Schwester hat eine Rose. Wir haben ein Haus gekauft. Ihr werdet ein Pferd kaufen. Sie hat ein Hemd genäht. Er hat ein Buch gelesen.

c) Der Lehrer unterrichtet die Schüler. Söhne, liebet die Väter! Der Bote wird die Briefe bringen. Der Hund hat die Knaben gebissen. Wir schicken die Boten. Die Mutter liebt die Töchter. Die Hunde verfolgen die Katzen. Die Magd wäscht die Hemden. Die Wölfe zerreißen die Schafe. Der Vater hat die Kinder ermahnt. Er wird die Bücher lesen. Sie hat die Aufgaben geschrieben.

## 2.

Erwarten, pričakovati; rufen, poklicati; Ältern, starši; warnen, svariti; reizen, dražiti; zumachen, zapreti.

Der Lehrer lobt mich. Ich erwarte dich. Wir haben ihn gesehen. Wo ist die Schwester? Ich werde sie rufen. Wer hat das Pferd gekauft? Der Graf hat es gekauft. Die Ältern lieben uns. Ich warne euch. Reizet nicht den Hund. Der Hund kann euch beißen. Wer hat die Äpfel gebracht? Johann hat sie gebracht. Gehet, Kinder! Die Mutter ruft euch. Hast du die Aufgabe geschrieben? Ja, ich habe sie geschrieben. Mache das Fenster zu. Ich werde es zumachen. Wer bittet mich? Ich bitte dich. Strafe ihn nicht! Hast du das Buch? Ja, ich habe es. Nein, ich habe es nicht.

## B. Opombe.

a) Četerti sklon edinega števila se pri imenih moškega spola naznaja s členam den, einen; ime se nič ne spremeni; samo tiste imena, ktere v množnem številu n ali en dobivajo, ravno to končnico tudi v četertem sklonu ed. št. prejemajo. (Die vierte Endung der Einzahl bezeichnet man bei den männlichen Hauptwörtern durch den Artikel den, einen; das Haupt-

wort selbst bleibt ungeändert; nur jene Hauptwörter, welche in der Mehrzahl *n* oder *en* annehmen, behalten diesen Endlaut auch in der 4. Endung der Einzahl. N. pr.

- 1. der Schüler, ein Schüler,
- 4. den Schüler, einen Schüler.
- 1. der Mensch, ein Mensch,
- 4. den Menschen, einen Menschen.

b) Četerti sklon edinega števila pri imenih ženskega in srednjega spola je vselej prvemu sklonu enak. (Die 4. Endung der Einzahl bei weiblichen und sächlichen Hauptwörtern ist der 1. gleich.) N. pr.

- 1. die Feder, eine Feder, | das Buch, ein Buch,
- 4. die Feder, eine Feder, | das Buch, ein Buch.

c) V množnem številu je pri vseh imenih četerti sklon prvemu sklonu enak. (In der Mehrzahl ist bei allen Hauptwörtern die 4. Endung der 1. gleich.) N. pr.

- 1. } die Schüler, die Federn, die Bücher, die Menschen.
- 4. }

Setzt alle Hauptwörter im 2. Befestücke in die 4. Endung der Einzahl und der Mehrzahl.

Suchet aus dem 3. Befestücke diejenigen Hauptwörter heraus, welche in der 4. Endung stehen.

### C. Vaje slovensko-nemške.

#### 1.

Kmet, Landmann; obdelovati, bearbeiten, bebauen; njiva, der Acker; dež, Regen; namočiti, befeuchten; plačevati, belohnen; in, und; ustvariti, erschaffen; svet, die Welt; čistiti, reinigen; zrak, die Luft; teta, Tante; travnik, die Wiese; drevo, der Pflug; nositi, tragen; jezdec, Reiter; varovati, bewachen; raniti, verwunden; umoriti, tödten; podkovati, beschlagen; obrezovati,

befchneiden; poznati, kennen; mlatiti, dreschen; žito, Getraide; ukrasti; stelen (gestolen); pičiti, stechen (gestochen); pesem, das Lied; vjeti, fangen (gefangen).

Kmet obdeluje njive. Dež namóči zemljo. Bog plačuje čednost in kaznuje pregreho. Bog je ustvaril svet. Vetrovi čistijo zrak. Sem vidil strica in teto. Prodajamo vert in travnik. Naj ljubimo prijatle in sovražnike. Vol vleče drevo. Konj nosi jezdicca. Pes varuje hišo. Psi preganjajo mačke. Lovec je ranil medveda. Medved je umoril lovca. Kovač podkuje konje. Vertnar poliva cvetice, in obrezuje drevesa. Pastir pase ovce. Ovce poznajo pastirja. Bog je ustvaril ljudi. Ljudje naj Boga ljubijo! Kosec kosi travnik. Hlapec je mlatil žito. Tat je ukradel uro. Čebela je pičila dečka. Vidimo mesec, solnce in zvezde. Najdel sem nož. Sestra poje pesem. Brat je tiča vjel. Kupili smo konja in kravo. Pričakujemo gostú.

## 2.

Ne, nein; oblak, die Wolke; zakrivati, verbergen; odgajati, erziehen; obiskati, besuchen.

Ali si vidil leva? Vidil sem ga. Ne, nisem ga vidil. Kje so bukve? Jih nimam. Sem jih prodal. Ali vidiš mene? Ne vidim te. Ali vidiš sestro. Vidim jo. Bog nas vidi. Bog vas plačuje. Ne vidim solnea. Oblaki ga zakrivajo. Učeniki nas učijo. Mi jih spoštujemo. Starši nas odgajajo. Mi jih ljubimo. Prijatelj me je obiskal. Jez bom njega obiskal. Ljubite me. Jez vas bom ljubil. Ti grajaš njega; on graja tebe.

## XIII.

## Tretji sklon. (3. Endung, Wemfall.)

Tretji sklon se stavi\* na vprašanje: **Komu!** čemu? (mem?) N. pr. **Komu** cvetice dopadajo? Wem gefallen die Blumen? Cvetice dopadajo, die Blumen gefallen

*Edino število*

bratu, dem Bruder, einem Bruder  
sestri, der Schwester, einer Schwester

detetu, dem Kinde, einem Kinde  
meni, mir

tebi, dir

njemu, ihm

njej (nji), ihr

*Množno število*

bratam, den Brüdern  
sestram, den Schwestern

deci, den Kindern

nam, uns

vam, euch

njim, ihnen.

## A. Vaje slovensko-nemške.

## 1.

Danken, zahvaliti se; dienen, služiti; Kaiser, cesar; behilflich, pomožen; niemand, nikdor; ähnlich, podoben; trauen, zaupati.

Schlaubeit, zvitost; Fuchs, lisica; angeboren, prirojen; Krankheit, bolezen; gefährlich, nevaren; nützlich, koristen; Gefahr, nevarnost; verzeihen, odpustiti.

Leben, življenje; angenehm, prijeten; beschwerlich, težaven.

Nöthig, potreben; Fliege, muha; die Kälte, mraz; Pflanze, rastlina; schädlich, škodljiv; dankbar, hvaležen.

a) Das Kind dankt dem Vater. Der Soldat dient dem Kaiser. Die Tochter ist der Mutter behilflich. Der Herr wird dem Diener erlauben. — Niemand glaubt einem Lügner. Die Nuß ist einem Apfel nicht ähnlich. Der Apfel ist einer Nuß nicht ähnlich. Traue nicht einer Katze!

b) Die Schlaueit ist dem Fuchse angeboren. Die Krankheit ist dem Kinde gefährlich. Das Pferd ist dem Landmanne nützlich. Die Gefahr drohet dem Jünglinge. — Der Fuchs ist einem Hunde ähnlich. Man muß (treba je) einem Kinde verzeihen.

c) Das Leben ist dem Menschen angenehm. Die Arbeit ist dem Kranken beschwerlich. Der Hund ist dem Herrn treu. — Anton dienet einem Grafen. Der Affe ist einem Menschen ähnlich.

d) Die Bücher sind den Schülern nöthig. Die Fliegen sind den Thieren lästig. Glaubet ihr den Kindern? Die Kälte ist den Pflanzen schädlich. Der Landmann drohet den Hirten. Die Kinder sollen den Ältern dankbar sein.

## 2.

Soll ich es sagen, ali hočem povedati; schuldig sein, dolžan biti; das Geld, denarji; verdächtig, sumljiv.

Gib mir eine Feder. Ich kann sie dir nicht geben. Ich habe sie der Schwester gegeben. Glaube mir, Freund! Ich glaube dir. Hast du dem Vater gesagt? Ich habe ihm noch nicht gesagt. Soll ich es ihm sagen? Was rathest du mir? Ich rathe dir es ihm zu sagen. Die Fliegen sind uns lästig. Ich bin euch Geld schuldig. Der Knabe ist mir verdächtig. Ich kann ihm nicht trauen. Die Hunde beißen. Trauet ihnen nicht!

## B. Opombe.

a) Tretji sklon edin. šte. pri imenih moškega in srednjega spola se naznanuje s členam dem, einem, pri imenih ženskega spola pa s členam der, einer. Imena se večjidel nič ne spremené. (Die 3. Endung der Einzahl bezeichnet man bei männlichen und sächlichen Hauptwörtern durch den Artikel dem, einem, bei den weiblichen durch den Artikel der, einer. Das Hauptwort selbst bleibt meistens ungeändert.) N. pr.

Dem Bruder	{	bratu;	dem Messer	{	nožu;
einem Bruder			einem Messer		
	{	sestri.	der Schwester	{	
			einer Schwester		

b) Imena moškega in srednjega spola, ktere v množnem številu končnico e ali er dobivajo, vzamejo večkrat tudi v tretjem sklonu edin. šte. končnico e. (Die männlichen und sächlichen Hauptwörter, welche in der Mehrzahl e oder er annehmen, bekommen gewöhnlich in der 3. Endung der Einzahl e.) N. pr.

Dem Tisch, ali	{	mizi;	dem Jüngling, ali	{	mla-
dem Tische			dem Jünglinge		
dem Buch, ali	{	bukvam;	dem Pferd, ali	{	konju.
dem Buche			dem Pferde		

c) Imena moškega spola, ktere v množnem številu končnico u ali eu prijemljejo, dobivajo ravno to končnico tudi v tretjem sklonu ed. šte. (Die Hauptwörter des männlichen Geschlechtes, welche in der Mehrzahl u oder eu annehmen, behalten diesen Endlaut auch in der 3. Endung der Einzahl.) N. pr.

Dem Knaben	{	dečku;	dem Menschen	{	človeku.
einem Knaben			einem Menschen		

d) Tretji sklon množn. števila se naznanuje pri vseh imenih s členam den; ime pa se končuje na u. (Die 3. Endung der Mehrzahl bezeichnet man bei allen Hauptwörtern durch den Artikel den; das Hauptwort aber endiget sich auf u.) N. pr.

Den Brüdern, bratam; den Schwestern, sestram; den Kindern, otrakam; den Pferden, konjem; den Menschen, ljudem.

Welche Hauptwörter des 14. Lesestückes stehen in der 3. Endung? Setzet auch die übrigen Hauptwörter in die 3. Endung der Einzahl und der Mehrzahl.

e) Nemci, kadar govore ali pišejo komu, ktere-ga spoštujejo, govore v tretji osebi množn. števila, kjer Slovenci drugo osebo edin. ali množn. štev. rabijo. N. pr.

namesti	du	{	pravijo Sie;	namesti	dir	{	pravijo,
	ihr				euch		
namesti	dir	{	pravijo Sie;	po slovensko: Vi,			
	euch					Vam, Vas.	

V pismu se ti zaimki vselej z veliko čerko pišejo.

Schlaget das 24. Lesestück nach, und suchet die persönlichen Fürwörter heraus. Welche von denselben stehen in der 3., welche in der 4. Endung?

Slovenci tudi v tretji osebi spoštljivo govore, in pravijo n. pr. oče me ljubijo, tudi jez njih ljubim. Nemci pa tukaj razločka ne delajo, in pravijo: der Vater liebt mich, und ich liebe ihn.

### C. Vaje slovensko-nemške.

#### 1.

Kavka, Dohle; vrana, Krähe; zapovedovati, befehlen; družnik, Gefell; pomagati, helfen; mojster,

Meister; verjeti (verjamem), glauben; nezmernost, Unmäßigkeit; škodovati, schaden; zdravje, Gesundheit; bližnji, der Nächste; vino, der Wein; deržavljan, Staatsbürger; postava, Gesetz; mir, Friede; prilizovavec, Schmeichler; ohernik, Wucherer.

Zaupati, anvertrauen; skrivnost, das Geheimniß; skazovati, erweisen (ermiesen); nehvaležnik, der Undankbare; dobrota, Wohlthat; podobica, das Bild; posoditi, leihen (geliehen).

a) Kavka je podobna vrani. Otroci so podobni staršem. Sin je podoben očetu; hči je podobna materi. Daj bukve sestri. Oče zapovedujejo otrokam. Družnik pomaga mojstru. Lažniku ne verjamemo. Nezmernost škoduje zdravju. Bog odpuša grešnikom. Mi odpušamo bližnjemu. Vino škoduje otroku. Povem bratu in sestri. Učenec je pokoren učniku, bolnik zdravniku, deržavljan postavi. Bukve dopadajo dečkam, cvetice pa otrokam. Prilizovavci se podobni mačkam, oherniki pa volkovam.

b) Zaupal si prijatlu skrivnost. On je nehvaležniku dobroto skazal. Učenik je daroval učencu in učenki podobico. Posodil sem bukve prijatlu. Srajco dam perici <sup>1)</sup>.

## 2.

Napravljati, verursachen; veliko, viel; nevolja, Unwillen, Verdruß; milosten, gnädig.

Pero urezati, eine Feder schneiden; bodite tako dobri, haben Sie die Güte; kmalo, bald; zelo (jako, močno), sehr; dober, gültig.

<sup>1)</sup> Stavki pod čerko b, naj se zdelajo z določivnim in z nedoločivnim členam.

a) Učenik mi je prijazen. Starši me ljubijo. Oni mi dobrote skazujejo. Sèm jim hvaležen. Sestra ni pridna. Učenik ji ni prijazen. Starši je ne ljubijo. Jo kaznujejo. To ji ne pomaga. Ona jim noče pokorna biti. Ona jim veliko nevolje napravlja. Vi mi pomagajte. Zahvaljujem se vam. Bodi nam milosten, Gospod! Odpusti nam. Vam odpušam. Vam ne morem odpustiti.

b) Urežite mi pero. Prosim Vas. Bodite tako dobri. Urežem ga Vam. Se Vam zahvaljujem. Ne morem ga Vam urezati. Je mehko. Kdaj me bote obiskali? Ne morem Vam povedati. Kmalo Vas bom obiskal. Ste zelo dobri. Pričakoval Vas bom.

#### XIV.

#### Drugi sklon (2. Endung, Wessenfall).

Drugi sklon se stavi na vprašanje: **Koga, česa, čegav, čegava, čegavo?** (wessen?) N. pr. **Koga (česa) bolnik potrebuje? Wessen bedarf der Kranke? Bolnik potrebuje, der Kranke bedarf**

#### Edino število.

zdravnika, des — eines Arztes,

zdravila, der — einer Arznei,

obleke, des — eines Kleides,

mene meiner,

tebe deiner,

njega seiner,

nje ihrer.

## Množno število.

zdravnikov, der Ärzte,  
zdravil, der Arzneien,  
oblek, der Kleider,  
nas, unser,  
vas, euer,  
njib, ihrer.

## A. Vaje nemško-slovenske.

## 1.

Der Winter, zima; kurz, kratek; der Sommer, poletje; lang, dolg; die List, zviijača; Kraft, moč; Schlaf, spanje; Geschmack, okus; Zucker, sladkor (cuker); gedenken, spominjati se; anklagen, tožiti; der Diebstal, tatvina; spotten, sramotiti, zasramovati (koga).

Der Reiche, bogatin; sich schämen, sramovati se; der Arme, ubozec; Rabe, krokar; Fehler, pregrešek; strafbar, kazni vreden.

Farbe, barva; Turm, zvonik; Kirche, cerkev; die Milch, mleko; der Sprache fähig sein, imeti moč govorjenja; Biß, pik.

Der Gesang, petje; sich erbarmen, smiliti, usmiliti se; Glanz, blesk; lieblich, mil; der Fleiß, pridnost; der Glaube, véra; Stütze, podpóra; sich annehmen, poskerbeti (za koga); Staub, prah; Straße, cesta.

a) Das Buch des Schülers ist rein. Die Tage des Winters sind kurz. Die Tage des Sommers sind lang. Die List des Fuchses ist bekannt. Die Kraft des Pferdes ist groß. Der Schlaf des Kindes ist ruhig. Der Geschmack des Zuckers ist süß. Der Vater gedenkt des Sohnes. Ihr

klagt ihn des Diebstahls an. Der Knabe hat des Greises gespottet. — Du bist der Sohn eines Schneiders. Die Hand eines Kindes ist klein. Die Hand eines Mannes ist groß.

b) Der Reiche schämt sich des Armen. Das Leben des Menschen ist kurz. Das Fleisch des Hasen ist schmackhaft. Das Kleid des Herrn ist neu. — Der Gesang eines Raben ist nicht angenehm. Auch die Fehler eines Knaben sind strafbar.

c) Die Farbe der Blume ist schön. Der Turm der Kirche ist hoch. Die Milch der Kuh ist nahrhaft. Der Mensch ist der Sprache fähig. Die Mutter gedenket der Tochter. — Sie ist die Tochter einer Köchin. Der Biss einer Schlange ist giftig.

d) Der Gesang der Vögel ist angenehm. Gott erbarmet sich der Sünder. Der Glanz der Sterne ist lieblich. Das Blut der Fische ist kalt. Die Ältern gedenken der Kinder. — Der Lehrer lobt den Fleiß der Knaben. Der Glaube ist die Stütze der Christen. Die Kleider der Reichen sind schön. — Die Frau nimmet sich der Mägde an. Der Geruch der Rosen ist angenehm. Der Staub der Straßen ist lästig.

## 2.

Einer Person vergessen, pozabati koga; bedürfen, potrebovati.

Gott erbarmet sich meiner. Gott hat sich deiner erbarmt. Er wird sich seiner erbarmen. Ich gedenke der Schwester. Du gedenkst ihrer nicht. Gedenkst du unser? Ich gedenke euer. Ich werde euer nicht vergessen. Er schämt sich meiner. Vergesset nicht der Armen. Wir werden ihrer nicht vergessen. Der Schüler bedarf der Bücher. Der Hirt bedarf ihrer nicht.

## B. Opombe.

a) Drugi sklon edin. štev. imen moškega in srednjega spola se naznanja s členam *des*, *eines*. (Die 2. Endung der Einzahl bezeichnet man bei den männlichen und sächlichen Hauptwörtern durch den Artikel *des*, *eines*.)

Imena, ktere imajo v množnem številu **krepko** obliko, ktere se namreč končajo na *e*, *er* ali na drugo od *u* razločno končnico, dobivajo v drugem sklonu edin. štev. *š* ali *eš*. (Tene Hauptwörter, welche in der Mehrzahl die starke Form haben, nehmen in der 2. Endung der Einzahl *š* oder *eš* an.) N. pr.

<i>des</i>	}	<i>Vaters</i> , <i>očéta</i>	<i>des</i>	}	<i>Kindes</i> <i>otroka</i>
<i>eines</i>			<i>eines</i>		

<i>des</i>	}	<i>Tisches</i> , <i>mize</i> ;
<i>eines</i>		

<i>des</i> <i>Jünglings</i> , ali	}	<i>mladenča</i>	<i>des</i> <i>Sohnes</i> , ali	}	<i>sina</i> .
<i>des</i> <i>Jünglings</i> ,			<i>des</i> <i>Sohns</i> ,		

b) Imena moškega spola, ktere imajo v množnem številu **šibko** obliko, ktere namreč dobivajo *u* ali *eu*, obderže ravno to končnico tudi v drugem sklonu edin. števila. (Tene Hauptwörter, welche in der Mehrzahl die schwache Form haben, nehmen das *u* oder *eu* auch in der 2. Endung der Einzahl an.) N. pr.

<i>des</i> <i>Knaben</i>	}	<i>dečka</i> :	<i>des</i> <i>Menschen</i>	}	<i>človeka</i> .
<i>eines</i> <i>Knaben</i>			<i>eines</i> <i>Menschen</i>		

c) Drugi sklon ed. štev. imen ženskega spola se naznanja s samim členam *der*, *einer*. (Die 2. En-

Endung der Einzahl bei weiblichen Hauptwörtern bezeichnet man bloß durch den Artikel der, einer.) N. pr.

der Schwester	}	sestre;	der Banf	}	klopi.
einer Schwester			einer Banf		

d) Drugi sklon mn. šte. se naznanja pri vseh imenih s samim členam der, ime pa se v drugem sklonu ravno tako končuje, kakor v prvem. (Die 2. Endung der Mehrzahl bezeichnet man bei allen Hauptwörtern durch den Artikel der; das Hauptwort selbst endiget sich in der 2. Endung gerade so wie in der 1.) N. pr.

Der Brüder, bratov; der Schwestern, séster;  
der Kinder, otrók, dece.

Gebet aus dem 33. Lesestücke diejenigen Hauptwörter an, welche in der 2. Endung stehen.

Bildet von allen Hauptwörtern des 35. Lesestückes die 2. Endung der Einzahl und der Mehrzahl.

e) V slovenskem na vprašanje: čegav! ime v ed. šte., ako samo stoji, dobiva večjidelnamesto podobe drugega sklona, podobo priloga s končnico ov, ova, ovo, pri moških, in s končnico en (in), na, no pri ženskih imenih. Nemci v tem ne delajo razložka. N. pr.

Die Tochter des Nachbars, hči sosedova,  
namesto: hči sosedá;

die Schwester der Mutter, sestra materna,  
namesto: sestra matere.

### C. Vaje slovensko-nemške.

#### 1.

Hvale vreden, lobenswert; smert, der Tod; podoba, Gestalt; rjojenje, das Brüllen; strašín, schrecklich;

učenje (učiti se), das Lernen; stvarnik, Schöpfer; nebo, nebesa, der Himmel; premen, Wechsel; letni čas, die Jahreszeit; rédoven, regelmäßig; čuditi se (čemu), bewundern; poterpežljivost, Geduld; pomoč, Hilfe; steklo, Glas; poln, voll; plačilo, die Belohnung, der Lohn; vreden, wert, würdig; delavec, Arbeiter.

Igla, Nadel; rep, Schweif; lupina, Schale; debel, dick; tanek, dünn.

a) Pridnost učencova je hvale vredna. Spanje je podoba smertna. Podoba zemlje je okrogla. Rjovenje levovo je strašno. Jezikov se učiti je koristno. Valovi so morske goré. Bog je stvarnik nebes in zemlje. Vert knezov je lep. Sosedova deklica je vertnarjeva hči. Pes je človekov prijatelj. Premeni letnih časov je redoven. Čudim se poterpežljivosti učenikovi in pridnosti učencov. Otroci potrebujejo pomoči staršev. Steklo je polno vode. Učenec je plačila vreden. Bolnik potrebuje zdravnika. Delovec je vreden plačila. Ubožec potrebuje pomoči.

b) Zemlja ima podobo oble. Ona ima poterpežljivost materno. Smrečji listi imajo podobo igla. Rep lisičji je dolg. Rep zajčji je kratek. Lupina orehova je debela. Jajčja lupina je tanka. Róžini listi so rudeči. Listi vijoličini so višnjevi <sup>1)</sup>.

## 2.

On se ga sramuje. On se njé sramuje. Hči ni poštena. Mati se je sramujejo. Bogatini se ubožcov sramujejo. Oni naj se jih ne sramujejo. Ne potre-

<sup>1)</sup> Druzi sklon v stavkih pod čerko b) naj se izdelajo z določivnim in z nedoločivnim členam.

bujem tebe. Ti potrebuješ mene. On bo njega potreboval. Ti boš nas potreboval. Mi vas ne potrebujemo. Potrebujemo njih.

## XV.

Popolno sklanjanje (vollständige Abänderung, Fallwandlung) **členov, imen in osebnih zaimkov.**

**Skloni so štirje:**

- |          |             |                               |              |
|----------|-------------|-------------------------------|--------------|
| 1. sklon | (1. Endung) | na vprašanje <b>kdo? kaj?</b> |              |
|          |             |                               | (wer? was?), |
| 2. sklon | (2. Endung) | „ „ <b>koga? česa? čegav?</b> |              |
|          |             |                               | (wessen?),   |
| 3. sklon | (3. Endung) | „ „ <b>komu? čemu?</b>        |              |
|          |             |                               | (wem?),      |
| 4. sklon | (4. Endung) | „ „ <b>koga? kaj?</b>         |              |
|          |             |                               | (wen? was?). |

V slovenskem imamo tudi peti sklon na vprašanje **kje?** (wo?) in šesti sklon na vprašanje **s kom?** s **čim?** (mit wem? womit?).

Leset das 39. Lesestück, und gebet von allen darin vorkommenden Hauptwörtern an, in welcher Endung sie stehen.

*a)* Sklanjanje določivnega člena (Abänderung des bestimmten Artikels).

Edino stev. (Einzahl.)

Množno stev. (Mehrzahl.)

1. der, die, das

die

2. des, der, des

der

3. dem, der, dem

den

4. den, die, das

die

b) Sklanjanje nedoločivnega člena (Abänderung des nichtbestimmten Artikels).

Edino štev. (Einzahl.)

Množnega štev. (Mehrzahl.)

1. ein, eine, ein
2. eines, einer, eines
3. einem, einer, einem
4. einen, eine, ein

nima.

c) Sklanjanje imen (Abänderung der Hauptwörter).

1. Večidel imen moškega spola, ki v množnem štev. *n* ali *en* dobivajo, imajo ravno to končnico v vseh sklonih razun prvega sklona edin. števila. Te imena se sklanjajo po šibkem načinu. (Die meisten männlichen Hauptwörter, welche in der Mehrzahl *n* oder *en* bekommen, haben diesen Ausgang in allen Endungen mit Ausnahme der 1. Endung in der Einzahl. Diese Hauptwörter werden nach der schwachen Form abgeändert.) N. pr.

Edino število (Einzahl).

- |                |               |
|----------------|---------------|
| 1. Der Knabe,  | der Mensch,   |
| 2. des Knaben, | des Menschen, |
| 3. dem Knaben, | dem Menschen, |
| 4. den Knaben, | den Menschen. |

Množno število (Mehrzahl).

- |                |               |
|----------------|---------------|
| 1. Die Knaben, | die Menschen, |
| 2. der Knaben, | der Menschen, |
| 3. den Knaben, | den Menschen, |
| 4. die Knaben, | die Menschen. |

2. Vse imena moškega in srednjega spola, ktere v množnem številu nimajo končnice *n*, privzamejo v 2. sklonu edin. štev. *s* ali *es*, v 3. sklonu množn.

štev. pa u; nekteere tudi dobivaja v 3. sklonu edin. štev. končnico e. Te imena se sklanjajo po **krepkem načimu**. (Alle männlichen und sächlichen Hauptwörter, welche in der Mehrzahl nicht auf u ausgehen, bekommen in der 2. Endung der Einzahl s oder es, und in der 3. Endung der Mehrzahl u; einige nehmen auch in der 3. Endung der Einzahl ein e an. Diese Hauptwörter werden nach der starken Form abgeändert.) N. pr.

#### Edino število (Einzahl).

- |                 |            |             |
|-----------------|------------|-------------|
| 1. Der Bruder,  | der Tag,   | das Kind,   |
| 2. des Bruders, | des Tages, | des Kindes, |
| 3. dem Bruder,  | dem Tage,  | dem Kinde,  |
| 4. den Bruder,  | den Tag,   | das Kind.   |

#### Množno število (Mehrzahl).

- |                 |            |              |
|-----------------|------------|--------------|
| 1. Die Brüder,  | die Tage,  | die Kinder,  |
| 2. der Brüder,  | der Tage,  | der Kinder,  |
| 3. den Brüdern, | den Tagen, | den Kindern, |
| 4. die Brüder,  | die Tage,  | die Kinder.  |

3. Nekteere imena moškega in srednjega spola se sklanjajo v edinem številu po **krepkem**, v množnem številu pa po **šibkem** načinu. (Einige männliche und sächliche Hauptwörter werden in der Einzahl nach der starken, und in der Mehrzahl nach der schwachen Form abgeändert.) N. pr.

#### Edino število (Einzahl.)

- |                  |             |               |
|------------------|-------------|---------------|
| 1. Der Nachbar,  | das Hemd,   | der Tropfen,  |
| 2. des Nachbars, | des Hemdes, | des Tropfens. |
| 3. dem Nachbar,  | dem Hemde,  | dem Tropfen,  |
| 4. den Nachbar,  | das Hemd,   | den Tropfen.  |

## Množno število (Mehrzahl).

- |                  |             |              |
|------------------|-------------|--------------|
| 1. Die Nachbarn, | die Hemden, | die Tropfen, |
| 2. der Nachbarn, | der Hemden, | der Tropfen, |
| 3. den Nachbarn, | den Hemden, | den Tropfen, |
| 4. die Nachbarn, | die Hemden, | die Tropfen. |

Po teh obrazih se sklanjajo: das Auge, der Bauer, das Ende, der Stiefel, Stachel, Doktor, Professor; — das Bett, der Diamant, Dorn, das Ohr, der Pfau, Schmerz, See, Staat, Stral, Unterthan; — der Balken, Bogen, Daumen, Hafen; der Buchstabe (n), Friede, Funke, Gedanke, Glaube, Haufe, Name, Same, Schade, Wille.

4. Imena ženskega spola se v edinem štev. nič ne preminjajo, v množnem štev. pa se sklanjajo ali po šibkem, ali po krepkem načinu. (Die weiblichen Hauptwörter bleiben in der Einzahl ungeändert; in der Mehrzahl werden sie theils nach der schwachen, theils nach der starken Form abgeändert.) N. pr.

## Edino število (Einzahl).

- |               |           |             |
|---------------|-----------|-------------|
| 1. Die Zunge, | die Zahl, | die Frucht, |
| 2. der Zunge, | der Zahl, | der Frucht, |
| 3. der Zunge, | der Zahl, | der Frucht, |
| 4. die Zunge, | die Zahl, | die Frucht. |

## Množno število (Mehrzahl).

- |                |             |               |
|----------------|-------------|---------------|
| 1. Die Zungen, | die Zahlen, | die Früchte,  |
| 2. der Zungen, | der Zahlen, | der Früchte,  |
| 3. den Zungen, | den Zahlen, | den Früchten, |
| 4. die Zungen, | die Zahlen, | die Früchte.  |

Suchet aus dem 40. Besestücke alle Hauptwörter heraus, gebet ihr Geschlecht, ihre Endung und Zahl an, und ändert jedes derselben ab.

d) Sklanjanje osebnih zaimkov (Abänderung der persönlichen Fürwörter):

Edino število (Einzahl).	Mn. št. (Mehrzahl).
1. Ich - du - er, sie, es	Wir - ihr - sie
2. meiner - deiner - seiner, ihrer, seiner	unser - euer - ihrer
3. mir - dir - ihm, ihr, ihm	uns - euch - ihnen
4. mich - dich - ihn, sie, es	uns - euch - sie.

Velikokrat ima sam zaimek nemški razne pomenene v slovenskem. Tako :

šie more pomeniti: ona, nje — oni, one, njih. N. pr.

Ona piše, šie schreibt.

Sem jo vidil, ich habe šie gesehen.

Oni pišejo, šie schreiben.

One se učé, šie lernen.

Sem jih vidil, ich habe šie gesehen.

ihrer more pomeniti: nje, njih, n. pr.

Nje potrebujem, ich bedarf ihrer.

Sramuje se njih, er schämt sich ihrer.

ihr more pomeniti: njej, vi, n. pr.

Njej sem dal, ich habe ihr gegeben.

Vi to veste, ihr wisset daß.

uns more pomeniti: nam, nas, n. pr.

On nam je pokoren, er ist uns gehorsam.

Ona nas ljubi, sie liebt uns.

euch more pomeniti: vam, vas, n. pr.

Zahvalim se vam, ich danke euch.

Ljubim vas, ich liebe euch.

## XVI.

## Predlogi (Vorwörter, Verhältnißwörter).

## A. Vaje nemško-slovenske.

## 1.

*ci la 2 Sklon*

Anstatt, namesto; wohnen, stanovati; außerhalb, zunaj; Schule, šola; innerhalb, v; Monat, mesec; die Woche, téden; das Dach, streha; oberhalb, verh, nad; der Keller, klet; unterhalb, pod; Krankheit, bolezen; unweit, ne daleč od; während, med; mittels vermittelst, s (z); der Flügel, peruta; halten, rediti; wegen, zavolj; der Fluß, reka; dießseit, tostran; jenseit, unstran.

Die Schwester ist anstatt des Bruders gekommen. Wir wohnen außerhalb der Stadt. Die Schule ist innerhalb der Stadt. Ich werde innerhalb eines Monats oder innerhalb einer Woche zurückkommen. Das Dach ist oberhalb des Hauses. Der Keller ist unterhalb des Hauses. Das Dorf ist unweit der Stadt. Seid ruhig während des Unterrichts. Der Vogel fliegt mittels der Flügel. Wir halten die Kühe wegen des Fleisches und wegen der Milch. Der Fluß ist dießseit des Hauses. Der Garten ist jenseit des Hauses.

## 2.

*ci 3 Sklon*

Auß, iz; außer, razun; bei, pri; die Thür, duri; entgegen, naproti, proti; gegenüber, naprostri; mit, z (s); nach, po; nach Hause, domu; nächst, blizo; nebst, s (čim) vred; Kleidung, obleka; die Wohnung, stanovanje; auch, tudi; seit, od; von, od; bekommen, dobiti; zu, k.

Ich komme (grem) aus dem Garten. Du hast außer dem Bruder eine Schwester. Der Arme steht bei der Thür. Der Freund wird bei mir sein. Der Sohn geht dem Vater entgegen. Die Schule steht der Kirche gegenüber. Die Kinder gehen mit dem Lehrer nach der Schule nach Hause. Ich wohne nächst der Kirche. Der Mensch bedarf nebst der Kleidung auch der Wohnung. Der Vater ist seit einem Jahre krank. Die Kinder sprechen von dem Vater und von der Mutter. Ich habe das Buch von dem Vater bekommen. Du hast es zu ihm getragen. Kommet zu dem Lehrer.

## 3.

Sorgen, skerbeti; für, za; fahren, peljati se; durch, skoz; Wald, gojzd; ohne, brez; sich bewegen, sukati (sučem) se; um, okoli; gegen, proti; wider, zoper; handeln, delati.

Die Ältern sorgen für die Kinder. Die Kinder beten für die Ältern. Ich werde für dich ein Buch kaufen. Wir fahren durch den Wald. Ihr gehet durch den Fluß. Der Schüler soll nicht ohne Buch und ohne Feder in die Schule kommen. Die Erde bewegt sich um die Sonne. Der Mond bewegt sich um die Erde. Die Soldaten kämpfen gegen (s) den Feind. Das Kind soll nicht wider den Willen der Ältern handeln.

## 4.

Hängen, viseti, obesiti; an, na; auf, na; liegen, ležati (ležim); legen, položiti; in, v; hinter, za; neben, zraven (polec); die Wolke, oblak; über, nad; sich beklagen, pritoževati se; unter, pod; spannen, vpreči (vprežem); vor, pred; Wagen, voz; zwischen, med; Stuhl, stol.

Das Bild hängt an der Wand. Hänge das Bild an die Wand. — Das Buch liegt auf dem Tische. Lege das Buch auf den Tisch. — Die Schüler gehen in die Schule und lernen in der Schule. — Der Garten ist hinter dem Hause. Sie ist hinter das Haus gegangen. — Der Tisch steht neben der Wand. Stelle den Tisch neben die Wand. — Die Wolken sind über der Erde. Er beklagt sich über mich. — Der Hund liegt unter dem Tische. Der Hund geht unter den Tisch. — Die Pferde stehen vor dem Wagen. Der Fuhrmann spannt die Pferde vor den Wagen. — Zwischen dem Tische und dem Fenster ist ein Stuhl. Stelle den Stuhl zwischen den Tisch und das Fenster.

## 5.

Wurm, červ; Schweiß, pot; das Eis, led; schauen, gledati.

Das Kind läuft vom (von dem) Vater zur (zu der) Mutter, und von der Mutter zum (zu dem) Vater. Am (an dem) Himmel sehen wir beim (bei dem) Tage die Sterne, bei der Nacht den Mond und die Sterne. Die Fische leben im (in dem) Wasser, die Vögel in der Luft, die Würmer in der Erde. Gehet nicht im (in dem) Schweiße in's (in das) Wasser. Ich habe die Blumen beim (bei dem) Gärtner gekauft. Wir werden auf's (auf das) Land fahren. Die Kinder dürfen nicht auf's (auf das) Eis gehen. Komm an's (an das) Fenster und schaue durch's (durch das) Fenster auf's (auf das) Pferd.

*B. Opombe.*

1. Kadar se od mest govori, rabijo Nemci namesti predloga in (v, na) na vprašanje: kje? tudi predlog zu. N. pr.

Na Dunaji, zu Wien ali in Wien;  
v Ljubljani, zu Laibach ali in Laibach;  
tako tudi: doma, zu Hause.

Na vprašanje: kam? pa rabijo Nemci namesti predloga in vselej predlog nach, n. pr.

Grem na Dunaj, ich gehe nach Wien;  
grem v Ljubljano, ich gehe nach Laibach;  
grem na Horvaško, ich gehe nach Kroatien;  
grem v Ameriko, ich gehe nach Amerika;  
tako tudi: grem domu, ich gehe nach Hause.

2. V nemškem predlogi večjidel drugačega sklona želé, in le tisti predlogi, kateri v nemškem 2. sklona želé, ga hočejo imeti navadno tudi v slovenskem.

Z 2. sklonam stojé v nemškem (Die 2. Endung regieren die Vorwörter):

Anstatt (namesti, namesto), innerhalb (v), außerhalb (zunaj), oberhalb (verh, nad), unterhalb (pod), ungeachtet, unweit (ne daleč od), während (za z 2. sklonam, med), mittels, vermittels (s, z), wegen (zavolj, zbog), dießseit (tostran), jenseit (unstran).

S 3. sklonam stojé v nemškem (Die 3. Endung regieren die Vorwörter):

Aus (iz), außer (razun), bei (pri), entgegen, gegen über (naproti, nasproti), mit (z, s), nach (po), nächst (blizo), nebst (zraven), seit (od), von (od), zu (k) <sup>1)</sup>.

S 4. sklonam stojé v nemškem (Die 4. Endung regieren die Vorwörter):

<sup>1)</sup> Iz, razun, blizo, zraven, in od stojé v slovenskem s 2. sklonam, pri in po pa s 5. sklonam.

Für (za), durch (skoz), gegen (proti), ohne (brez), um (okoli), wider (zoper) <sup>1)</sup>.

Tretjega ali četertega sklona želé v nemškem (Die 3. oder die 4. Endung regieren die Vorwörter):

An, auf (na), hinter (za), in (v), neben (zraven), über (nad), unter (pod), vor (pred), zwischen (med) <sup>2)</sup>.

Vsi ti predlogi želé na vprašanje: kje? tretjega, in na vprašanje: kam? četertega sklona. (Diese Vorwörter regieren auf die Frage wo? die 3. und auf die Frage wohin? die 4. Endung.)

3. Z nekterimi predlogi se členi vežejo. Tako namesti zu der, zu dem pravimo zur, zum;

„ an daß, an dem „ an's, am;

„ in daß, in dem „ in's, im;

„ von dem „ vom;

„ bei dem „ beim;

„ auf daß, für daß, durch daß pravimo: auf's, für's, durch's.

Suchet aus dem 46. Lesestück die Vorwörter heraus, und gebet an, welche Endung ein jedes derselben regiert.

### C. Vaje slovensko-nemške.

#### 1.

Dvoriše, der Hof; laziti, friechen; pičiti, flehen; želo, der Stachel; (zibel, zibéli), Wiege; zob, Zahn;

<sup>1)</sup> Proti želi v slovenskem 3. sklona; brez in okoli pa želita 2. sklona.

<sup>2)</sup> Na vprašanje: kje? slovenska predloga: na in v želita petega; predlogi: za, pod, nad, pred in med pa šestega sklona. Predlog: zraven pa želi vselej drugega sklona.

postelja, das Bett; vrata, das Thor; kert, Maulwurf.

Petelin poje na dvoriši. Tič leta v zraku. Červ lazi po (auf) zemlji. Lovec lovi v gojzdu. Čebela piči z želam. Dete spi v zibeli. Pes grize z zobmi. Zvezde svetijo na (an) nebu. Roža cvete na (in) vertu. Bolnik leži na (im) postelji. Učenec sedi v klopi. Jagnjeta se pasejo po (auf) loki. Bukve leže na (auf) mizi. Voz stoji pred vratmi. Suknja je za brata, slamniki za sestro. Kert živi pod zemljo. Ribe živé v vodi. Tiči sedé na drevesu. Tič leti na drevo.

## 2.

Žoga, der Ball; hoditi, gehen; prid, Mußen; sestí (sédem), sich setzen; senca, der Schatten; rasti, hervorwachsen; plezati, klettern; soparica, der Dunst; vzdigovati se, sich erheben. steigen; plavati, schwimmen.

Otroci igrajo z žogo na vertu. Po (in) zimi stojimo pri peči. Ne hodite iz (von) mraza k peči. Ne šeptajte med naukam v šoli. Učenik hvali učenca zavolj pridnosti. Bog je ustvaril živali na (zu) prid človekov. Mesec in zvezde svetijo po (bei) noči. Solnce sveti po dnevu. Sédem pod drevo v senco med očeta in mater z bukvami v roki. Rastline rastejo iz zemlje. Vosek pride od čebel. Veverca pleza po (auf) drevesih. Pot gre skoz gojzd. Soparica se vzdiguje v zrak i plava v zraku.

## 3.

Topiti (tajati) se, schmelzen; gorkota, Wärme; nogovica, der Strumpf; tablica, das Täfelchen; pomlad, der Frühling, das Frühjahr; danes, heute; jutri, morgen.

Led se topi od gorkote. Mati delajo nogovice za otroke. Otroci molijo za starše v cerkvi. Tablica visi na steni. Škerjanec poje pomladi (im) v zraku. Idi z menoj v cerkev. Iz cerkve pojdem k tebi. Bom pisal namesti tebe. Ti boš namesti mene bral. Sedim v šoli zraven tebe. On sedi pred menoj. Janez pa (aber) pred njim. Karl in Jožef sedita za (hinter) nami. Danes bodo gostje pri nas. Jutri bodo pri vas. Pridi ž njimi k nam.

## 4.

Lov, die Jagd; pošta, Post; kuhinja, Küche; čakati, warten; spoznati, erkennen; glas, die Stimme; oko, Auge; uho, Ohr; vohati, riechen; okušati, schmecken; jezik, die Zunge.

Zaluči kamen v vodo, ali pa (oder) na (auf) zemljo. Ne lučajte kamenja na streho. Ali greš (gehst, kommst) iz šole, ali iz cerkve? Grem iz vasi. Jez pojdem v šolo, sestra pa v mesto. Oče gredo na (auf) lov; jez grem na (auf) pošto, ona gre pa na (in) vert. Ali je kuharica v kleti? Ni, v kuhinji je. Očetova hiša je zunaj mesta. Prijatelj me čaka (auf) pri vratih. Grof in grafinja sta na lovu. Vidimo z očmi; slišimo z ušesmi; vohamo z nosom, okušamo z jezikom. Jez grem z očetom; ti greš z materjo. Mati derže dete za (bei) roko.

## 5.

Popir, das Papier; kreda, Kreide; dobivati, erhalten; svetloba, das Licht; luna, der Mond; vojska, der Krieg; dobrota, die Güte; hvaležnost, Dankbarkeit; stvar, das Geschöpf; dolžnost, Pflicht; ljubezen, Liebe; jegulja, der Mal; izlesti (izlezem), herausschreiben;

včasi, biſſweilen; nastopovati, folgen; jesén, der Herbst; pazljivo, aufmerſſam; poslušati, zuhören.

Drevesa so na (in) vertu. Za vertam je travnik. Na travniku se gosi pasejo. Gosi plavajo po (auf) vodi. Pod pečjo leži pes. Jablan stoji zraven hiše. Pišemo s peresam na popir, in s kredo na tablo. Luna dobiva svetlobo od solnea. Vojak govori od vojske, kupec od kupčije. Učenik govori od dobrote stvarnikove, od hvaležnosti stvari, od dolžnosti otrok in od ljubezni staršev. Jegulja izleze včasi iz vode. Človek se more veliko od žival učiti. Učite se pridnosti od čebel in zvestobe od psov. Leto nastopuje po pomladi, zima po jeseni. Učenci so dolžni učnika v šoli med naukam pazljivo poslušati.

## XVII.

### Od lastnih imen (Eigennamen).

#### A. Vaje nemško-slovenske.

Peter, Peter; Paul, Pavel; Katharina, Katarina, Katarina; Agneš, Neža, Nežika; Margaret, Marjeta; Elisabet, Lizbeta; Lušaš, Lukež; Franz, Francišek, France; Hauptstadt, glavno mesto; Umgebung, okolica; Osten, vshod; Frankreich, Francija, Francosko; Krain, Kranjskô; gränzen, mejiti; Süden, jug; Istrien, Istra, Primorsko; Kroazien, Horvaško; Westen, zahod; Görz, Goriško; Norden, séver; Kärnten, Koratan, Koroško; Steiermark, Štajersko; Graz, Gradec; Prag, Praga; der Hauptfluß, glavna reka; Donau, Donava; Save, Sava; sich ergießen, izlivati se; Nebenfluß, stranska

reka; fließen, teči; die Alpen, Planine; trennen, ločiti; Italien, Laško (Talijansko); Gipfel, verh; Schnee, sneg; bedeckt, pokrit.

a) Peter schreibt und Katharina näht. Paul ist der Bruder Peters. Katharina ist die Schwester der Agnes. Franzens Vater ist ein Schneider. Ich kenne die Ältern Lukas und der Elisabet. Gib das Buch dem Jakob und die Rose der Marie. Ich habe Friedrich und Agnes gesehen. Wir sprechen von Paul und von Margaret. Ihr denkt an Peter und an Johann.

b) Österreich ist ein Kaiserthum. Der Kaiser von Österreich (avstrijanski, des mächtigen Österreich mogočne Avstrije) heißt Franz Josef. Wien ist die Hauptstadt von Österreich. Die Umgebungen Wiens sind schön. Österreich liegt gegen Osten von Frankreich. Die Hauptstadt Krains ist Laibach. Krain gränzt gegen Süden an Kroazien und Istrien, gegen Westen an Görz, gegen Norden an Kärnten, gegen Osten an Steiermark und Kroazien. Der Bruder wohnt in Graz. Der Vater reiset nach Wien, von Wien nach Prag.

c) Der Hauptfluß von Österreich ist die Donau. Wien liegt an der Donau. Die Save ergießt sich bei Belgrad in die Donau. Die Save ist ein Nebenfluß der Donau. Die Donau und die Save fließen von Westen gegen Osten. Die Alpen trennen Frankreich von Italien. Die Gipfel der Alpen sind mit Schnee bedeckt. Auf den Alpen weiden Kühe. Wir sehen die Alpen Krains und Kärntens.

### B. Opombe.

Lastne imena oseb, dežel, mest, vasi in okolic sveta ne jemljejo člena pred se. (Die eigenen Namen der Personen und Orte haben keinen Artikel.)

Drugi sklon lastnih osebnih imen se naznanja ali s končnicami: *š*, *uš*, *euš*, ali pa z drugim sklonam člena, ime se pa nič ne spremeni.

Tretji in četerti sklon osebnih lastnih imen se naznanja s tretjim in četertim sklonam člena, ali pa celo nič; imena, ktere v 2. sklonu dobivajo končnico *euš*, vzamejo pa v 3. in 4. sklonu končnico *eu*. N. pr.

- |                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Peter, Luise, Franz,       | Peter, Luise,             |
| 2. Peters, Luisens, Franzens, | ali des Peter, der Luise, |
| 3. Peter, Luisen, Franzen,    | dem Peter, der Luise,     |
| 4. Peter, Luisen, Franzen,    | den Peter, die Luise.     |

Drugi sklon lastnih imen dežel, mest, vasi in okolic se naznanja ali s končnico *š* ali pa s predlogam *von*; tretji in četerti sklon se ne naznanjata. N. pr.

1. Österreich, Wien,
2. Österreichs, Wiens, ali von Österreich, von Wien,
3. Österreich, Wien,
4. Österreich, Wien.

Lastne imena rék in gór dobivajo moški ali ženski člen, in se sklanjajo kakor navadne imena.

Welche eigene Namen kommen in den Lesestücken Nr. 50 und 52 vor? Gebet aus denselben auch alle Vorwörter an.

### C. Vaje slovensko-nemške.

Berilo, Lesebuch; slovnica, Sprachlehre; Terezija, Reza, Theresese; Jerica, Jera, Gertrud; podoben, ähnlich; Ana, Ančika, Anka, Anica, Anna; Valentin, Tine, Valentin; Urša, Uršula, Ursula; Amalija, Amalie; Anglija, England; kraljestvo, Königreich; Bavarsko,

Baiern; Prusija, Preußen; Berolin, Berlin; Menihovo, München; Zagreb, Agram; prebivavec, Einwohner; govoriti po slovensko, slovenisch sprechen; Ljubljana, Laibach; Savinja, die Sann; izvirati, entspringen; meja, Gränze; Celje, Cilli; Rateče, Ratschach; deržati, führen; most, die Brücke; Zidani most, Steinbrück.

a) Karl in Marička sta v šoli. Sem vidil Jožefa in Terezijo. To je berilo Francetovo in slovnica Marjetina. Klobuk Karolinin je podoben Jeričinimu klobuku. Brat misli na (an) Lukeža, Anica pa piše Nežiki (an). Rozalikine bukve dopadajo Marički. Sem dal bukve Tonetu, peresa pa Reziki.

b) Bavarsko, Prusija in Anglija so kraljestva. Menihovo je glavno mesto Bavarskega. Berolin je glavno mesto Prusije. London je glavno mesto Anglije. Ljubljana je glavno mesto Kranjskega. Prebivamo v Ljubljani na (in) Kranjskem. Zagreb leži proti vshodu od Ljubljane. Zagreba nisem vidil. Pojdem v Zagreb. Ljubljančani govore po slovensko.

c) Planine ločijo Kranjsko od Koratana in Štajerskega. Sava teče blizo Ljubljane in Zagreba. Savinja je stranska reka Save. Savinja izvira v Planinah na (an) meji Koratana, Štajerskega in Kranjskega, teče skoz Celje in se izteka nad Ratečami v Savo. Pri Celji Savinja teče od severja proti jugu. Pri Zidanem mostu derži most čez Savinjo.

## XVIII.

Kazavni, prilastivni in vprašavni zaimki  
(Hinweisende, zueignende und fragende Fürwörter).

## A. Vaje nemško-slovenske.

1.

Dieser, ta; jener, un; nachlässig, len; solcher, tak;  
gern haben, rad imeti.

Hier, tukaj; der (dieser), ta; dort, tam; genug,  
dosti, zadosti; wahr, rés; verschieden, mnogoversten,  
razen.

a) Dieser Schüler ist fleißig, jener ist nachlässig.  
Der Lehrer lobt diesen Schüler, und tadelt jenen. Ich  
habe dieses Buch diesem Schüler gegeben. Ich werde jenes  
Buch jenem Knaben geben. Kennst du die Altern dieser  
Kinder? Der Vater dieses Knaben ist ein Schneider, und  
dieses Mädchen ist die Tochter jener Frau. Diese Kinder  
sind sehr artig. Ich habe solche Kinder gern. Die Altern  
solcher Kinder sind glücklich. Ich werde diesen Kindern  
jene Bilder geben.

b) Hier sind zwei Bücher; das gehört mir, jenes  
gehört der Schwester. Haben Sie Obst? Ja, wir haben  
dessen genug. Hat der Bruder Vögel? Nein, er hat deren  
nicht. Dem kann ich nicht glauben. Das ist nicht wahr.  
Das kann nicht sein. Hier sind verschiedene Knaben: Die  
hier sind fleißig, jene dort sind nachlässig; mit denen hier  
bin ich zufrieden, mit jenen dort bin ich unzufrieden.

## 2.

Die Ankunft, prihod; die Freude, veselje, radost; Leiden, terpljenje; schicken, pošiljati; sorgen, skrbeti; die Erziehung, odgoj; die Gesundheit, zdravje.

Mein Vater und meine Mutter sind (sta) alt. Ich kenne deinen Vater und deine Mutter. Ich bin ein Freund deines Vaters. Gib dieses Buch deinem (svojemu) Bruder, und jene Blumen seiner Schwester. Ich habe deine Schwester und ihre Freundin gesehen. Die Mutter, ihr Sohn und ihre Tochter sind in die Kirche gegangen. Mein Freund, sein Vater und seine Mutter werden zu mir kommen. Ich erwarte ihre Ankunft. Dein Vater hat sein (svojo) Haus verkauft, und will unsern Garten kaufen. Diese Kinder lieben ihre (svoje) Ältern, und sind ihren (svojim) Lehrern gehorsam. Gott ist unser Vater. Wir haben unsern Vater verloren. Unsere Ältern schicken uns in die Schule; sie sorgen für unsere Erziehung. Seid dankbar eueren (svojim) Ältern und betet für ihre Gesundheit.

## 3.

Mütze, kapa, verlieren (verloren), zgubiti; Fingerhut, naperstek; leihen (geliehen), posoditi; Bleistift, svinčnik; ankommen, priti.

Wer ist dieser Herr? Dieser Herr ist der Freund meines Vaters. Was sucht jener Schüler? Er sucht seine Mütze und seine Bücher. Wessen ist dieses Buch? Dieses Buch ist mein. Wem haben Sie mein Buch geliehen? Ich habe Ihr Buch jenem Knaben gegeben. Wen haben Sie gesehen? Ich habe Ihre Brüder und Ihre Schwestern gesehen.

Welcher Tischler hat diesen Tisch gemacht? Welche Frau hat dieses Hemd genäht? Welches Kind hat geweint? Welchen Hund haben Sie gekauft? Welche Uhr hast du verloren? Was für ein Haus hat Ihr Vater verkauft? Von welchem Schüler sprechen Sie? In welchem Garten hat er diesen Vogel gefangen? Welcher Frau hast du dein Messer gegeben? Welchem Mädchen hat sie ihren Fingerhut geliehen? Bei welchem Kaufmanne haben Sie diesen Bleistift gekauft? Mit was für einer Feder haben Sie diesen Brief geschrieben? Mit wem ist eure Schwester angekommen?

## 4.

Wovon, o čem (od česa); womit, s čim; wozu, čemu; brauchen, imeti, rabiti; woran, na kaj; davon, o tem; worin, v čem; sich unterscheiden, razločiti se; daran, na to; darin, v tem; wie viel, koliko; wodurch, po čem; verboten, prepovedan; dadurch, po tem; sündigen, grešiti; das Federmesser, peresni nožek; dafür, zanj.

Wovon sprechen Sie? Womit haben Sie das gemacht? Wozu brauchen Sie das? Woran denken Sie? Wer hat davon gesprochen? Worin unterscheidet sich der Mensch vom Thiere? Hast du daran gedacht? Sind Sie mit Ihrem neuen Kleide zufrieden? Ja, ich bin damit zufrieden. Hier ist eine Flasche. Ist noch Wein darin? Wie viel Ellen muß ich zu einem Rocke haben? Du mußt drei Ellen dazu haben. Wodurch sind die ersten Ältern unglücklich geworden? Sie haben von der verbotenen Frucht gegessen und dadurch gesündigt. Wie viel hast du für dieses Federmesser gegeben? Ich habe dafür einen Gulden gegeben.

## C. Opombe.

Zaimki (Fürwörter) so besede, ktere stavimo namesto imen.

Razun osebnih zaimkov (persönliche Fürwörter) jez, ich; ti, du itd., kteri namesto kake osebe stojijo, imamo še mnogoverstnih drugih zaimkov.

1. Kazavni zaimki (hinweisende Fürwörter) so tisti, s kterimi na kako osebo ali reč kažemo; n. pr. ta, dieser (der); uni, jener; tak, solcher.

a) Kazavni zaimki dieser, jener, solcher imajo v vseh sklonih in spolih obojnega števila take končnice, kakor določivni člen der, die, daß. (Die hinweisenden Fürwörter dieser, jener, solcher haben in allen Endungen und Geschlechtern beider Zahlen dieselben Endlaute, wie der bestimmte Artikel der, die, daß.) N. pr.

Edino štev. (Einzahl).

Mn. št. (Mehrzahl).

- |            |         |         |
|------------|---------|---------|
| 1. dieser, | diese,  | dieses, |
| 2. dieses, | dieser, | dieses, |
| 3. diesem, | dieser, | diesem, |
| 4. diesen, | diese,  | dieses, |

- |         |
|---------|
| diese,  |
| dieser, |
| diesen, |
| diese.  |

b) Večkrat tudi der, die, daß stoji namesti kazavnega zaimka dieser, diese, dieses; takrat pa ima naglas. Kadar pred imenam stoji, se tako sklanja, kakor določivni člen; kadar pa brez imena stoji, se tako le sklanja:

Edino štev. (Einzahl).

Mn. št. (Mehrzahl).

- |            |        |         |
|------------|--------|---------|
| 1. der,    | die,   | daß,    |
| 2. dessen, | deren, | dessen, |
| 3. dem,    | der,   | dem,    |
| 4. den,    | die,   | daß,    |

- |                |
|----------------|
| die,           |
| deren (derer), |
| denen,         |
| die.           |

Suchet in der 63. Erzählung eures Lesebuches die zueignenden Fürwörter auf, und bestimmet die Person, das Geschlecht, die Endung und Zahl, in welcher sie stehen.

*Vier für die Zahl Ein die der*

2. Prilastivni zaimki (zueignende Fürwörter) so tisti, s katerimi povemo, čegava je kaka reč. Ti so: moj, mein; tvoj, dein; njegov, sein; njen, ihr; naš, unser; vaš, euer; njih, ihr.

a) Prilastivni zaimki se sklanjajo v edinem številu kakor nedoločivni člen, v množnem številu pa dobivajo končnice določivnega člena. (Die zueignenden Fürwörter werden in der Einzahl so wie der nichtbestimmte Artikel abgeändert, in der Mehrzahl aber nehmen sie die Endlaute des bestimmten Artikels an.) N. pr.

Edino štev. (Einzahl).			Mn. št. (Mehrzahl).
1. mein,	meine,	mein,	meine,
2. meines,	meiner,	meines,	meiner,
3. meinem,	meiner,	meinem,	meinen,
4. meinen,	meine,	mein,	meine.

b) V nemškem nimajo prisvojitvenega zaimka svoj, svoja, svoje. Zato zaimek tretje osebe sein v slovenskem more pomeniti ali svoj, ali njegov, — zaimek ihr more pomeniti ali svoj, ali njen, ali njih (njihov). N. pr.

Brat ima svoje bukve, der Bruder hat sein Buch.

Jez imam njegove bukve, ich habe sein Buch.

Učenci imajo svoje peresa, die Schüler haben ihre Federn.

Jeričin brat ima njene peresa, der Bruder der Gertrud hat ihre Federn.

Učenik teh učencov ima njih (njihove) peresa, der Lehrer dieser Schüler hat ihre Federn.

Zato se govori tudi v nemškem namesti :

Jez imam	} svoje peresa ;	ich habe meine	} Federn.
ti imaš		du hast deine	
on ima		er hat seine	
mi imamo		wir haben unsere	
oni imate		ihr habet euere	
oni, oné imajo		sie haben ihre	

c) Kakor v slovenskem tistim osebam, ktere spoštujemo, namesto ti pravimo Vi, v nemškem pa Sie namesti du; tako pravimo tudi Vaš, Vaša, Vaše namesti tvoj, tvoja, tvoje, v nemškem pa Ihr, Ihre namesti dein, deine. N. pr.

Ali je Vaš brat doma? ist Ihr Bruder zu Hause?  
Vidil sem Vašega brata in Vašo sestro; ich habe Ihren Bruder und Ihre Schwester gesehen.

Očetu sem dal njih (njihov) klobuk; ich habe dem Vater seinen Hut gegeben.

3. Vprašavni zaimki (fragende Fürwörter) so tisti, s kterimi po kaki osebi ali reči vprašamo. Ti so: kdo, wer? kaj, was? kateri, welcher? kakšen, was für ein?

Wer? in was? se rabita le v edinem številu, in se tako sklanjata:

1. Wer? Was?
2. Wessen?
3. Wem?
4. Wen? Was?

Welcher, welche, welches se sklanja, kakor kazavni zaimek dieser, diese, dieses.

V zaimku was für ein? se samo ein sklanja, kakor nedoločivni člen.

Suchet aus dem 65. Befestücke alle Fürwörter heraus. Welche unter ihnen sind persönlich, welche hinweisend, zueignend oder fragend?

4. Zaimki *daß* ali *dieses*, *was* ali *welches* se s predlogi v eno besedo skrajšajo. Pri tem se *daß*, ali *dieses* premeni v *da*, in *was* ali *welches* v *wo*, in besedica *da* ali *wo* se pritakne pred predlog. N. pr.

Durch <i>daß</i> = <i>dadurch</i> ,	durch <i>welches</i> = <i>wodurch</i> ,
für <i>daß</i> = <i>dafür</i> ,	für <i>was</i> = <i>wofür</i> ,
mit <i>dem</i> = <i>damit</i> ,	mit <i>welchem</i> = <i>womit</i> ,
i t. d.	i t. d.

Kadar se predlog s samoglasnico začne, se čerka *r* vmes dene. N. pr.

Aus <i>dem</i> = <i>darauß</i> ,	aus <i>welchem</i> = <i>worausß</i> ,
an <i>daß</i> = <i>daran</i> ,	an <i>was</i> = <i>woran</i> ,
in <i>dem</i> = <i>darin</i> ,	in <i>welchem</i> = <i>worin</i> ,
i t. d.	i t. d.

### C. Vaje slovensko-nemške.

#### 1.

Sadje, Obst; saditi, pflanzen; spoznati, erkennen; mož, Mann; najti (najdem), finden (gefunden).

To drevo je visoko. Listi tega drevesa so lepi. Sadje tega drevesa je slatno. Moj oče so sadili to drevo. Poznam tega gospoda po (an) njegovem glasu, in to gospó po njeni suknji. Starši te gospe so bogati. Oni so kupili to hišo od mojega očeta. Ta mož so naš (nam) oče. Ta gospa so naša (nam) mati. Karol je vaš brat (vam je brat). Neža je vaša sestra. Ali je Vaš sin priden? Je Vaša hči doma? Ti starši so zmeraj žalostni. Njih sin je zmeraj bolan. Zgubil sem svoje bukve in svoj svinčnik. Ali si našel moj peresni nožek?

## 2.

Soséda, Nachbarin.

Kje je moje pero? Jez tvojega peresa nisem vidil. Moj oče so kupili to hišo od tvojega očeta. Mi prodajamo našo hišo njegovi materi. Zakaj Vaš oče nočejo te hiše kupiti? Ali ste najdli svoje bukve? Peter in Janez sta svoje materi zgubila. Moji starši so kupili ta vert, ta travnik, in uno hišo. Njegov brat je kupil vaš vert in naše konje. Moj prijatelj je žalosten; njegov oče in njegova mati so bolni. Moja teta so dovoljni, njih sin in njih hči sta prav pridna. Ta gospa je zgubila svojega moža in svoje dete. Ta hči naše sosede je pisala to pismo (an) svoji materi in svojemu očetu.

## 3.

Naperstek, Fingerring; vzeti, nehmen (genommen); dežnik, Regenschirm; pokazati, zeigen; oddati, geben.

Teta so brali tvoje in moje pismo. Učenik je kupil te bukve in te podobe za svoje učence. Ta gospod stanuje v hiši Vašega očeta. Vert našega soseda je prav velik. Naša dekla je hči vašega vertnarja. Tone je najdel naperstek svoje sestre. Jerica je vzela peresni nožek svoji tetki. Tine je posodil tej gospé naš dežnik. Marička je pokazala tem gospodam vaš vert. Govorimo od Vaših bratov in od Vaših sester. Naš vertnar je dobil to pismo od svojega sina in od svoje hčere. Poznam Vašega očeta in Vašo mater. Oddajte, gospod, te bukve svojemu stricu in svoji tetki; zahvalite jih za njih dobroto.

## 4.

Kdo je tista žena? Una žena je mati tega dečka. Komu ste dali (gospod) svoj nož? Sinu vašega vertnarja. Komu ste (gospod) prodali svojega psa? Sestri svojega prijatla sem ga prodal. Od koga si dobil tega tiča? Od očeta te deklice. O kom (od koga) govorite, gospod? Govorim o (od) pridnosti teh učencov. Kje je vaša sestra? Je na (in) svojem vertu. Kje je vaš brat? Je pri svojem prijatlu. Ktere bukve berete, gospod? Ktero pero ste vzeli, gospod? Od kterega vertnarja si dobil to cvetico? Pri kateri ženi si kupil to ptico? V kateri hiši ste zgubili svoj naperstek? S kom se je odpeljal Vaš brat? Kteri gospej si dal ta dežnik? Od kterega mizarja ste, gospod, kupili te stole?

## 5.

Vojska, der Krieg; očnice, die Brille; čimu je treba, mozu ist nothwendig; jekleno pero, die Stahlfeder.

O (von) čem govoriš? Na kaj misliš? Ali govorite od vojske? Ne, ne govorimo od nje. Ali mislite na bukve in na naloge? Tako je (ja), mislimo na nje (njih). Ste zadovoljni, gospod, s tem perstanom? Sem zadovoljin ž njim. Ste bili, gospod, v mestu? Ne, nisem bil (v njem). Na te očnice ne vidim. Tudi jez ne vidim na nje. Čemu je treba tega noža? Kaj pravite, gospod, na to? Kaj se more s tem narediti? S čim si pisal to pismo? Z jeklenim peresam sem ga pisal. Jez ne morem ž njim pisati.

## XIX.

Nedoločivni zaimki in nedoločivni številniki  
(Unbestimmte Fürwörter und unbestimmte Zahlwörter).

## A. Vaje nemško-slovenske.

## 1.

Schrecken, strašiti; Lügner, lažnjivec; das Gerücht, govorica; alles, vse.

Es regnet, dež gré (deži, dežuje); es blizt, bliska se; es donnert, germi; es hagelt, toča gré; es schneiet, sneg gré; es friert, zébe; kalt, mraz; Licht, svetloba.

Etwas, kaj; nichts, nič.

Selbst, sam; möglich, mogoče; es versteht sich, to se ve; von selbst, tako; allein, sam; gebüren iti (gre); Anbetung, moljenje; einander, eden drugega (drugemu).

a) Man lobt uns. Man tadelt euch. Man spricht vom Kriege. Man will uns schrecken. Einem Lügner glaubt man nicht. Man soll nicht (se ne sme, ne smemo) jedem Gerüchte glauben. Man kann nicht alles wissen.

b) Regnet es? Nein, es regnet nicht. Es blizt; es donnert; es hagelt. Es wird schneien; es friert; es ist mir kalt. Es scheint mir. Es werde Licht! Es lebe unser Freund!

c) Dein Bruder hat etwas gelernt; du hast nichts gelernt. Ich werde ihm etwas geben; dir werde ich nichts geben. Das ist nichts Neues.

d) Ich selbst habe es gesehen. Es ist mir selbst nicht möglich. Es versteht sich von selbst. Du allein hast davon den Nutzen. Gott allein gebürt die Anbetung. Wir sollen einander lieben, einander helfen, von einander Gutes reden.

## 2.

Niemand, nihče (nikogar) <sup>1)</sup>; jedermann, vsakdo; Stunde, ura; jemand, nekdo (nekôga).

Kein (feiner), noben (nobeden); der Glaube, vera; jeder, vsak; Stand, stan; Leiden, terpljenje; Herr, gospodar.

a) Dieser Mensch liebt niemanden, und niemand liebt ihn. Jedermann fliehet ihn. Niemand weiß die Stunde seines Todes. Er will niemandes Diener sein. Ich bin nicht jedermanns Freund. Ich glaube nicht jedermann. Er hat jemanden gesehen.

b) Kein Mensch kann dir helfen. Keiner hat gut geantwortet. Einer hat gut geantwortet. Haben Sie kein Buch? Ich habe keines; ich werde eines kaufen. Ich habe keinen (nimam) Vater. Du hast keine Mutter. Johann hat keine Ältern. Ich glaube keinem von euch. Ihr seid keines (niste) Glaubens würdig. Wir sind keine Lügner. Jeder Mensch ist sterblich. Wir sollen jeden Menschen lieben. Jeder Stand hat seine Freuden und seine Leiden. Der Mensch kann in jedem Stande glücklich sein. Jeder ist Herr in seinem Hause.

## 3.

Mancher, marsikteri; der Verdruß, sitnost; verlassen, zapustiti; einige, etliche, eni, enekteri; wenig, malo; aber, pa; viel, veliko; Fortschritt, napredek; aller, ves (vsi); Zitrone, citrona; das Land, dežela.

Mancher Schüler will nicht folgen. Der Lehrer hat mit solchen Schülern manchen Verdruß. Manche Vögel

<sup>1)</sup> Iz 1. skl. *nikdo*, kakor pravijo še drugi južni Slovenci.

verlassen uns im Winter. Einige Menschen sind arm. Du bist seit einigen Tagen krank. Ich habe einige Birnen und etliche Äpfel gegessen. Er hat wenige Freunde, aber viele Schmeichler. Dieser Schüler lernt mit vielem Fleiße, und macht wenig Fortschritte. Heinrich hat viel Geld. Es gibt dieses Jahr (letos) wenig Kirschen, aber viele Äpfel. Er hat allen Verstand verloren. Alle Menschen sind unsere Nächsten. Gott ist der Vater aller Menschen. Die Zitronen wachsen nicht in allen Ländern.

### B. Opombe.

1. Besedice man, es, etwas, nichts, jedermann, niemand, jemand, einer, keiner, jeder naznanujejo tretjo osebo, pa ne razločno, zato se imenujejo nedoločivni osebni zaimki (unbestimmte persönliche Fürwörter).

Tudi zaimki selbst, allein, einander stojé namesti oseb.

Zaimki man, es, etwas, nichts, selbst, allein, einander, so nespremenljivi (unveränderlich).

a) Man se v slovenskem različno naznanuje.

Man sagt, pravijo, pravimo, govori se.

Man hat gesagt, so djali, so rekli, se je reklo.

Man wird sagen, porečejo, se bo reklo.

Man soll, treba je, dolžnost je, naj se; man kann, se more, se da; man darf, se sme; man muß, se mora.

Man lebt, wie man kann, človek živi, kakor more.

b) Es ali pomeni toliko, kakor: dieß, to, in stoji za prvi, ali za četerti sklon (v slovenšini to večjidel izpušamo), n. pr.

Es kann sein, (to) more biti; ich weiß es, jez (to) vem; es thut mir leid, (to) mi je žal.

Ali stoji pred časovniki, ki se le v tretji osebi ed. štev. rabijo, kjer se v slovenskem celó ne naznanuje, n. pr.

Es regnet, dež gre; es donnert, germi.

Ali stoji pred časovnikom v stavkih, kateri se s časovnikom začnejo, se pa v slovenskem tudi ne naznanuje, n. pr.

Es leben gute und böse Menschen auf der Welt, dobri in hudobni ljudje živijo na svetu; es gibt viele Knaben, welche gut lernen, je veliko dečkov, ki se lepó učé; es lebe der Kaiser! Cesar naj živi!

c) Etwas (nekaj) in nichts (nič) večkrat stojita pred prilogam, kateri se za ime rabi; n. pr.

etwas Neues, nekaj novega;

nichts Gutes, nič dobrega.

d) Selbst in allein pomenita, to kar slovenska beseda sam-a-o, in se pristavljata osebnim zaimkam in imenam po vseh sklonih ed. in množn. števila, zavaljo večjega povdarka, ki ga hočemo zaimku ali imenu dati. N. pr.

Ich selbst, ich allein, jez sam; — wir selbst, mi sami; euch selbst, vam samim; Gott allein weiß es, sam Bog vé.

Einander se pravi po naše: eden drugemu, eden drugega, ena drugi, ena drugo, in se pristavlja le pervemu sklonu imen ali osebnih zaimkov v množnem številu. N. pr.

Wir sollen einander lieben, einander helfen, dolžni smo eden drugega ljubiti, eden drugemu pomagati. Die Menschen müssen mit einander gedulden, ljudje morajo eden z drugim poterpeti.

2. Nedoločivni zaimki einer (eden), keiner (nobeden) in jeder (vsak) se sklanjajo, in dobivajo

končnice določivnega člena der, die, das, kakor kazavni zaimek dieser, diese, dieses. Zaimek einer ima samo edino število. Kadar zaimka ein in kein stojita pred imenam, se sklanjata kakor prilastivni zaimek mein, meine, mein. (Die unbestimmten Fürwörter einer, keiner und jeder werden abgeändert und bekommen die Endlaute des bestimmten Artikels der, die, das. Wenn die Fürwörter ein und kein vor einem Hauptworte stehen, so werden sie so wie das zueignende Fürwort mein, meine, mein abgeändert.)

Suchet aus dem 83. Besestücke die unbestimmten Fürwörter heraus.

3. Besede *manche* (marsikteri), *einige*, *etliche* (nekteri, *nekoliko*), *wenige* (*malo*), *viele* (*veliko*), *alle* (*vs*) so **nedoločivni številniki** (unbestimmte Zahlwörter) in se rabijo večjidel le v množnem številu.

Nedoločivni številniki dobivajo v edinem in množnem številu končnice določivnega člena der, die, das. (Die unbestimmten Zahlwörter bekommen in der Einzahl und in der Mehrzahl die Endlaute des bestimmten Artikels der, die, das.) N. pr.

<i>Edino štev.</i> (Einzahl).	<i>Množn. št.</i> (Mehrzahl).
1. <i>mancher, manche, manches,</i>	<i>manche,</i>
2. <i>manches, mancher, manches,</i>	<i>mancher,</i>
3. <i>manchem, mancher, manchem,</i>	<i>manchen,</i>
4. <i>manchen, manche, manches,</i>	<i>manche.</i>

V slovenskem stoji ime po nedoločivnih številnikih *malo*, *veliko*, *nekoliko* v drugem sklonu, in časovnik se vselej stavi v edinem številu. V nemškem pa se številniki *wenige*, *viele*, *einige* večjidel z imenam skladajo. N. pr.

*Nekoliko peres leži na mizi, einige Federn liegen auf dem Tische.*

Veliko učencov ni v šoli, viele Schüler sind nicht in der Schule.

Malo ljudi je v cerkvi, wenige Leute sind in der Kirche.

Pred snovnimi imeni (Stoffnamen) sta številkata wenig in viel nespremenljiva. N. pr.

Ich habe viel Wasser und wenig Wein, imam veliko vode, vina pa malo.

Leſet das 86. Leſeſtück, gebet darauſ die Hauptwörter, Eigenschaftswörter, Zeitwörter, Fürwörter, unbestimmten Zahlwörter und Vorwörter an, und ſaget von jedem dieſer Redetheile auſ, waſ euch davon bekannt iſt.

### C. Vaje slovensko-nemške.

#### 1.

Prav oberniti, gut anwenden; res, wahr; kakšen, waſ für ein; vreme, daſ Wetter; deſevati, regnen; veseliti, freuen; sem lačen, eſ hungert mich; žejati, dürſten (žeja me, ich dürſte); žal biti, leid thun; opravititi, auſrichten; ukazati, befehlen; naučiti, erlernen; dolžan biti, ſollen; žaliti, beleidigen.

Treba je življenje prav oberniti. Praſali ſo po tebi. Ni res. Ne verjamem (tega). Kakšno vreme je? Slabo je vreme. Cel dan bo deſevalo. Jutri bo lepo vreme. Me veseli. Lačen sem; žeja me. Ne morem vam pomagati. Žal mi je. — Dajte mi nekaj kruha. Ne bo nič dobrega iz tega mladenča. Nič ga ne veseli. Brez mene ne morete nič opraviti. Bog je ustvaril svet iz ničesar. — Jez sam sem jo vidil. Od njega samega sem (to) ſlišal. Ž njim sam sem o tem govoril. Kristus sam je ukazal. Bog

sam nam more pomagati. Ti sam se nisi naučil. Dolžni smo eden drugemu pomagati, eden drugega ne žaliti.

## 2.

Dvema, zweien; služiti, dienen; grešiti, irren, sündigen; govorjenje, die Reden; varen, behutsam.

Karel je vsakteremu prijatelj, verjame vsakteremu, ljubi vsakterega. Njegov brat ni nikomur prijatelj, ne verjame nikomur, ne ljubi nikogar. Nekdo je v stanici. Nekôga sem vidil. Ležé (es liegt) nekoga bukke na mizi. Nihče ne more dvema gospodama služiti. Nekdo te je iskal. — Daj mi eno teh cvetic. Ne poznam nobene teh gospá. Kupite, gospod, ene teh bukev. Nobene mi ne dopadajo. Nočem nobenih. Vsak človek more grešiti (lahko greši). Treba je v vsakem govorjenji varnemu biti.

## 3.

Divji, wild; um, Verstand; součenec, Mitshüler.

Nektere živali so divje. Ni treba vsega verjeti. Vaš sosed je bogat, ima veliko denarjev. To drevo ima malo sadja. V tej stanici je veliko stolov. Tvoj brat ima veliko bukev, uma pa malo. Malo kmetov je prišlo. Meni ste dali malo kruha, pa veliko mesa. Vsi otroci so se učili. Bog je oče vsem ljudém (2. Endung). Ali poznaš vse součence? .

## XX.

Sklanjanje prilogov s členam (Abänderung der Beiwörter mit dem Artikel).

A. *Vaje nemško-slovenske.*

## 1.

Bebauen, obdelovati; das Gestein, kamenje; artig, priljuden; ähnlich, podoben; Mähne, griva; zieren, zalšati.

Der arbeitsame Landmann bebaut den fruchtbaren Acker. Die gute Mutter unterrichtet die kleine Tochter. Das starke Pferd zieht das schwere Gestein. Gib die schöne Blume der artigen Tochter des alten Nachbarn. Dem fleißigen Sohne der armen Nachbarin sollet ihr ähnlich werden. Die langen Mähnen zieren den Hals der stolzen Pferde. Die guten Kinder sind den lieben Ältern gehorsam. Der Lehrer tadelt die nachlässigen Schüler.

## 2.

Unschuldig, nedolžen; das Spiel, igrača; das Schreibbuch, pisavna knjizica; sauber, čeden; die Gabe, dar; Strafe, kazen; unangenehm, neprijeten; Geruch, duh; anziehen, obleči.

Jener reiche Herr hat dem fleißigen Knaben das schöne Buch geschenkt. Gib jenes neue Buch dem fleißigen Sohne der armen Köchin. Die süßen Früchte dieses fruchtbaren Baumes schmecken den kleinen Kindern. Die unschuldigen Spiele dieser kleinen Kinder gefallen den guten Ältern. Die neuen Schreibbücher jenes artigen Mädchens

sind sauber. Jede gute Gabe kommt von Gott. Jeder fleißige Schüler ist dem Lehrer lieb. Der Lehrer liebt jeden fleißigen Schüler und jede fleißige Schülerin. Jedes gute Kind gehorcht. Mancher gute Mensch ist arm. Manchen nachlässigen Schüler bessern keine Strafen. Manche schöne Blume hat einen unangenehmen Geruch. Die Kinder mancher reichen Ältern wollen nicht lernen. Die Ältern solcher nachlässigen Kinder sind unglücklich. Die Kinder vieler armen Ältern lernen gut. Welchen fleißigen Schüler lobt der Lehrer? In welchem glücklichen Lande wohnest du? In welcher großen Stadt sind Sie gewesen? Von welchem armen Kinde sprecht ihr? Welches neue Kleid wirst du anziehen?

## 3.

Birne, hruška; schon, že.

Manche arme Menschen sind reich (obogateli), und manche reiche Menschen sind arm (obožali) geworden. Wo haben Sie solche gute Äpfel und solche gute Birnen gekauft? Welche große Städte hast du schon gesehen? Du hast viele schöne Pferde, aber wenig gute Freunde. Ich habe einige neue Bücher und etliche schöne Bilder gekauft.

## 4.

Derselbe, tisti; der Rost, sukŋja; die Ursache, vzrok; hervorbringen, prinašati; die Wirkung, učin; derjenige, ta.

a) Ich kenne deinen Bruder und den seinigen. Meine Ältern haben ihr Haus verkauft, und haben das eurige gekauft. Dein Vater ist reich, der meinige ist arm. Hat Marie meinen Fingerhut oder den ihrigen gefunden?

b) Derselbe Mann kommt auch zu mir. Wir sind Kinder desselben Vaters im Himmel. Ich werde denselben

Rock und dasselbe Halstuch anziehen. Dieselben Ursachen bringen dieselben Wirkungen hervor. Dasjenige Kind (dete) ist unglücklich, welches (ktero) nichts lernt. Gib dieses Bild demjenigen Knaben, welcher (kteri) artig ist.

## 5.

Witwe, vdova; gemogen sein, rad imeti (koga); besuchen, obiskovati; Vermögen, premoženje; unreifes Obst, zeleno (nezrelo) sadje; fliehen, varovati se (česar); die Gesellschaft, tovaršija.

Karl ist ein fleißiger Schüler. Luise ist ein artiges Mädchen. Wien ist eine schöne Stadt. Ich habe einen guten Vater und eine gute Mutter. Mein guter Vater hat mir ein neues Kleid geschenkt. Ich liebe meinen guten Vater und meine gute Mutter. Ich werde heute mein neues Kleid anziehen. Ludwig ist der Sohn eines reichen Kaufmannes, und Agnes ist die Tochter einer armen Witwe. Der Lehrer ist einem fleißigen Schüler gemogen. Ein guter Sohn und eine gute Tochter sind die Freude ihrer alten Ältern. Ein wachsamer Hund ist ein nützliches Haushthier. Dein guter Freund wird mich besuchen. Deine armen Ältern haben ihr altes Haus verkauft. Hast du keine schönen Pferde und keinen neuen Wagen gesehen? Ist deine kleine Schwester in unserem großen Garten gewesen? Wann werdet ihr unseren kranken Vater und unsere kranke Mutter besuchen? Ich bin kein reicher Mann; du hast auch kein großes Vermögen. Ihr seid keine kleinen Kinder. Die Kinder sollen kein unreifes Obst essen. Wir haben keine guten Äpfel und keine guten Birnen. Ich werde enerer guten Ältern nicht vergessen. — Ich werde einem jeden fleißigen Schüler ein solches schöne Bild geben. Fliehet die Gesellschaft eines solchen unartigen Knaben. Glaubet nicht einem solchen schamlosen Lügner!

## B. Opombe.

Besede, ktere se imenam prilagajo, da pove-  
mo, kakšne so osebe ali reči, se imenujejo **prilogi**  
(beigefügte Eigenschaftswörter, Beiwörter).

Prilogi stojé v slovenskem **pred** imenam, včasí  
pa tudi za imenam; v nemškem pa stojé vselej **pred**  
imenam. N. pr.

Pridni učenec, der fleißige Schüler; nebeški oče  
ali pa tudi: oče nebeški, der himmlische Vater.

a) Kadar pred prilogam stoji določivni člen  
der, die, das, se prilog **šibko** sklanja; dobiva namreč  
po vseh sklonih obojega števila končnico *en*, le v  
pervem sklonu ed. štev. po vseh treh spolih, in v  
četertem sklonu ed. štev. v ženskem in srednjem  
spolu prilog prijemlje samo *e*. (Wenn vor dem Bei-  
worte der bestimmte Artikel der, die, das steht, so wird  
das Beiwort schwach abgeändert; es bekommt nämlich in  
allen Endungen der Einzahl und der Mehrzahl den Aus-  
gang *en*, nur in der 1. Endung der Einzahl für alle drei  
Geschlechter, und in der 4. Endung der Einzahl für das  
weibliche und sächliche Geschlecht nimmt es bloß *e* an.)

Ravno tako se tudi sklanja prilog, kadar pred  
njim stojé kazavni zaimki dieser, jener, solcher, vpra-  
šavni zaimek welcher? nedoločivni zaimek jeder ali  
nedoločivni številniki mancher, einige, etliche, wenige,  
viele, alle.

*Edino število (Einzahl).*

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1. | } | Der (dieser, jener, . . .) fleißige Schüler |
|    |   | die (diese, jene, . . .) fleißige Schülerin |
|    |   | das (dieses, jenes, . . .) fleißige Kind    |

2. { des (dieses, jenes, . . .) fleißigen Schülers  
 der (dieser, jener, . . .) fleißigen Schülerin  
 des (dieses, jenes, . . .) fleißigen Kindes
3. { dem (diesem, jenem, . . .) fleißigen Schüler  
 der (dieser, jener, . . .) fleißigen Schülerin  
 dem (diesem, jenem, . . .) fleißigen Kinde
4. { den (diesen, jenen, . . .) fleißigen Schüler  
 die (diese, jene, . . .) fleißige Schülerin  
 das (dieses, jenes, . . .) fleißige Kind.

*Množno število (Mehrzahl).*

1. Die (diese, jene, . . .) fleißigen Schüler, Schülerinnen, Kinder;
2. der (dieser, jener, . . .) fleißigen Schüler, Schülerinnen, Kinder;
3. den (diesen, jenen, . . .) fleißigen Schülern, Schülerinnen, Kindern;
4. die (diese, jene, . . .) fleißigen Schüler, Schülerinnen, Kinder.

b) Kadar ima prilog pred seboj besede *solche, manche, einige, etliche, wenige, viele*, v 1. in 4. sklonu množn. števil. namesto končnice *en* dobiva navadno samo *e*. N. pr. *solche fleißige Schüler, viele gute Kinder*.

c) Kadar pred prilastivnimi zaimki stoji določivni člen, se namesto *der (die, das) meine, deine, seine . . .* navadno stavi *der (die, das) meinige, deinige, seinige* i t. d.

d) Pri kazavnih zaimkih *derselbe, dieselbe, dasselbe* in *derjenige, diejenige, dasjenige* se sklanjate obedve besedi, iz katerih so zaimki sostavljeni; *der* kakor določivni člen, *selbe* in *jenige* pa kakor in prilog po šibkem načinu. N. pr.

	Edino število (Einzahl).	Mn. št. (Mehrzahl).
1.	Derselbe, dieselbe, dasselbe	dieselben,
2.	desselben, derselben, desselben,	derselben,
3.	denselben, derselben, denselben,	denselben,
4.	denselben dieselbe, dasselbe,	dieselben.

2. Kadar pred prilogam stoji nedoločivni člen *ein, eine, ein*, se prilog v 1. in 4. sklonu edin. števila **krepko** sklanja, ker dobiva končnice določivnega člena; v drugih sklonih pa prijemlje **šibko** končnico *en*. (Wenn vor dem Beiworte der nichtbestimmte Artikel ein, eine, ein steht, so wird das Beiwort in der 1. und 4. Endung der Einzahl stark abgeändert, indem es die Endlaute des bestimmten Artikels bekommt; in allen übrigen Endungen aber nimmt es den schwachen Ausgang en an.)

Ravno tako se tudi sklanja prilog, kadar pred njim stoji nedoločivni zaimek *kein*, ali prilastivni zaimki *mein, dein, sein, unser, euer, ihr*, po katerih se prilog tudi v množnem številu **šibko** sklanja.

#### Edino število (Einzahl).

1.	}	Ein (mein, dein, . . .) guter Bruder,
		eine (meine, deine, . . .) gute Schwester,
		ein (mein, dein, . . .) gutes Kind,
2.	}	eines (meines, deines, . . .) guten Bruders,
		einer (meiner, deiner, . . .) guten Schwester,
		eines (meines, deines, . . .) guten Kindes,
3.	}	einem (meinem, deinem, . . .) guten Bruder,
		einer (meiner, deiner, . . .) guten Schwester,
		einem (meinem, deinem, . . .) guten Kinde,
4.	}	einen (meinen, deinen, . . .) guten Bruder,
		eine (meine, deine, . . .) gute Schwester,
		ein (mein, dein, . . .) gutes Kind.

## Množno število (Mehrzahl).

1. Meine (deine ...) guten Brüder, Schwestern, Kinder;
2. meiner (deiner ...) guten Brüder, Schwestern, Kinder;
3. meinen (deinen ...) guten Brüdern, Schwestern, Kindern;
4. meine (deine ...) guten Brüder, Schwestern, Kinder.

Besedi: solcher in jeder v edin. številu vselej jemljete nedoločivni člen ein, eine, ein, ter se sklanjate kakor prilogi s tem členam:

1. Ein solcher (jeder) Schüler,
2. eines solchen (jeden) Schülers,
3. einem solchen (jeden) Schüler,
4. einen solchen (jeden) Schüler.

Suchet aus dem 90. Lesestücke die ausagenden Eigenschaftswörter und die Beiwörter auf. Ändert die Beiwörter nebst den dabei stehenden Hauptwörtern sowohl mit dem bestimmten als mit dem nichtbestimmten Artikel (oder mit einem zueignenden Fürworte) ab.

## C. Vaje slovensko-nemške.

## 1.

Ljubeznjiv, liebenswürdig; kje, wo; zlat, golden; prav, sehr; češnja, Kirsche; ól, pivo, das Bier; perstan, Ring.

Dobri Tone je bolan. Mala Jerica je ljubeznjiva. To dobro dete je zgubilo svojo mater. Ta bogati mož stanuje pri mojem stricu. Moj brat je sadil to visoko drevo na (in) našem velikem vertu. Kje si kupil to zlato uro? Čegava je ta velika hiša in uni lepi vert? Pri naši dobri Marici smo jedli prav dober kruh. Kje si kupil te lepe češnje? Kdo stanuje v tej lepi novi hiši? Od koga ste dobili, gospod, to dobro vino in ta dobri ól? Kako se

imenuje ta lepa cvetica? Komu ste dali, gospod, tisto lepo mačko? Daj temu ubogemu človeku tiste stare oblačila. Ta uboga žena ima (majhinega) sinka in (majhino) hčerko. Moj mali brat je našel ta zlati perstan. Hči te stare žene je bolna. Oče tega mladega človeka je dober krojač.

## 2.

Gospodar, Hausherr; pošten, rechtschaffen; srebern, silbern; škornja, der Stiefel; cel, ganz.

Naš gospodar je pošten človek. Naša mlada gospodinja je dobra gospa. Mala Nežika je dobro dete. Henrik ima lepega konja in lepega psa. Ančika ima majhine roke in majhine noge. Jakob se uči z mojim malim bratom, Henrik pa poje s svojo veselo sestrico. Kdo je vzel njegovo sreberno uro in njen zlati perstan? Vaši mali otroci so zdravi. Moj stric je prodal svoje lepe konje našemu dobremu prijatlu. Ne morem kupiti dobrih češenj. Ali si zadovoljin s svojimi novimi škornjami? Jožek je dober deček. Marica je lepa deklica. Kje je moj mali Janezek in moja pridna Minka? Mi imamo prav bogatega strica. On nima nobenega okritoserečnega prijatla v celem mestu. Ali nimate, gospod, dobrih peres za tega malega dečka? Ta stari mizar ne dela lepih in močnih stolov.

## 3.

Gerd, hässlich; telo, der Körper; zakrivati, verbergen; pogosto, oft; človeški, menschlich; terpeti, dauern, währen; le, nur; trenutek, Augenblick; tanek, fein; god, das Namenstfest; varčen, sparsam; del, Theil;

pomoč, Unterstützung; ubogi, der Dürftige; verh, Gipfel; navadno, gewöhnlich; zapušati, verlassen; potreba, Noth.

Gerdo telo zakriva pogosto lepo dušo. Lepi dnevi človeškega življenja terpijo le trenutek. Komu si daroval ta lepi perstan in te lepe bukvice? Kje morem kupiti takih dobrih peres in takih tankih svinčnikov? Tvoja mala sestra je dobila lepe bukve za (zu) svoj god. Imam novega gospodarja in novo gospodinjo. Moji starši varčno živé; oni obračajo velik del svojega majhnega premoženja ubogim na (zu) pomoč. Verhovi visokih gór so s snegam in ledam pokriti. Od koga ste dobili, gospod, tega lepega psa? Moj brat nosi navadno čern klobuk ali zeleno kapo. Pobožni kristijan upa v (auf) prihodno življenje. Pošten človek ne zapuša svojega nesrečnega prijatla v potrebi. Mali sin našega starega soseda je oblekel (hat angezogen) novo suknjo.

---

## XXI.

Sklanjanie prilogov brez člena (Abänderung der Beiwörter ohne Artikel.)

### A. Vaje nemško-slovenske.

#### 1.

Das Getränk, pijača; der Gehorsam, pokoršina; empfehlen, priporočati; das Gemüse, zelenjava; Käse, sir; Thätigkeit, delavnost; Zufriedenheit, zadovoljnost; die Quelle, vir, studenec; Glückseligkeit, sreča; der Haß, sovraštvo; der Zorn, jeza; die Rache, maševanje

(maščevanje); die Armut, uboštvo, revšina; mehr, več; lieber, rajši; als, kakor; bauen, zidati, staviti; Holz, les; Kalk, apno; der Lehm, ilovica.

Wasser ist ein gesundes Getränk. Eisen ist ein nützliches Metall. Brot und Fleisch sind gesunde Speisen. Fleiß und Gehorsam empfehlen einen jungen Menschen. Gib mir Brot statt Fleisch, und Wasser statt Bier. Die Menschen leben von Obst und Gemüse, von Butter und Käse. Thätigkeit und Zufriedenheit sind die Quellen der Glückseligkeit. Haß, Neid, Zorn und Rache entehren den Menschen. Glaube, Hoffnung und Liebe sind christliche Tugenden. Tugend ist mehr wert als Schönheit. Armut ist keine Schande. Tische und Stühle sind Hausgeräthe. Wir haben Äpfel und Birnen gegessen. Ich habe lieber Birnen als Äpfel. Wir bauen unsere Wohnungen aus Holz, Steinen, Kalk und Lehm.

## 2.

Hier, tukaj; der Schinken, gnjat; die Suppe, juha; schlecht, slab; vortrefflich, prav dober; der Senf, goršica; Pfeffer, poper; hübsch, čeden; der Handschuh, rokovica; das Band, trak; frisch, merzel; Flasche, steklénica; trocken, suh; froh, vesel; der Muth, das Gemüth, serce; ist besser, je boljši; köstlich, drag; ernste Rede, važna beseda; leichtsinnig, lahkomiseln; der Scherz, šala; der Thor, bedak.

Hier ist guter Schinken, gute Suppe und gutes Brot. Haben Sie gutes Papier und gute Tinte? Wir haben schlechten Wein und gutes Bier getrunken. Unser Gärtner hat vortreffliches Obst. Unsere Magd hat schlechten Senf und guten Pfeffer gekauft. Josef hat gute Freunde und nützliche Bücher. Mein Onkel hat schöne Gärten und

große Häuser. Wollen Sie kaltes oder warmes Wasser? Deine Schwester hat hübsche Handschuhe gekauft. Mein Bruder spricht von gutem Wein und guter Suppe. Die Schwestern sprechen von schönen Bändern und nützlichen Büchern. Ich habe lieber ein Glas frischen Wassers oder guter Milch als eine Flasche schlechten Weines. Frisches Wasser mit trockenem Brote bei frohem Muthe ist besser, als alter Wein und köstliche Speisen ohne ein freudiges Gemüth. Ich höre lieber ernste Reden alter Männer, als leichtsinnige Scherze junger Thoren.

### B. Opombe.

1. Snovne in miselne imena (Stoffnamen und Namen von Gedankendingen) v splošnem pomenu ne prejemaajo člena. N. pr.

Die Menschen leben von Brot, Fleisch, Butter, Milch und Käse. Fleiß und Gehorsam empfehlen den Schüler.

Občene imena (Gattungsnamen) v splošnem pomenu jemljejo v edinem številu nedoločivni člen, v množnem številu pa se rabijo brez člena. N. pr.

Der Bruder schreibt einen Brief, und die Schwester liest ein Buch. Der Bruder schreibt Briefe, und die Schwester liest Bücher.

2. Kadar pred prilogam ne stoji ne člen, ne druga členu enaka beseda, se prilog **krepko** sklanja; dobiva namreč končnice določivnega člena *der, die, das*. Le v 2. sklonu ed. št. v moškem in srednjem spolu se zavoljo lepoglasja prilogu namesto *es* pristavlja rajši *en*. (Wenn vor dem Beiworte weder ein Artikel noch ein anderes Bestimmungswort steht, so wird das Beiwort stark abgeändert; es bekommt nämlich die Endlaute des bestimmten Artikels *der, die, das*. Nur in

der 2. Endung der Einzahl wird im männlichen und sächlichen Geschlechte wegen des Wohlllautes gewöhnlich en anstatt es beigefügt.) Bolje se toraj govori:

guten Weines,      frischen Wassers, kakor:  
gutes Weines,      frisches Wassers.

### Edino število (Einzahl).

- |                          |                |
|--------------------------|----------------|
| 1. Schöner Garten,       | schöne Blume,  |
| 2. schönen (es) Gartens, | schöner Blume, |
| 3. schönem Garten,       | schöner Blume, |
| 4. schönen Garten,       | schöne Blume.  |

1. Schönes Pferd,
2. schönen (es) Pferdes,
3. schönem Pferde,
4. schönes Pferd.

### Množno število (Mehrzahl.)

1. Schöne Gärten, Blumen, Pferde,
2. schöner Gärten, Blumen, Pferde,
3. schönen Gärten, Blumen, Pferden,
4. schöne Gärten, Blumen, Pferde.

Suchet in dem 96. und 98. Leiestücke alle Beiwörter heraus, und gebet an, in welcher Endung, Zahl und welchem Geschlechte sie vorkommen.

### C. Vaje slovensko-nemške.

#### 1.

Sliva, Pflaume, Zwetschke; čevelj, Schuh; tam, dort; kava, Kaffee; vilice, die Gabel; žlica, der Löffel; kupica, das Trinkglas; šivanka, Nähadel; oves, Haber; senó, Heu; španski, pečatni vosek, Siegellack;

dajati, liefern; prva potreba, daß erste Bedürfnis; strelni prah, daß Schießpulver; biti (iz), bestehen (aus); oglje, die Kohlen; žveplo, der Schwefel; solitar, Salpeter.

Sem jedel kruh in meso. Smo kupili češenj in sliv. Moj brat pije vino, ti pa piješ vodo. Čevljar dela škornje in čevlje. Ta kupec prodaja bukve; peresa, tinto in svinčnike. Tukej je vino, ol in voda, tam je kava in mleko. Smo kupili nožev, vilic, žlic in kupic. Vertnar je dal Janezu češenj in cvetic. Moja sestra je kupila trakov, naperstkov in šivank. Tvoja prijateljica je dobila od svojega strica hrušek in orehov. Naš sosed ima tiče, pse in konje. Govorimo od mést in vasi, od hiš in vertov. Železo, srebro in zlato so rudovine. Smo jedli jabelka in hruške. Konj je oves, seno in travo. Ali boš pil kavo, ali mleko? Ali boš jedel ribe ali meso? Tukej so jabelka, hruške in slive. Sem kupil tinte, popirja, svinčnikov in pečatnega voska. Rastline dajejo zdravim hrano, bolnim zdravilo. Hrana in obleka so perve potrebe človekove. Strelni prah je iz oglja, žvepla in solitarja.

## 2.

Polje, Feld; roditi, hervorbringen; obilen, reichlich.

Imate, gospod, dobro goršico? Imamo dober kruh in dobro meso. Vaš vertnar ima lepe cvetice. Ti mali otroci imajo lepe suknje. Mi imamo zveste prijatle, ljube brate in koristne bukve. Pri tem kupcu so lepe rokovice, dobri peresni nožki in dobre peresa. Tone je kupil dobrega papirja in černe tinte. Govorimo od dobre kave, od skladkega sadja (mn. št.), in od novih sukenj. Paris, London

in Berlin so lepe mesta. Donova in Sáva ste velike reki. Planine so visoke gore. Dobro polje rodi obilen sad.

## 3.

Srov, frisch; maslo, die Butter; slab, böß; spačiti, verderben; lepo vedenje, gute Sitten; velikost, Größe; minljiv, vergänglich; reč, daß Ding; priljuden, angenehm; usta, der Mund; ustnica, Lippe; veličastna hoja, majestätischer Gang.

Ti imaš lep papir in dobro tinto. Ste jedli srovo maslo in dober kruh. Mislim na dobre otroke, na zveste prijatle in pridne učence. Pridni učenec govori od koristnih bukev. Slabe tovaršije spačijo lepo vedenje. Velikost in bogastvo ste minljive reči. Ta mladi človek je priljuden in ljubeznjiv. Ima majhine usta, lepe ustnice, velike oči, černe lasé, veličastno hojo in dober um. Divje živali živé v velikih gozdh. Pišemo s peresi na bel papir s černo tinto, ali (oder) na černe table z belo kredo.

## XXII.

Stopnjevanje - prilogov (Steigerung der Beiwörter).

## A. Vaje nemško-slovenske.

## 1.

Daß Blei, svinec; schwer, težek; Platina, platina.

Die Kuh ist kleiner als das Pferd. Dieses Kind ist fleißiger als du. Sie sind glücklicher als Ihr Bruder. Dieser Herr ist reicher als wir. Das Pferd ist nützlicher als der Hund. Wir sind zufriedener als ihr. Mein Bruder ist kleiner als ich. Dieses Buch ist schöner als jenes. Ist das Blei theurer als das Eisen? Unser Nachbar ist reicher als Sie; er ist der reichste Mann in der ganzen Stadt. Das Gold ist schwerer als das Silber. Die Platina ist das schwerste Metall. Marie ist schöner als Elisabet. Johann ist das schönste Kind. Der Hund ist treuer als die Katze; er ist das treueste Thier.

## 2.

Der Stahl, jeklo; Tieger, tiger. Wie heißt, kako se imenuje.

a) Mein Bruder ist älter als ich. Ich bin jünger als mein Freund. Martin ist der jüngste Sohn unseres Nachbarn. Karl ist der älteste Sohn meines Onkels. Josef ist größer als Agnes. Jene Frau ist ärmer als diese. Der Stahl ist härter als das Eisen. Der Löwe ist stärker als der Tieger; er ist das stärkste Thier.

b) Diese Feder ist besser als jene. Du bist der beste Freund meines Bruders. Dieser Berg ist höher als jener. Dieses Haus ist das höchste in der Stadt. Der Mond liegt uns näher als die Sonne. Wie heißt das nächste Dorf? Mehrere Schüler sind nachlässig. Die meisten Thiere sind uns nützlich.

## 3.

Das Beispiel, zgled; ermuntern, unemati; die Nachahmung, posnemanje; der Wert, cena; Schwalbe, lastovica; fortziehen, preseliti se; der Herbst, jesén.

Der ältere Bruder und die jüngste Schwester sind in die Schule gegangen. Die ältern Schüler sollen den jüngern ein gutes Beispiel geben. Die guten Beispiele der ältern Knaben ermuntern die jüngern zur (v) Nachahmung. Ich kenne Ihren jüngsten Bruder und Ihre älteste Schwester. Das Gold hat einen größern Wert als das Silber. Ich habe schönere Kleider als du. Die Mutter hat das schönste Kleid ihrer jüngsten Tochter gegeben. Geben Sie mir besseres Papier und bessere Federn. Hast du einen fleißigeren Schüler und eine artigere Schülerin gesehen? Ich werde dem fleißigsten Schüler und der fleißigsten Schülerin die schönsten Bücher geben. Die Schwalben ziehen im Herbst in wärmere Länder fort.

4. Diamant, demant; die Nachtigall, slavec; lieblich, prijetno. Eben so, ravno tako; ansteckend, nalezljiv; geräumig, prostoren.

a) Karl schreibt schön; Margaret schreibt schöner; Anton schreibt am schönsten unter (med, izmed) allen. Das Holz ist hart; das Eisen ist härter; der Diamant ist am härtesten. Franz lernt am besten unter euch. Die Nachtigall singt am lieblichsten unter allen Vögeln.

b) Mein Buch ist eben so schön als das deinige. Der Mond ist nicht so groß als die Erde. Diese Krankheit ist mehr ansteckend als jene. Der Knabe ist minder fleißig. Er ist sehr reich. Diese Bäume sind ungemein fruchtbar. Das ist ein überaus schöner Gesang. Jenes Zimmer ist äußerst geräumig.

### B. Opombe.

1. Lastnosti oseb ali reči se večkrat naznanujejo na ravnost brez povišanja; takrat stoji prilog v

ravni stopnji (in der ersten Stufe); n. pr. ta trak je lep, dieses Band ist schön.

Kadar se kaki osebi ali reči lastnost v višji stopnji priloži kakor drugi, prilog stoji v drugi stopnji (in der zweiten Vergleichungsstufe); n. pr. ta trak je lepši kakor uni, dieses Band ist schöner als jenes.

Kadar osebi ali reči lastnost v naj višji stopnji priložimo, prilog stoji v tretji stopnji (in der dritten Vergleichungsstufe); n. pr. to je najlepši trak, dieses ist das schönste Band.

2. Druga stopnja prilogov se naznanuje s pristavkam er, tretja stopnja pa s pristavkam st ali est. (Die zweite Vergleichungsstufe der Eigenschaftswörter bezeichnet man durch die Anhängung der Silbe er, und die dritte Vergleichungsstufe durch den Endlaut st oder est). N. pr.

fleißig,	fleißiger,	fleißigst;
sanft,	sanfter,	sanftest.

3. Veliko prilogov preglasuje samoglasnice a, o, u v drugi in tretji primerjavni stopnji. N. pr.

alt, älter, ältest,	lang, länger, längst,
jung, jünger, jüngst,	groß, größer, größt,
stark, stärker, stärkst,	fromm, frommer, frommst,
hart, härter, härtest,	gesund, gesünder, gesündest,
kalt, kälter, kältest,	schwach, schwächer, schwächst
warm, wärmer, wärmst,	u. f. f.
kurz, kürzer, kürzest,	

Preglasa ne dobivajo prilogi: bunt (bunter, buntest), froh, glatt, hold, karg, matt, roh, schlank, voll, zahm.

Naslednji štiri nepravilni prilogi se stopnjujejo :

gut, dober	—	besser, best;
hoch, visok	—	höher, höchst;
nah, bližnji	—	näher, nächst;
viel, veliko	—	mehr, meist.

4. Prilogi, ki stojé v drugi ali tretji stopnji, se ravno tako sklanjajo, kakor prilogi v prvi stopnji. (Die gesteigerten Beiwörter bekommen in den verschiedenen Endungen die Ausgänge der ungesteigerten Beiwörter.)

Tako n. pr. se sklanja: der schöne Baum, die schöne Blume, das schöne Bild, po vseh treh stopnjah s členam, ali z drugimi členu enakimi besedami, in brez njih.

## Stopnje

## Končnice prilogov

		<i>v edin. številu</i>				<i>v mn. številu</i>				
		1.	2.	3.	4.	1.	2.	3.	4.	
der, die, das, dieser, jener, solcher, welcher, mancher, jeder,	I. II. III. schön (-er, -st)	1.	2.	3.	4.	1.	2.	3.	4.	
		e (Baum)	en, en, en,	en	en	en	en	en	en	en
		e (Blume)	en, en, e,	—	—	—	—	—	—	—
ein, eine, ein, mein, dein, sein, unser, euer, ihr, sein, was für ein,	schön (-er, -st)	er (Baum)	en, en, en,	en	en	en	en	en	en	
		e (Blume)	en, en, e,	—	—	—	—	—	—	
		eß (Bild)	en, en, eß,	—	—	—	—	—	—	
schön (-er, -st)	er (Baum)	en (eß), em, en	e	er	en	e	er	en	e	
		e (Blume)	er,	er,	e	—	—	—	—	
		eß (Bild)	en (eß), em, eß	—	—	—	—	—	—	

5. Povedavni prilogi (ausfagende Eigenschaftswörter) dobivajo v drugi stopnji pristavek *er*, v tretji stopnji pa pristavek *sten* z besedico *am* pred prilogam. N. pr.

Anton schreibt schöner als Karl,

Ferdinand schreibt am schönsten.

6. Pri primerjanji dveh oseb ali reči v ravni stopnji rabimo besede *so* (eben *so*), *als* (*tako*), *kakor*; v drugi stopnji pa samo *als* — *kakor* (kot). V slovenskem se namesti *kakor* (kot) v drugi stopnji tudi stavi *od* z drugim sklonam. N. pr.

Tone je *tako* priden, *kakor* Jožef; Anton ist *so* fleißig, *als* Josef. Tone je pridniši (pridnejši) *kot* Jožef; Anton ist fleißiger *als* Josef. Svinec je težje *od* železa; Blei ist *schwerer* *als* Eisen.

7. Višji ali nižji stopnja lastnosti se tudi naznaja; če postavimo pred prilog besedo *mehr* (bolj) ali *weniger*, *minder* (manj), in prav visoka stopnja, če postavimo pred prilog eno zmed teh besed: *sehr* (zlo, zelo, prav), *überaus* (prav prav, pre-), *unaussprechlich* (neizrečno), *besonders* (posebno), *ungemein* (silno), *höchst* (neznano), *unendlich* (neskončno).

8. Druge in tretje stopnje nimajo prilogi, ki pomenijo lastnosti, pri katerih se višji stopnja ne more misliti: *kakor schriftlich* (pismen), *mündlich* (usten), *golden* (zlat), *totd* (mertev), *heutig* (današnji) itd.

Schreibet aus den Lesebüchern Nr. 112 und 113 die aussagenden Eigenschafts- und die Beiwörter nieder, und setzet sie in alle Vergleichungsstufen. — Welche unter denselben können nicht gesteigert werden? Warum?

### C. Vaje slovensko-nemške.

#### 1.

Moj brat je pridniši kot ti. Ti nisi mlajši od njega. On je večji in močnejši od tebe. Vaš sin je mlajši kakor ta otrok. Luna je manjša od solnca.

Ali si starši kot jez? Vaša sestra je prijazniša od Vas (kot Vi). Jez sim dovoljniši kot ti. Vi ste bogatejši od nas. Mi smo nesrečniši kakor vi. Svinec je težji kakor železo. To drevo ni tako, kakor uno. Ali te bukve niso lepše od unih? Naš vert je manjši kot ta. Ta hiša je višja od une. Železo je koristnejše kot svinec. Jez nisem tako star kakor on. Naše mesto je večje in lepše kot to. Mi nismo tako bogati, kakor ta človek, pa smo srečniši od njega.

## 2.

Hrast, die Eiche; blizo, nahe; svilna gosenica, der Seidenwurm.

Ta tič je zlo majhen; on je naj manjši izmed (unter) vseh tičev. Anka je prav lepa, ona je lepša kot njena sestra. Srebro ni tako koristno, kakor železo. Ta krajač je najnesrečniši človek v celem mestu. Jakob je pridniši od Ludvika, ali (aber) Jernej je najpridniši. Vi niste tako ubogi, kakor naš sosed; on je najubožniši človek v našem mestu. Na (in) tem vertu so silno (sehr) visoke drevesa; un hrast je najvišji. Svojemu bratu sem dal najlepši peresni nožek in najboljši svinčnik. Sem vzel bukve mlajši sestri, in sem jih dal svojemu najstaršemu bratu. Sem kupil najlepšega konja od tvojega staršega brata. Luna je bliže zemlje, kakor solnce. Najkoristniši žužki so čebele in svilne gosenice.

## 3.

Tolažba, der Trost; priprost, einfach; nezmernost, Unmäßigkeit; lenoba, Trägheit; dobrota, die Wohlthat; cedra, Zeder.

Miš je manjši kot podgana. Čas je dražji kot zlato. Čednost je najdražji zaklad. Vera (Religion) je najslajša tolažba v nesreči. Preproste jedi so najzdravejše. Bogati ljudje niso vselej najsrečnejši. Najhujši (groß) sovražnici človeškega življenja ste nezmernost in lenoba. Dobra odgoja je največja dobrot. Po (im) zimi so dnevi krajši kot noči, noči pa daljše kakor dnevi. Zima je najmerzlejši čas leta. Poletje je najtoplejši čas leta; po letu (Sommer) so najdaljši dnevi in najkrajši noči. Najlepši čas leta, je spomlad. Jelka je visoko drevo, hrast je višji, cedra je pa najvišje drevo. Demant je najterji in najdražji kamen.

## XXIII.

## Številniki (Zahlwörter).

Ein, eine, einš, en, ena, eno	sechzehn, šestnajst
zwei, dva, dve	siebzehn, sedemnajst
drei, trije, tri	achtzehn, osemnajst
vier, štirje, štiri	neunzehn, devetnajst
fünf, pet	zwanzig, dvajset
sechs, šest	ein und zwanzig, eden in
sieben, sedem	dvajset
acht, osem	zwei und zwanzig, dva in
neun, devet	dvajset
zehn, deset	dreißig, trideset
elf, enajst	vierzig, štirideset
zwölf, dvanajst	fünfzig, petdeset
dreizehn, trinajst	sechzig, šestdeset
vierzehn, štirinajst	siebzig, sedemdeset
fünfzehn, petnajst	achtzig, osemdeset

neunzig, devetdeset  
 hundert, sto  
 zweihundert, dve sto  
 dreihundert, tri sto  
 neunhundert, devet sto  
 tausend, tisoč  
 zehntausend, deset tisoč  
 hunderttausend, sto tisoč  
 eine Million, milijon  
 zwei Millionen, dva milijona  
 der erste, prvi, prva, prvo  
 der zweite, drugi, a, o  
 der dritte, tretji, a e  
 der vierte, četerti, a, o  
 der zwanzigste, dvajseti a, o

der letzte, zadnji, poslednji,  
 a, e  
 der einfache, edin, a, o  
 der zweifache }  
 der doppelte } dvojin, a, o  
 der dreifache, trojin a, o  
 der vierfache, četeren, a, o  
 der hundertfache } stoteren,  
 der hundertfältige } a, o  
 der vielfache } mnogoteren,  
 der vielfältige } a, o  
 zweimal, dvakrat  
 zehnmal, desetkrat  
 zweierlei, dvoji, a, e  
 fünferlei, peteri, a, o.

### A. Vaje nemško-slovenske.

#### 1.

In unserem Hause sind vierzehn Zimmer. In jedem Zimmer sind zwei Tische und zwölf Stühle. Unser Nachbar hat fünf Kinder: drei Söhne und zwei Töchter. Wir haben vier Katzen und sechs Hunde. In eurem Garten sind fünfzehn Bäume. Das Jahr hat zwölf Monate oder zwei und fünfzig Wochen, oder drei hundert fünf und sechzig Tage. Der Monat hat vier Wochen; die Woche hat sieben Tage. Ich habe von meinem Bruder acht Äpfel und neun Birnen erhalten. Dein Onkel hat meiner Schwester ein Federmesser und zwanzig Federn gegeben. Wir haben schon seit (pred) einer Stunde gegessen. Mein Bruder ist schon seit vier Monaten krank; er hat seit acht Tagen nichts gegessen. Mein Bruder ist neun Jahr alt, und meine Schwester ist noch nicht sechs Jahre alt.

## 2.

Um wie viel Uhr, o kateri uri; spätestens, naj pozneje; um halb sechs, o pol šestih; beide, oba; der Flußfisch, riba iz reke; der Seefisch, morska riba; der Birnbaum, hruška; täglich, na dan; Ferientag, praznji dan; prüfen, izpraševati; keinmal, nobenkrat; der Faden, nit; der Dank, zahvala.

Um wie viel Uhr stehen Sie auf? Im Sommer stehe ich gewöhnlich um fünf Uhr auf, spätestens um halb sechs, und ich gehe zu Bette um zehn Uhr. Im Winter stehe ich auf um sieben Uhr, und gehe schlafen um halb elf. Der Mensch hat an jeder Hand fünf Finger, an beiden Händen zehn Finger. Wir werden beide zu dir kommen. Ich werde euch beide erwarten. Er ist der Vater beider Kinder. — Es gibt zweierlei Fische, Flußfische und Seefische. Ich habe dreierlei Papier und viererlei Bleistifte. In unserm Garten trägt ein Apfelbaum sechserlei Äpfel und ein Birnbaum zehnerlei Birnen. — Die Schüler gehen in die Schule sechsmal in der Woche, und zweimal täglich; einmal haben sie einen Ferientag. Der Lehrer hat diesen Schüler schon zehnmal geprüft und er hat keinmal geantwortet. Jener Schüler muß die Aufgabe fünfmal abschreiben. — Ein fünffacher Faden ist stärker als ein dreifacher. Die Ältern verdienen für ihre vielfältigen Wohlthaten tausendfachen Dank.

## 3.

Jänner, prosenec; Februar, svečan; März, sušec; April, mali traven; Mai, veliki traven; Juni, rožnik; Juli, mali serpan; August, veliki serpan; September, kymovec; Oktober, vinotok; November, listopad; Dezember, gruden; das Schaltjahr, prestopno leto; den wievielten, kteregea?

Der erste Monat im Jahr heißt Jänner; der zweite Februar; der dritte März; der vierte April; der fünfte Mai; der sechste Juni; der siebente Juli; der achte August; der neunte September; der zehnte Oktober; der eilfte November; der letzte Dezember. Das neue Jahr fängt mit dem ersten Jänner an. Heute haben wir den vier und zwanzigsten Mai, tausend achthundert ein und sechzig. Das Jahr tausend achthundert sechs und fünfzig war ein Schaltjahr. Dieser junge Mann ist sehr fleißig; er ist der erste in der Klasse; Anton ist der zweite; der bescheidene Johann der dritte; der kleine Georg ist der dreizehnte; Paul ist der ein und zwanzigste; der unartige Bartel (Bartholomäus) ist der vierzigste; der faule Sebastian ist der letzte. Zwei ist der fünfte Theil von zehn. Fünf ist der vierte Theil von zwanzig. Ein Tag ist der siebente Theil einer Woche. Den wievielten haben wir heute? Wir haben heute den neun und zwanzigsten. Mein Vater ist den dritten Mai abgereist, und wird den zwölften Juli zurückkommen.

### B. Opombe.

a) Številniki (Zahlwörter) so besede, s kterimi naznanujemo število oseb ali reči.

1. Glavni številniki (Grundzahlen) so tisti, s kterimi odgovarjamo na vprašanje koliko? wie viel? N. pr. ein, eden; zwei, dva; i t. d.

2. Redovni številniki (Ordnungszahlen), na vprašanje kolikateri? der wievielte? se iz glavnih številnikov narejajo, ako se jim pridene do devetnajst končnica te, od dvajset naprej pa končnica ste. N. pr.

der vierte, zehnte, dreizehnte, neunzehnte;

der zwanzigste, vierzigste, hundertste.

3. Plemenski številniki (Gattungszahlen), na vprašanje **koliktersen?** wie vielerlei? dobivajo pristavek erlei; n. pr. einerlei, zweierlei, dreierlei, zwanzigerlei.

4. Ponavljavni številniki (Wiederholungszahlen), na vprašanje **kolikokrat?** wie vielmal?, se narejajo s pristavkam mal; n. pr. einmal, zehnmal, hundertmal.

5. Množivni številniki (Bervielfältigungszahlen), na vprašanje **kolikoršen?** wie vielfach? dobivajo pristavek fach ali fältig; n. pr.

der einfache, zweifache, dreifache;  
einfältig, zweifältig, zehnfältig.

Razun teh številnikov, ki števila razločno naznanujejo, poznamo tudi nedoločivne številnike (unbestimmte Zahlwörter) manche, einige, etliche, wenige, viele, alle. (Glej 3. opombo pod številko XIX.)

b) Po glavnih številnikih od pet in dalje, in po vseh besedah, ktere mero ali vago naznanujejo, se v slovenskem stavi ime v drugi sklon; v nemškem pa stoji ime v ravno tem sklonu, ktereга beseda **kolikosti**, mere ali vage naznanuje. N. pr.

Sem kupil deset funtov sladkorja, pet bukev papirja, in dvanajst vatlov sukna. Ich habe zehn Pfund Zucker, fünf Buch Papier und zwölf Ellen Tuch gekauft.

c) Pri ravno teh številnikih v slovenskem časovnik, ki se na množino imen nanaša, stoji v edinem številu; v nemškem pa se stavi časovnik z imenam vred v množno število. N. pr.

Pri nas služi pet hlapcov. Bei uns dienen fünf Knechte. V našem vertu je osem mladih jablan. In unserem Garten sind acht junge Apfelbäume. Veliko ljudi nima sreče. Viele Menschen haben kein Glück.

d) Zmed glavnih številnikov se sklanja samo einš, zwei in drei tako kakor člen; drugi glavni s plemenskimi in ponavljavnimi številniki vred pa se ne sklanjajo.

Redovni in množivni številniki se sklanjajo kakor prilogi, nedoločivni številniki pa kakor določivni člen der, die, das.

### C. Vaje slovensko-nemške.

#### 1.

Milja, Meile; nemški, deutsch; naloga, Aufgabe; navadno leto, das gemeine Jahr.

Moj oče imajo tri hiše in dva verta. Naš sosed ima devetero otrok, pet hlapcov in štiri deklet. Moj prijatelj ima sedem konj in dvanajst krav. V tem mestu je dvanajst zdravnikov. Moj brat ima (ist alt) sedemnajst let in dva mesca. Moja mati so kupili šest nožev, dvanajst vilic in osemnajst žlic. Naš mizar je naredil tri mize in deset stolov. Janez je snedel pet jabelk, šest hrušek in devet orehov. Karel in Ferdinand sta zdelala šest nalog. Zemlja meri okoli in okoli pet tisoč, štiri sto nemških milj. Navadno leto ima tri sto, pet in šedeset, prestopno leto pa tri sto, šest in šedeset dni.

#### 2.

Gitara, die Guitarre; goldinar, Gulden; gosli, die Violine; južinati, speisen; četert, das Viertel.

Koliko imate, gospod, bukev? Jez jih imam tri sto, in moj oče jih imajo sedem sto in petdeset. Citre moje sestre veljajo osemnajst goldinarjev, gosli mojiga brata pa trideset. Koliko let ima (wie alt

ift) Vaša sestra? Trinajst let ima. Je bila nekaj (einige) dni zelo bolna. Sinovi našega strica so še zelo mladi; naj stareji ima pet let in osem mescov. — Koliko je ura? (Wie viel Uhr ist es?) Ura je šest. Ob pol osmih pojdemo v šolo. Ob kateri uri južinate? Južinamo navadno ob dvanajstih, včasih pa ob pol ene. Danes smo južinali ob tretji četrti na eno. Moj brat je že od (seit) poltretjiga leta bolan. Ta otrok ima poldrugo leto in štirinajst dni.

## 3.

Nedelja, der Sonntag; ponedeljek, Montag; torek, Dienstag; sredo, Mittwoch; četrtek, Donnerstag; petek, Freitag; sobota, Samstag, Sonnabend; gosje pero, eine Gänsefeder; odhajati, abgehen; os, Achse; rabiti, gebrauchen; škodo, poverniti, den Schaden vergüten.

Téden ima sedem dni. Ti dnevi se imenujejo, nedelja, ponedeljek torek, sredo, četrtek, pétek, sobota. Pék peče dvojin kruh, belega in črnega. Pri tem kupčevavcu se dobi deseterega vina. Pišemo z dvojimi peresi: z jeklenimi in z gosjimi. Sem kupil peterega sukna: belega, črnega, zelenega, višnjevca in rudečega. — Desetkrat sto je tisoč; tisočkrat tisoč je milijon. Luna se v enem letu dvanajstkrat okoli (um) zemlje preverti; zemlja se presuče v štiri in dvajsetih urah okoli svoje osi. — Po leti rabimo le ene, po zimi pa dvojne okna. On je škodo deseterno povernil. Bog dobrote stoterno poverne.

## 4.

Razred, die Klasse; gostljivost, Gastfreundschaft; dolžnost, Pflicht.

Lojza je prva v razredu; Marija je druga; dobra Jozefa je tretja; Neža je péta; pohlevna Metka je deveta; Jerica je petnajsta; poredna Karolina je zadnja. Jez sedim prvi na (in) prvi klopi; ti sediš tretji na drugi klopi, Peter pa sedi četerti na zadnji klopi. Sem bil pred dvema leti v prvem razredu, zdaj sem v tretjem. Kterega dne imamo danes? Danes imamo petnajstega, danes teden (über eine Woche) bomo imeli dva in dvajsetega. Kako se imenuje prvi mesec leta, in kako drugi meseci? Gostljivost je ena naj prvih dolžnost človekovih.

## XXIV.

Narečja in klicavke. (Nebenwörter oder Umstandswörter und Empfindungswörter.)

### A. Vaje nemško-slovenske.

Hier, tukaj; dort, tam; rechts, na desno; links, na levo; überall, povsod; nirgends, nikjer; verbergen, skriti; oben, zgoraj; unten, spodaj; hinaufsteigen, vkviško iti; herab, doli; Seiler, vervar; vorwärts, naprej; rückwärts, nazaj; heute, danes; jetzt, zdaj; dann, potlej; einst, nekdanj; bald, kmalo; täglich, vsak dan; vormittags, dopoldne; nachmittags, popoldne; gestern, včeraj; mittags, opoldne; immer, vedno; oft, velikokrat; versäumen, zamuditi; selten, po redkem; häufig, pogostoma; nie, nikoli; so wie, tako kakor; sehr, zelo; kaum, komaj; wahrscheinlich, pred ko ne; gewiss, gotovo; wie befinden Sie sich? kako (Vam)

je kaj; kako se Vam godi? ziemlich, dosti, precej; wohl, dobro; hell, svetlo.

Gottlob, hvala Bogú; aumeh, joj; schmutzig, umazan.

a) Hier sind die Knaben, dort die Mädchen. Rechts sitzen die Herren, links die Frauen. Gott ist überall, im Himmel und auf der Erde. Nirgends kann sich der Mensch vor Gott verbergen. Er wohnt oben, sie wohnt unten. Die Dünste steigen hinauf, der Regen fällt herab. Der Seiler geht bei seiner Arbeit vorwärts und rückwärts. — Heute reisen wir ab. Jetzt wollen wir lesen, und dann schreiben. Du bist einst ein Kind gewesen, jetzt bist du ein Knabe; bald wirst du ein Jüngling werden. Ich gehe täglich zweimal in die Schule, vormittags und nachmittags. Wo sind Sie gestern mittags gewesen? — Du bist immer zufrieden. Karl ist oft krank. Ich versäume selten die Schule. Es regnet häufig in diesem Jahre. Ich habe ihn nie gesehen. — Schreibe so wie dein Bruder! Die Tante ist sehr krank. Sie kann kaum gehen. Sie wird wahrscheinlich sterben. Der Vater wird gewiß kommen. Wie befinden Sie sich? Ich befinde mich ziemlich wohl. Dieser Knabe arbeitet fleißig. Jenes Mädchen singt schön. Der Mond scheint (svéti) hell.

b) O, wie glücklich bin ich! Ach, wie schwer sind diese Aufgaben! Gottlob! ich bin wieder gesund. Ha, welche Freude! Tschhe! riefen die fröhlichen Knaben. Aumeh! schrie das Kind. Pfui! wie schmutzig du bist.

### B. Opombe.

a) Besede, s kterimi povemo, kjé, kedaj, kolikokrat in kako se kaj zgodí, se imenujejo narečja (Nebenwörter, Umstandswörter).

1. Narečja, ktere mesto naznanjajo (Umstandswörter des Ortes) stojé na vprašanje **kje? wo?** — **kam? wohin?** — **od kod? woher?** N. pr. hier, dort, oben, unten, rechts, links, nirgends, überall; — vorwärts, rückwärts, dahin, hinab; daher, herauf, herunter, herüber.

2. Nektere narečja naznanjajo čas (Umstandswörter der Zeit) na vprašanje **kedaj? wann?** N. pr. jezt, dann, heute, morgen, mittage, noch, schon, erst.

3. Še druge narečja naznanujejo nedoločno število (Umstandswörter der Zahl) na vprašanje **kolikrat? wie oft?** N. pr. selten, häufig, oft, wieder, nie, immer.

4. Narečja, ktere kažejo, kako se kaj zgodi (Umstandswörter der Weise), stojé na vprašanje **kako? wie?** N. pr. so, wie, eben so, anders, sehr, fast, ziemlich, kaum, höchst, ungemein, äußerst, besonders, ja, nicht, wahrscheinlich, gewiss, vielleicht. Sem se tudi štejejo narečja **kakšnosti** (Beschaffenheitwörter), n. pr. schön, gut, lieblich, fleißig, i t. d.

b) **Klicavka** (Empfindungswort) je beseda, s katero kak občutek naznanjamo; n. pr. ha! ho! ach! o! juchhe! ei! pfui!

Suchet aus der 123. Erzählung eures Lesebuches die Umstandswörter heraus, und ordnet sie nach ihrer Bedeutung in solche, welche den Ort, die Zeit, die Zahl und die Weise bestimmen. — In welcher Vergleichungsstufe stehen die Beschaffenheitwörter? Setzet diese auch in die übrigen Vergleichungsstufen.

### C. Vaje slovensko-nemške.

Gost, dicht; redek, dünn; spredej, vorwärts; zadej, hinten; vkup, beisammen; storiti, thun; odkladati, verschieben; jutri, morgen; predvčerajšnjim, vorgestern; mu je bolje, er befindet sich besser; zgodaj, frühe; vsasi, manchmal; ga glava boli, er hat Kopf-

schmerzen; počasi, nach und nach; celó, ganz; veliko, (da se vidi), bedeutend; pojutrišnjim, übermorgen; spet, wieder; silno, überaus; skoraj, fast, beinahe; veliko, weit; neznano, außerordentlich; neizrečeno, unaussprechlich; razločno, deutlich; gerdo, garstig; nerazločno, undeutlich.

Brat iše povsod peresnega nožka, pa ga ne more nikjer najti. Zrak je spodej gostejši in toplejši, zgorej pa redkejši. Jez sedim spredej, ti sediš zadej, one sedé vkup. To moreš danes storiti, ne odkladaj na jutri. Včeraj in predvčerajšnjim sem bil pri tvojem bolnem prijatlu. Zdaj mu je že bolje; včasiga še glava boli, počasi mu bo celó dobro. Kako mu je (kaj) danes? Mu je že veliko bolje, (da se vidi); jutri že vstane, in pojutrišnjim pride spet v šolo. Zemlja se zasuče vsak dan okoli svoje osi, in vsako leto okoli solnea. Ta učenec je silno priden; je skoraj najpridniši izmed (unter) vseh. Ž njim sem popolnoma zadovoljin. On bere prav dobro, piše pa še veliko boljše. Janez je bil nekdam tudi neznano priden; je razločno bral in prav lepo pisal. Zdaj pa piše neizrečeno gerdo in bere nerazločno.

## XXV.

Djavni in terpivni stavki. (Thätige und leidende Sätze.)

### A. Vaje nemško-slovenske.

#### 1.

Erschießen, ustreliti; Wärme, gorkota; schmelzen, topiti; ungezogen, poreden; schimpfen, zabavljati

(komu); verfertigen, zdelati; verderben, pokvariti, pokvarjati; Fischer, ribič; Hirsch, jelen.

Der Lehrer unterrichtet mich. Ich werde von dem Lehrer unterrichtet <sup>1)</sup>. — Der Vater liebt dich. Du wirst von dem Vater geliebt. — Die Mutter ruft uns. Wir werden von der Mutter gerufen. — Der Jäger hat den Hasen erschossen. Der Hase ist von dem Jäger erschossen worden. — Der Hund hat den Knaben gebissen. Der Knabe ist von dem Hunde gebissen worden. — Die Wärme schmilzt das Eis. Das Eis wird von der Wärme geschmolzen. — Die Biene hat ihn gestochen. Er ist von der Biene gestochen worden. — Der ungezogene Knabe schimpft euch. Ihr werdet von dem ungezogenen Knaben geschimpft. — Dieser junge Mensch tadelt alles. Alles wird von diesem jungen Menschen getadelt. — Die Maurer werden das Haus bauen. Das Haus wird von den Maurern gebaut werden. — Dieses Kleid hat euer Schneider verfertiget. Dieses Kleid ist von eurem Schneider verfertiget worden. — Die Hasen verderben die Bäume. Die Bäume werden von den Hasen verdorben. — Die Fischer werden Fische fangen. Die Fische werden von den Fischern gefangen werden. — Der Hund hat die Hirsche verfolgt. Die Hirsche sind von dem Hunde verfolgt worden.

## 2.

Stärken, uterditi, uterjevati; ausdehnen, raztegovati; verdichten, zgošati; die Bewegung, sukanje; hervorbringen, storiti; Wechsel, sprememba; heiligen, posvečevati.

Die Arbeit stärket den Körper. Der Körper wird durch die Arbeit gestärkt. Die Wärme dehnt die Luft aus,

<sup>1)</sup> Prav po naše se pravi to ravno tako kakor: der Lehrer unterrichtet mich, ne pa: (Jez) sem učen od učenika itd.

die Kälte verdichtet sie. Die Luft wird durch die Wärme ausgedehnt, durch die Kälte wird sie verdichtet. — Die Bewegung der Erde um ihre Achse bringt den Wechsel der Tage und Nächte hervor. Durch die Bewegung der Erde um ihre Achse wird der Wechsel der Tage und Nächte hervorgebracht. — Die Erziehung allein unterscheidet die Menschen von einander. Die Menschen werden von einander durch die Erziehung allein unterschieden. Gelobt werde Jesus Christus! Geheiligt werde sein Name! Werde gelobt und geliebt von allen Menschen! Werde von niemandem getadelt!

## 3.

Ergreifen, prijeti; spotten, sramotiti, zasramovati; betriegen, goljufati; der Leichtgläubige, lahkoverni; geschickt, pripraven, znajden; der Unwissende, nevedni; unterstützen, podpérati; der Unglückliche, nesrečni.

Man lobt den Fleißigen und man tadelt den Nachlässigen. Der Fleißige wird gelobt, und der Nachlässige wird getadelt. — Man hat heute in der Stadt sehr schöne Sachen verkauft. Sehr schöne Sachen sind heute in der Stadt verkauft worden. — Man wird den Dieb unfehlbar noch heute ergreifen. Der Dieb wird unfehlbar noch heute ergriffen werden. — Man soll nicht des Armen spotten. Des Armen soll nicht gespottet werden. — Man muß dem Kinde verzeihen. Es muß dem Kinde verziehen werden. — Man erwartet den Kaiser schon lange. Der Kaiser wird schon lange erwartet. — Man spricht viel davon. Es wird viel davon gesprochen. — Man kann nicht allen glauben. Es kann nicht allen geglaubt werden. — Man verfolgt oft die Tugend. Die Tugend wird oft verfolgt. — Man betriegt oft die Leichtgläubigen. Die Leichtgläubigen werden oft betrogen. — Man liebt und sucht die ge-

ščičten Leute; die Unwissenden verachtet man. Die geschickten Leute werden geliebt und gesucht; die Unwissenden werden verachtet. — Unser Freund unterstützt die Unglücklichen; er hat auch mich unterstützt. Die Unglücklichen werden von unserem Freunde unterstützt; auch ich bin von ihm unterstützt worden.

### B. Opombe.

1. Kadar oseba ali reč, od ktere govorimo, sama kaj dela, pravimo, da je **djavna** (thätig); časovnik stoji v **djavni podobi** (in der thätigen Form), in stavek sam se imenuje **djavni stavek** (ein thätiger Satz); n. pr. der Lehrer unterrichtet den Schüler.

Kadar pa povemo, da se z osebo ali z rečjo kaj godi, kakor da bi kako djanje preterpela, pravimo, da je **terpivni** (leidend); časovnik je v **terpivni podobi** (in der leidenden Form, in stavku takrat pravimo **terpiven stavek** (ein leidender Satz); n. pr. der Dieb wird ergriffen.

2. Časovniki, kateri naznanujejo tako djanje, ki no drugo osebo ali reč prehaja, se imenujejo **prehajavni časovniki** (übergehende Zeitwörter), in želé četertega sklona na vprašanje **koga? wen? ali kaj? was?**; n. pr. der Hund verfolgt (wen?) den Hasen. Ti besedi v 4. sklonu pravimo **predsebek** (das Objekt).

Časovniki pa, kateri na znanje dajejo tako djanje, ki ne prehaja na drugo osebo ali reč, se **neprehajavni** (unübergehende Zeitwörter); n. pr. der Knabe springt.

3. V slovenskem se **terpivna podoba** le v golih stavkih rabi, v katerih je osebek s **terpivnim priložajem** po časovniku **biti** kakor **prilog vezan**; pa

se vender še celó v takih stavkih po navadi djavna podoba rabi. N. pr.

namesti : sem	}	hvaljen
sem bil		
bom		

pravimo : me hvalijo,  
so me hvalili,  
me bodo hvalili.

V nemškem pa se terpivna podoba pogosto rabi, posebno takrat, kadar se v stavku prvi sklon od četertega ne razloči, in se iz tega dvoumnost (eine Zweideutigkeit) dela. N. pr.

V stavku : Die Mutter liebt die Tochter, ne vemo ktero ime je v prvem, ktero v četertem sklonu to je, ne vemo ktero je osebek in ktero predsebek. Da se dvoumnost razreši, pravimo: Die Tochter wird von der Mutter geliebt, ali pa: die Mutter wird von der Tochter geliebt.

4. Terpivna podoba nemških časovnikov se sklada s pristojnim časam pomagavnega časovnika werden in s terpivnim priložajem drugega časovnika. (Die leidende Form der deutschen Zeitwörter wird aus der entsprechenden Zeit des Hilfszeitwortes werden und aus dem Mittelworte der leidenden Form des andern Zeitwortes zusammengesetzt.)

Pregibanje v terpivni podobi. (Abwandlung in der leidenden Form.)

Nedoločivni naklon (unbestimmte Art).

Gelobt werden, hvaljen biti.

## Velivni naklon (gebietende Art).

Werde gelobt, bodi hvaljen (a, o).

Werdet gelobt, bodite hvaljeni (hvaljene).

## Naznanivni naklon (anzeigende Art).

Sed. čas (geg. 3.)	} ich werde du wirfst er (sie es, man) wird wir werden ihr werdet sie werden	} gelobt	sem	} hvaljen, (a o), <sup>1</sup> ).
			si	
			je	} hvaljeni (e);
			smo	
			ste	
			so	

Pret. čas. (verg. 3.)	} ich bin du bist er (sie, es, man) ist wir sind ihr seid sie sind	} gelobt worden	sem bil (a, o)	} hvaljen(a, o),
			si bil (a, o)	
			je bil (a, o)	
			smo bili (e)	} hvaljeni (e),
			ste bili (e)	
			so bili (e)	

Prih. čas. (künft. 3.)	} ich werde du wirfst er (sie, es, man) wird wir werden ihr werdet sie werden	} gelobt werden	bom	} hvaljen (a, o),
			boš	
			bo	} hvaljeni (e).
			bomo	
			bote	
			bodo	

Priložaj gelobt se v preteklem in prihodnem času stavi v sredo med dva razdelka pomagavnega časovnika; zavoljo lepoglasja se tukaj reče *worden*, namest *geworden*.

<sup>1</sup>) Vendar pravimo po slovenski rajši: hvalijo me, hvalijo te i t. d., kot pa: hvaljen sem, hvaljen si itd.

5. Terpivno podobo imajo prav za prav le prehajavni časovniki: (die leidende Form haben eigentlich nur die übergehenden Zeitwörter). N. pr.

Der Vater lobt, ermahnet, unterrichtet, liebt den Sohn. Podoba terpivna: Der Sohn wird von dem Vater gelobt, ermahnet, unterrichtet, geliebt.

Večkrat se pa tudi rabijo neprehajavni časovniki v terpivni podobi, in takrat stoji za predsebek nedoločivni zaimek es, ali ta predsebek je le na videz. N. pr.

Es wird hier zu viel gelacht und gesprochen; tukaj se preveč smejejo in govoré.

Der Unglücklichen wird gedacht werden; na nesrečne se bo že mislilo.

6. Djavni stavek v nemškem spremenimo v terpivnega, če 4. sklon prestavimo v 1. sklon, in 1. sklon v 3. sklon s predlogam von, ali včasi tudi v 4. sklon s predlogam durch; časovnik prestopi iz djavne v terpivno podobo ravno tega časa in naklona. (Ein thätiger Satz wird in einen leidenden übertragen, wenn man die 4. Endung in die 1., und die 1. Endung in die 3. mit von, oder bisweisen in die 4. mit durch setzt; das Zeitwort geht aus der thätigen Form in die leidende derselben Zeit und Art über.) N. pr.

#### Djavni stavki.

Der Lehrer unterrichtet uns.

Die Arbeit stärket den Körper.

#### Terpivni stavki.

Wir werden von dem Lehrer unterrichtet.

Der Körper wird durch die Arbeit gestärkt.

Če je osebek djavnega stavka nedoločivni zaimék man, odpade v terpivnem stavku. Če v djavnem stavku manjka 4. sklona, je osebek terpivnega stavka zaimék es, ali postavljen, ali pa le domišljevan. (Wenn das Subjekt des thätigen Satzes das unbestimmte Fürwort man ist, so fällt dasselbe im leidenden Satze ganz weg. Wenn im thätigen Satze die 4. Endung mangelt, so setzt man als Subjekt des leidenden Satzes das Fürwort es, welches jedoch auch verschwiegen werden kann.) N. pr.

#### Djavni stavki.

Man lobt den Fleißigen; man tadelt den Nachlässigen.

Man muß dem Kinde verzeihen.

#### Terpivni stavki.

Der Fleißige wird gelobt; der Nachlässige wird getadelt.

Dem Kinde muß verziehen werden;

ali pa:

Es muß dem Kinde verziehen werden.

#### A. Vaje slovensko-nemške.

##### 1.

Urar, Uhrmacher; podkovati, beschlagen; plug, Pflug; osel, Esel; tovor, die Last(en); daviti, würgen, zerreißen; vlažiti, befeuchten; osvetovati, beleuchten; greti, wärmen; dervar, Holzhafter; sekati, hacken; čeda, Herde; ključavničar, Schlosser; ključ, Schlüssel; lekar, Apotheker; napravljati, bereiten; moka, das Mehl; barvar, Färber; barvati, färben; škoda, der Schade.

Mizar dela stole, urar pa ure. Ta kovač je podkoval mojega konja. Naši voli vlečejo plug. Osel nosi tovore. Pes varuje hišo. Lesica preganja zajca. Volk davi nedolžne ovce. Ta majhina mačka je vjela tri miši. Dež vlaži zemljo. Solnce sije in ogreva zemljo. Ta peč greje dve izbi. Delavni hlapec je oral svoje njive. Drevar je sekal dervo. Pastir bo čedo pasel. Ta pridni klučavničar je naredil una (dva) mala kluča. Ta zdravnik obišče vsak dan tega bolnika. Lekar napravlja zanj zdravila. Pek peče iz moke kruh, Barvar barva sukno. Miši so nam naredile veliko škodo.

*Spremenite te stavke v nemškem tudi v terpivno podobo.*

## 2.

Svariti, warnen; pričakovati, erwarten; vest, daß Gewissen; spoštovati, achten; popraviti, verbessern; pripovedovati, erzählen.

Ljubim svoje starše. Starši ljubijo mene. Si podpéral uboge. On piše pismo očetu. Ona šiva srajce za svojega brata. Moja sestra prav lepo pesem poje. Učenik te je opominjal. Jez sem te svaril. Oče te bodo kaznovali. Vaš prijatelj nas obiskuje. Ga bomo pričakovali. Bog je ustvaril svet iz ničesar. Bog nam je dal vest. Vest me opominja. Bog nas bo po smerti sodil. On dobre plačuje (belohnen), hudobne pa kaznuje. Kteriga učenca so danes hvallili? Vsakdo spoštuje tega starega človeka. Naši sovražniki vas zaničtujejo. Oče so včeraj kaznovali. Kdo je to nalogo popravil? Ta človek me velikrat razžali. Te gospode so včeraj zlo grajali. Včeraj so mi razne reči pripovedovali.

## XXVI.

Povračavni zaimki in povračavni časovniki.  
(Die rückbezüglichen Fürwörter und die rückbezüglichen Zeitwörter.)

A. *Vaje nemško-slovenske.*

Der Leichtsinn, lahkomiselnost; der Freudige, veseli; der Trauernde, žalostni; sich verlassen, zanašati se; sich entfernen, zapustiti (kaj); sich ankleiden, obleči se; sich waschen, se umiti.

Ich spreche nie von mir selbst, und lobe mich nie. Du sprichst nur von dir, und lobst dich immer. Dieser Mensch spricht nie von sich, und lobt sich niemals. Man soll (govorimo) nur selten von sich sprechen, und niemals sich loben. Wir wünschen uns ein langes Leben; ihr wünschet euch Reichthümer (bogastvo); die Kranken wünschen sich Gesundheit. Niemand soll sich den Tod wünschen. Wir sollen den Nächsten wie uns selbst lieben; ihm Gutes thun, wie uns selbst. Durch (po) eueren Leichtsinn habet ihr euch geschadet und euch unglücklich gemacht. Ich werde mich immer meiner Wohlthäter erinnern. Du erinnerst dich meiner nicht; ich erinnere mich deiner wohl (jaz pa se). Warum freuest du dich so sehr? Wir sollen uns freuen mit den Fröhlichen, und trauern mit den Traurigen. Bessere dich selbst zuerst (najpréd). Wir haben es für dich gethan, und nicht für uns. Verlasset euch nicht auf ihn. Entfernet euch nie von dem Wege der Tugend. Erbarmet euch der Unglücklichen. Wie befindest du dich? Wie befinden sich deine Ältern? Ich befinde mich wohl (dobro); meine Ältern befinden sich auch wohl.

Warum kleidest du dich nicht an? Du hast dich noch nicht gewaschen. Die Schwester wäscht sich jetzt; ich werde mich gleich waschen.

### B. Opombe.

1. Zaimki, kateri se povračajo na osebo, od ktere govorimo, se imenujejo povračavni zaimki (rückbezügliche Fürwörter). Ti so: si (sebi) mir, dir, sich; se (sebe), mich, dich, sich.

Povračavni časovniki (rückbezügliche Zeitwörter) so tisti, kateri povračavne zaimke zraven sebe imajo; n. pr. ich bilde mir ein, er schämt sich.

2. Povračavni zaimki: si (sebi), se (sebe), se v slovenskem vjemajo z vsako osebo; n. pr.

Vošim si, vošiš si, voši si, vošimo si, vošite si, vošijo si.

Veselim se, veseliš se, veseli se, veselimo se, veselite se, veselé se.

V neškem se povračavni zaimki sich le na tretjo osebo povrača in naznanja tretji ali četerti sklon edinega in množnega števila.

N pr. Er wünscht sich, voši si.

Sie wünschen sich, vošijo si.

Er freut sich, veseli se.

Sie freuen sich, veselé se.

Ako se povračavni zaimki na prvo ali drugo osebo povrača, se to v nemškem tako le zobrazuje:

Ich wünsche mir, vošim si,

du wünschest dir, vošiš si,

wir wünschen uns, vošimo si,

ihr wünschet euch, vošite si.

Ich freue mich, veselim se,  
 du freuest dich, veseliš se,  
 wir freuen uns, veselimo se,  
 ihr freuet euch, veselite se.

Ravno tako v preteklem in prihodnem času in v velivnem naklonu. N. pr.

Prekli čas. (Berg. 3.)	{ ich habe mir du hast dir er hat sich wir haben uns ihr habet euch sie haben sich	} gewünscht.	Ich habe mich du hast dich er hat sich wir haben uns ihr habet euch sie haben sich	} gefreuet.
---------------------------	--	-----------------	---	----------------

Prihodni čas. (Künft. Zeit.)	{ Ich werde mir du wirst dir er wird sich wir werden uns ihr werdet euch sie werden sich	} wünschen.	Ich werde mich du wirst dich er wird sich wir werden uns ihr werdet euch sie werden sich	} freuen.
---------------------------------	--	----------------	---	--------------

Velivni } Wünsche dir! freue dich!  
 naklon } Wünschet euch! freuet euch!

3. Nekteri časovniki se ne dajo ne v slovenskem ne v nemškem brez povračavnega zaimka rabiti; n. pr. sich schämen, sramovati se; sich wundern; čuditi se; sich freuen, veseliti se; sich erbarmen, usmiliti se, itd.

Nekteri časovniki so v slovenskem povračavni, v nemškem pa ne; n. pr. смеjati se, lachen; potiti se, schwißen; kópati se, baden; učiti se, lernen; itd.

Vsi prehajavni (übergehende) časovniki se morejo rabiti kakor povračavni; n. pr. ich lobe mich, hvalim se; du liebst dich, ljubiš se; er tröstet sich, tolaži se;

wir waschen uns, umivamo se; ihr kämmet euch, češete se; sie schlugen sich, bijejo se.

Leset die 134. Erzählung eures Lesebuchs, und gebet daraus alle Zeitwörter an. Welche davon sind rückbezüglich? Wandelt diese ab.

### *C. Vaje slovensko-nemške.*

Dober dan, guten Tag; zahvaliti koga, einem danken; prihod, die Ankunft; pozneje, später; malokedaj, selten; hitro, geschwind; motiti se, sich irren; čuditi se, sich wundern; da, daß; spomniti se, sich erinnern; kedaj, je; misliti si, sich vorstellen; prehladiti se, sich erkälten; zavoljo, wegen; potegniti se za koga, sich einer Person annehmen; navaditi se češar, sich an etwas gewöhnen; rednost, Ordnung.

Dober dan, ljubi Henrik. Kako se (kaj) imaš? Hvala ti lepa, jez se imam dobro. Veselim se, da si prišel. Kako se ima tvoj brat? On se ima tudi dobro. Kaj delaš, Ludvik? Oblačim se. Ali se še nisi oblekel! Obleci se hitro. Zakaj se vi ne oblečete? Mi se pozneje oblačimo. Ali si se že umila, Maričika? Jez se še nisem umila, Moja sestra se zdaj umiva. Včeraj sem vidil tvojega brata. Motiš se, prijatelj. Moj brat je že pred tremi meseci odšel. Jez se malokedaj zmotim; morebiti sem se zdaj zmotil. Ali ste bili, gospod, včeraj pri bogatem sosedu? Čudim se, gospod, da niste bili tam. Ali imaš dnarje pri sebi? Jez nimam nikoli dnarjev pri sebi. Se spomnite kedaj, gospod, mojega najstarjega brata (an)? Še prav pogostoma se ga spominjam. Večkrat sva se prav dobro imela vkupej. Mislite si, gospod, prehladil se je, in že je eno leto, da več ne živi. Zakaj se ne učiš? Sramuj se! Poboljšaj se! Vi se ne sramujete. Se nočete poboljšati.

Učite se zavoljo sebe, ne zavoljo mene. Ne potegnem se za vas; niste vredni tega (eš). Navadite se rednosti v mladosti.

---

## XXVII.

Goli in razširjeni stavki. (Nackte und erweiterte Sätze.)

1. V vsakem stavku morata biti dva dela, osebek pa povedek. (In jedem Satze müssen zwei Bestandtheile vorkommen, das Subjekt und das Prädikat.)

Stavek, kateri ima samo osebek in povedek v sebi, se imenuje gol stavek. (Ein Satz, welcher bloß das Subjekt und Prädikat enthält, heißt ein nackter Satz.)  
N. pr.

Das Veilchen ist eine Blume.

Die Schwester ist krank.

Der Schüler schreibt.

Stavek, v katerem osebek ali povedek še z drugimi besedami natančneje določimo, se imenuje razširjeni stavek. (Ein Satz, in welchem das Subjekt oder das Prädikat durch andere Wörter noch näher bestimmt wird, heißt ein erweiterter Satz.) N. pr.

Das blaue Veilchen ist eine Blume.

Die Schwester ist heute krank.

Der Schüler schreibt die Aufgabe.

2. Beseda, ktera osebek ali drugo ime natančneje določi, se imenuje pristavek, in stoji na vprašanje was für ein? welcher? wessen? (Ein Wort, welches das Subjekt oder ein anderes Hauptwort näher bestimmt,

heißt eine Beifügung, und steht auf eine der Fragen was für ein? welcher? wessen?)

Pristavek more biti (die Beifügung kann sein):

a) Prilog (ein Beiwort); n. pr.

Das gute Kind gehorcht.

Marie ist eine fleißige Schülerin.

Die rothe Rose ist eine schöne Blume.

b) Zaimek ali pa stevilnik (ein Fürwort oder ein Zahlwort); n. pr.

Dieses Mädchen ist fittsam.

Mein Bruder reiset ab.

Zwei Pferde werden verkauft.

Die vierte Bank ist neu.

c) Ime v 2. sklonu ali pa s predlogam (ein Hauptwort in der 2. Endung oder mit einem Vorworte); n. pr.

Der Fleiß des Schülers ist lobenswert.

Der Geruch der Rosen ist angenehm.

Die Bäume im Garten blühen.

Die Sterne am Himmel leuchten.

Velikokrat ima stavek več pristavkov ob enem; n. pr.

Ich habe deine zwei schönen Pferde gesehen.

Die zwei großen Häuser des Vaters sind abgebrannt.

Der wachsame Hund des Dufels in der Vorstadt bellt.

Red pristavkov kakega imena je naslednji: Prilog stoji tikama pred imenam, pred prilogam stevilnik, pred stevilnikam zaimek ali pa člen; drugi sklon stoji po glavnem imenu, po drugem sklonu pa še le drugo ime s predlogam. (Die Beifügungen der Hauptwörter werden in folgender Ordnung gesetzt: Un-

mittelbar vor dem Hauptworte steht das Beiwort, vor dem Beiworte das Zahlwort, und vor diesem das Fürwort oder der Artikel; die 2. Endung steht nach dem Hauptworte, und nach der 2. Endung das Hauptwort mit dem Vorworte.)

Wie heißen die Beifügungen, welche in den erweiterten Sätzen des 143. Beseftückes vorkommen?

3. Nekteri časovniki in prilogi zelé dodatka, s kterim še le dobivajo popoln pomén. Tak dodatek se imenuje **dostavek**. (Einige Zeitwörter und Eigenschaftswörter erfordern, um ganz verständlich zu werden, einen Zusatz. Dieser Zusatz heißt die Ergänzung.)

Dostavki so večidel imena ali osební zaimki v raznih sklonih brez predloga ali s predlogam. (Die Ergänzungen sind meistens Hauptwörter oder persönliche Fürwörter in verschiedenen Endungen ohne Vorwort oder mit einem Vorworte.) N. pr.

Karl bleibt (wer?) mein Freund.

Gott erbarmet sich (wessen?) des Sünders.

Der Mörder ist des Todes schuldig.

Der Sohn gehorcht (wem?) dem Vater.

Anton ist mir verwandt.

Der Lehrer lobt (wen?) den Schüler.

Man beschuldigt den Knaben der Lüge.

Er hat mir ein Geheimniß anvertraut.

Der Fromme vertraut auf Gott. Er erwartet von ihm Hilfe.

Der Weise ist mit seinem Schicksale zufrieden.

Gebet die Ergänzungen an, welche in den erweiterten Sätzen des 144. Beseftückes vorkommen.

4. Časovnike in priloge ne določujemo samo z dostavki, ampak velikokrat tudi z **okolišinami mesta**,

časa, načina (više) in vzroka. (Die Zeitwörter und Eigenschaftswörter werden nicht bloß durch Ergänzungen, sondern auch durch Umstands-Bestimmungen des Ortes, der Zeit, der Weise und des Grundes genauer ausgedrückt.)

Okolišine naznanjamo ali z narečji ali z imeni v raznih sklonih s predlogi. (Die Umstands-Bestimmungen bezeichnet man entweder durch Umstandswörter oder durch Hauptwörter mit Vorwörtern.)

a) Bestimmungen des Ortes :

Wir lernen (wo?) in der Schule.

Der Schüler geht (woher?) aus der Schule (wohin?) nach Hause.

Das Buch liegt hier. Die Feder liegt dort.

b) Bestimmungen der Zeit :

Die Bäume blühen (wann?) im Frühlinge.

Er arbeitet (wie lange?) den ganzen Tag.

Der Vater wird morgen abreisen.

c) Bestimmungen der Art und Weise :

Der Bruder schreibt (wie?) schön.

Der Fromme betet mit Andacht.

Gott ist höchst gerecht.

d) Bestimmungen des Grundes :

Das Eis schmilzt (warum?) von der Wärme.

Das gute Kind gehorcht (weshalb?) aus Liebe.

Den Vogel kennt man (woran?) am Gesange.

Velikokrat ima časovnik več določivnikov ; n. pr.

Dieses Buch liegt hier auf dem Tische.

Die Tafel hängt dort auf der Wand.

Manche Handwerker arbeiten im Sommer von vier Uhr früh bis sieben Uhr abends. ..

Die Erde bewegt sich jährlich einmal um die Sonne.  
Der Wind wehet heute hier sehr heftig.

Po navadi se stavijo okolišine časa pred okolišine mesta, po teh še le druge okolišine ali dostavki v raznih sklonih. (Gewöhnlich setzt man die Umstände der Zeit vor die Umstände des Ortes, und nach diesen erst andere Umstands-Bestimmungen oder die Ergänzungen in verschiedenen Endungen.)

Gebet alle Umstands-Bestimmungen an, welche in den Lesestücken Nr. 143 und 144 vorkommen.

# Tretji predelek. (Dritter Abschnitt.)

## Zloženi stavki. (Zusammengesetzte Sätze.)

### XXVIII.

Vezniki in ozirni zaimki. (Bindewörter und bezügliche Fürwörter.)

#### A. Vaje nemško-slovenske.

##### 1.

Das Futter, živež; vernünftig, umno; dennoch, vendar; denn, zakaj; ungenügsam, nezadovoljin; daher, zato.

Wenn, če; indem ich wiederhole, ponavlja; herzlich, iz serca; weil, ker; Strauß, noj, štruc; obschon, dasi ravno; Flügel, perut; biß, dokler ne; da, ker.

a) Der Mensch denkt (obrača), und Gott <sup>1)</sup> lenkt (oberne). Die Knaben schreiben, und die Mädchen <sup>2)</sup> lesen. Gott gibt den Vögeln das Futter, aber sie müssen es suchen. Sprich vernünftig, oder schweig! Der Fuchs ist sehr schlau, dennoch wird er auch gefangen. Benütze die Zeit der Jugend, denn sie kehrt nicht mehr zurück. Du bist ungenügsam, daher wirst du nie glücklich sein.

<sup>1)</sup> Bog p a (ne: in Bog . . . ).

<sup>2)</sup> Dekleta (dekliči) p a.

b) Ich freue mich, wenn der Frühling naht. Indem ich meine Bitte wiederhole, grüße ich dich herzlich. Der Schüler wird bestraft, weil er nicht aufmerksam ist. Der Strauß kann nicht fliegen, obschon er Flügel hat. Man darf den schönsten Tag nicht loben, bis es Abend ist. Da das Leben kurz ist, so soll man es gut benutzen. Wie man säet, so wird man ärnten.

## 2.

Welcher, kteri; gehören, spádati, šteti se; die Blüte, cvetje; getreu, zvesto; auferlegen, naložiti.

Wer, kdor; was, kar; von Stahl, jeklen; sich befinden, biti.

a) Der Schüler, welcher immer fleißig lernt, wird belobt. Die Frau, welche uns gestern besucht hat, reiset heute ab. Das Pferd, welches eine schöne Mähne hat, gehört zu den Hausthieren. Ein Kind, das seine Ältern ehrt, ist Gott angenehm. Dieser Vater, dessen Sohn krank ist, ist sehr traurig. Das ist die Frau, deren Kinder so gut lernen. Das ist der Schüler, welchem ich das Buch geschenkt habe. Die Frau, mit der ich angekommen bin, ist wieder abgereiset. Gib mir den Hut, welchen mir der Vater gekauft hat. Gott ist unser Vater, auf den wir allein vertrauen sollen. Ein Kind, welches die Ältern gut erziehen, soll ihnen dafür dankbar sein. Es gibt Menschen, welche von schwarzer Farbe (polt, koža) sind. Glücklich sind diejenigen, die ein reines Gewissen haben. Die Kühe, deren Milch so gut ist, werden verkauft. Ich kenne die Knaben, von denen du sprichst. Die Blumen, welche jetzt die schöne Blüte ziert, werden bald verdorren. Erfülle getreu die Pflichten, die dir Gott auferlegt.

b) Wer fromm lebt, der hat lange gelebt. Wessen Gewissen rein ist, der ist glücklich. Wem nicht zu rathen

ist, dem ist auch nicht zu helfen. Wenn der Lehrer fragt, der antwortet. Nicht alles ist Gold, was glänzt. Thue das, was dir Gott befiehlt. — Wo das Buch liegt, wirst du auch die Feder finden. Die Feder, womit ich schreibe, ist von Stahl. Das Buch, wovon du sprichst, ist mir nicht bekannt. Das Geld, wofür ich Papier gekauft habe, hat mir der Vater gegeben. Hier ist die Flasche, worin sich Wein befindet.

### B. Opombe.

1. Besede, ktere vežejo posamezne besede ali pa tudi cele stavke, se imenujejo **vezniki** (Bindewörter); kakor: in, pa, und; tudi, auch; ali, oder; zakaj, denn; toraj, darum; ker, weil; ko, als, indem; ako, wenn; da (de), daß; i. t. d.

Suchet die Bindewörter in dem 147. und 148. Bestücke, und gebet an, welche derselben ganze Sätze, und welche nur Satzglieder verbinden.

2. Zaimki, kteri se ozirajo na kako poprej imenovano osebo ali reč, so **ozirni zaimki** (bezügliche Fürwörter); n. pr. kteri (ki), welcher, der; kdor, wer; kar, was; kjer, wo; i. t. d.

Ozirni zaimki welcher, welche, welches, wer, was se tako sklanjajo, kakor enoglasni vprašavni zaimki; samo v 2. sklonu edin. štev. se reče dessen, deren, dessen namesto welches, welcher, welches, in v 2. sklonu množn. štev. deren namesto welcher. (Die bezüglichen Fürwörter welcher, welche, welches, wer, was werden so abgeändert, wie die gleichlautenden fragenden Fürwörter; nur in der 2. Endung der Einzahl sagt man dessen, deren, dessen anstatt welches, welcher, welches, und in der 2. Endung der Mehrzahl deren statt welcher.)

Ozirni zaimek *der, die, daß* se tako sklanja, kakor enoglasni kazavni zaimek. (*Das bezüglichliche Fürwort der, die daß wird eben so abgeändert, wie das gleichlautende hinweisende Fürwort.*)

Tudi besedico *wo, in* ž njo zložene besede *won, womit, wodurch, wozu, wofür, woraus, worin, wann, warum*, ktere se ozirajo na mesto, čas ali vzrok, štejemo k ozirnim zaimkam.

Leset *das* 148. Lesestück, und gebet daraus die bezüglichlichen Fürwörter, deren Endung, Zahl und Geschlecht an.

### *C. Vaje slovensko-nemške.*

Delaven, *arbeitsam*; gospodinja, *Hausfrau*.

Truditi se, *sich bemühen*; srečati, *begegnen*; kruha stradati, *darben*.

a) Ta mož je delaven človek, in njegova žena je pridna gospodinja. Sosed vidi, njegov sin pa je slep. Jez delam, ti pa ležiš. Ni mu verjeti, zakaj rad laže. Čakaj, dokler ga ne bo (*biß er kommt*). Ne vém, če je ljubi prijatelj prišel. Dasiravno je tisti gospod zelo bogat, vendar nikomur nič ne da. Ko bi ga naj rajši vidil, ne pride.

b) Tisti ni dober, kteri se ne trudi še boljši biti. Odpušajte tem, kteri so vas razžalili! To je tisti mladeneč, kterega smo včeraj vidili. V nebesih je Bog, kteremu samó čednost dopada. Dekla ki nas je srečala, je šla po vodo. Žena, ki si jo še včeraj zdravo vidil, je danes zjutraj o pol šestih umerla. Kdor veliko govori, veliko vé, ali veliko laže. Kdor po letu ne dela, po zimi kruha strada. Kar sem od soseda slišal, bom bratu pisal. Hvali, kar je hvale vrednega.

## XXIX.

Prosti in zloženi stavki. (Einfache und zusammengesetzte Sätze.)

A. *Vaje nemško-slovenske.*

Bergehen, miniti; bestehen, obstati; Andacht, duhovno opravilo; scheuen, bati se; dörren, posušiti.

Die Arznei, zdravilo; lindern, polajšati; verfolgen, preganjati; versprechen, obljubiti.

Das Geschöpf, stvar; frei, prost; genießbar, užiten; die Perle, biser; manchmal, včasí, včasih.

a) Schönheit vergeht, Tugend besteht. Die Glocken läuten, die Andacht beginnt. Einst warst du ein sehr fleißiger Schüler; jetzt bist du nachlässig. Thue recht, und scheue niemand. Die Vögel erfreuen uns durch ihren Gesang; auch geben uns einige ihr Fleisch zur Nahrung. Der Frühling bekleidet die Bäume mit Blüten; der Herbst hingegen schmückt sie mit herrlichen Früchten. Das Obst wird theils roh gegessen, theils wird es gedörrt. Dieser Schüler ist un aufmerksam; darum lernt er auch nicht viel.

b) Der Baum wird keine Früchte bringen, weil er nicht geblüht hat. Sobald ich Zeit habe, werde ich dich besuchen. Je fleißiger du bist, desto mehr wird dich der Lehrer lieben. Es ist bekannt, daß der Nachbar redlich ist. Wenn die Kinder gern folgen, freuen sich die Ältern. Gott ist überall, obgleich wir ihn nicht sehen. Geduld ist eine Arznei, welche alle Leiden lindert. Betet für diejenigen, die euch verfolgen! Wer den Kreuzer nicht ehrt, ist des Goldens nicht wert. Halte getreu, was du versprochen hast. Wo man Liebe säet, da wächst Freude."

c) Die Sonne leuchtet und wärmt. Die Engel und die Menschen sind Geschöpfe Gottes. Die Lerche und die Nachtigall sind Singvögel. Der Mensch hat Vernunft und freien Willen. Die Kinder lieben Vater und Mutter. Die Thiere geben uns Nahrung und Kleidung. Habe Gott vor Augen und im Herzen! Man soll vor und nach dem Essen beten. Diese Birne ist nicht reif, daher auch nicht genießbar. Gute Perlen sind selten, also auch theuer. Wir hören den Donner nicht allein im Sommer, sondern manchmal auch im Winter.

### B. Opombe.

1. Stavek, kteri ima samo en osebek in samo en povedek v sebi, se imenuje **prost stavek** (ein einfacher Satz). Prost stavek more biti gol ali razširjen (naakt, oder erweitert).

Kadar pa dva ali več stavkov, ki imajo vsak svoj osebek in svoj povedek, skupej zvežemo, dobimo **zložen stavek** (ein zusammengesetzter Satz).

#### Einfache nackte Sätze:

Der Knabe weint.

Verzage nicht!

#### Einfache erweiterte Sätze:

Der kranke Knabe weint.

Verzage nicht im Unglücke!

#### Zusammengesetzte Sätze:

Der Knabe weint, weil er krank ist.

Verzage nicht, wenn du unglücklich bist!

2. Kadar imajo prosti stavki, iz katerih je so-  
stavljen zloženi stavek, sami zase vsak svoj popoln  
pomén, imenujejo se glavni stavki (Hauptsätze). N. pr.

Der Bliß leuchtet, der Donner rollt.

Meide jede Sünde, denn sie macht dich vor Gott  
mißfällig.

Glavni stavki stojé eden zraven drugega ali  
brez veznikov, ali jih z vezniki (Bindewörter) zve-  
zujemo.

Med glavne stavke se stavi navadno vejica, včasih  
tudi podpičje. (Zwischen die Hauptsätze wird gewöhnlich  
ein Beistrich, zuweilen auch ein Strichpunkt gesetzt.)

3. Včasih prosti stavki, ki so v zloženem stavku,  
nimajo vsak zase popolnega pomena; takrat je sta-  
vek, kateri glavno misel izreče, glavni stavek (der  
Hauptsatz); stavek pa, ki samo glavni stavek natanč-  
neje določi, se imenuje postranski stavek (der Neben-  
satz). N. pr.

Der Knabe meint (Hauptsatz), weil er krank ist  
(Nebensatz).

Glavni in postranski stavek se vežeta ali z vez-  
niki (Bindewörter) ali pa z ozirnimi zaimki (bezügliche  
Fürwörter).

V postranskem stavku stoji v nemškem časov-  
nik vselej na koncu stavka. (Im Nebensatz steht im  
Deutschen das Zeitwort immer am Ende des Satzes.)

Postranski stavki se od glavnih z vejicami lo-  
čijo. (Die Nebensätze werden von den Hauptsätzen durch  
Beistriche getrennt.)

4. Dva ali več glavnih stavkov, ki imajo enaki  
del, skrajšamo v en sam stavek, kateremu pravimo  
skrajšan stavek (ein zusammengezogener Satz). N. pr.

Namesto die Sonne leuchtet, und die Sonne wärmt se reče: die Sonne leuchtet und wärmt.

Enaki deli skrajšanega stavka se ločijo z vejico; samo takrat, kadar so z veznikom und ali oder med sabo zvezani, se ne stavi vejica. (Die gleichartigen Glieder eines zusammengezogenen Satzes werden durch einen Beistrich getrennt; nur vor und und oder läßt man den Beistrich weg).

Unterscheidet in dem 152. und 153. Lesestücke a) einfache, b) zusammengezogene und c) zusammengesetzte Sätze. Gebet bei den letzteren an, ob Hauptsätze mit Hauptsätzen, oder Hauptsätze mit Nebensätzen verbunden sind.

### C. Vaje slovensko-nemške.

Umetnost, die Kunst; ugasiti, pogasiti, auslöschen; zatoraj, deshalb; dobrotnik, Wohlthäter.

Slepec, der Blinde; jama, die Grube; berž, so gleich; slovo, der Abschied; mračiti, dämmern; obogateti, reich werden; obožati, arm werden; zamuditi, versäumen; izpolniti, erfüllen; siromak, ein Armer; skópec, ein Geizhals.

Sočen, saftig; vinograd, Weingarten; usmiljen, barmherzig.

a) Starši zapovedujejo, otroci ubogajo. Življenje je kratko, umetnost je težka. Ne ugašaj sveče, pusti jo goreti. Pogasi ogenj. Bodite pridni, sicer vas ne bodo hvalili. Vaš sin ima prav dobro glavo; učiti se vendar noče. Vstanimo, saj se že dani. Oče so ti že odpustili; zatoraj se jim zahvali. Ljubi Boga, zakaj tvoj največji dobrotnik je.

b) Ako slepec slepeca vodi, oba v jamo padeta. Kakor hitro list dobiš, mi berž odgovori. Če hočeš

kaj imeti, me prosi. Kaj nam pomaga vse bogastvo tega sveta, če pravega zdravja nimamo? Ko je slovo jemal, smo se vsi jokali. Preden se je mračiti začelo, sem bil že doma. Dobro delaj, dokler živiš. Kakor je obogatel, tako bo obožal. Verujem, da je duša neumerjoča. Čas, kterega človek zamudi, se ne poverne. Kdor se pridno uči, veliko se nauči. Zakaj obljubite, česar ne morete izpolniti? Rad ostani, kjer pojó; saj hudobni pesmi nimajo. Dasi-ravno je naš sosed bogat, pa je vendar siromak, ker je skópec.

c) Češnja je sočna in sladka. Učenci berejo in pišejo. Čerke so samoglasnice ali soglasnice. Nima ne konjev, ne volov. Pridne, pokorne in priljudne otroke imam rad. Travnik in vinograd sta zelena. Roke in noge me bolé. Hlapec, konj in voz so zgubljeni. Bog je pravičen, pa tudi usmiljen. Ne samo ljudje, ampak tudi živali so božje stvari.

---

### XXX.

#### Ozirni časi. (Die bezüglichlichen Zeiten.)

##### A. Vaje nemško-slovenske.

Einbrechen, vlomiti v hišo; spazieren, šétati se, sprehajati se; der Morgen bricht an, jutri se.

Der Tag bricht an, daniti, zdaniti se, dan se zaznava; sich ankleiden, napraviti se.

Bewirten, pogasiti; Post, pošta.

a) Als ich noch Altern hatte, war ich sehr glücklich. Weil der Schüler fleißig war, so lernte er etwas. Während

wir schliefen, brachen die Diebe ein. Indem wir sprachen, kam der Vater. Er begegnete mir, als ich spazieren gieng. Mein Freund war von der Reise müde und schlief so gleich ein. Als die Sonne aufgieng, reißete mein Vater ab. Als der Morgen aubrach, begann ich munter meine Arbeit. Der Bote brachte mir einen Brief, als ich im Garten Bäume pflanzte. Gott sprach: Es werde Licht! — und es ward Licht.

b) Nachdem ich bei meinem Onkel gewesen war, wurde ich ruhiger. Sobald wir die Arbeit vollendet hatten, kehrten wir nach Hause zurück. Er war eben in dem Garten angekommen, als es zu regnen anfieng. Wir wachten auf, als eben der Tag angebrochen war. Sobald die Sonne aufgegangen war, giengen die Schnitterinnen auf das Feld. Nachdem wir uns angekleidet hatten, schrieben wir unsere Aufgaben. Als ich davon gehört hatte, kam ich gleich zu dir. Ich hatte den Brief schon in seine Wohnung gebracht, als er mir auf der Straße begegnete. Nachdem Gott die Pflanzen und Thiere erschaffen hatte, schuf er auch die Menschen. Nachdem gebetet worden war, giengen wir nach Hause.

c) Ich werde ihm diesen Brief gebracht haben, bevor er nach Hause kommen wird. Wenn die Bäume nicht geblüht haben werden, so werden sie auch keine Früchte tragen. Sie dürfen nicht früher fortgehen, als bis ich Sie bewirtet haben werde. Morgen um diese Zeit werde ich deinen Vater schon gesehen haben. Du wirst deine Aufgabe gelernt haben, ehe ich zu dir komme. Nachdem sie den Brief geschrieben haben wird, wirst du ihn auf die Post tragen. Wenn die Sonne aufgehen wird, werde ich schon aufgestanden sein.

## B. Opombe.

1. Sedanji, pretekli in prihodni čas so trije glavni časi. (Die Gegenwart, die Vergangenheit und die Zukunft sind die drei Hauptzeiten.) Glavni časi kažejo brez ozira na kako drugo djanje, kaj se zdaj godi, kaj se je godilo, in kaj se bo godilo. Razun teh časov ima časovnik še tri druge postranske čase (Nebenzeiten), kateri naznanjajo, da se eno djanje ozira na kako drugo djanje, kateri se zato tudi ozirni časi (bezügliche Zeiten) imenujejo. Ti le so: polpretekli čas (die Mitvergangenheit), prejpretekli čas (die Vorvergangenheit), in preprihodni čas (die Vorzukunft).

a) Polpretekli čas (die Mitvergangenheit) se stavi, kadar govorimo od kakega preteklega djanja, ktero se je ravno tačas ali pa pozneje zgodilo, kakor drugo preteklo djanje.

Slovinci nimamo polpreteklega časa, in namesto njega večidel stavimo pretekli čas; n. pr. der Schüler lernte, als ich bei ihm war; učenec se je učil, ko sem bil per njem.

b) Prejpretekli čas (die Vorvergangenheit) kaže, de se je kaj že poprej zgodilo, kakor drugo tudi preteklo djanje.

V slovenskem imamo prejpretekli čas samo pri doveršivnih časovnikih, takih namreč, ki povedó, da se kaj samo enkrat zgodi ali pa, da se popolnoma doverši (dokonča); n. pr. Nachdem der Schüler gelernt hatte, gieng er zu dem Onkel; ko se je bil učenec naučil, šel je k stricu.

c) Preprihodni čas (die Vorzukunft) naznanuje, da se bo kaj že poprej zgodilo, kakor drugo prihodno djanje.

V slovenskem se namesto priprhodnega časa stavi prihodni ali pa sedanji čas; n. pr. Wenn der Schüler gelernt haben wird, wird er zu dem Onkel gehen; ko se bo učenec naučil, bo šel (pojde) k stricu; ali bolje: ko se učenec nauči, pojde k stricu.

Sedanji in polpretekli čas so prosti časi. (Die Gegenwart und die Mitvergangenheit sind einfache Zeiten.)

Pretekli, prejpretekli, prihodni in prejprihodni čas pa so v nemšini vselej zloženi časi (die Vergangenheit, Vorvergangenheit, Zukunft und Vorzukunft sind zusammengesetzte Zeiten), ker se sestavljajo iz pomagavnih časovnikov haben, sein, werden in iz dotičnega časovnika.

2. Kako se napravlja polpretekli čas (die Mitvergangenheit), to smo že v 5. opombi pod številko IX. povedali.

3. Prejpretekli čas se sklada iz polpreteklega časa pomagavnega časovnika haben ali sein pa iz priložaja preteklega časa pristojnega časovnika. (Die Vorvergangenheit wird aus der Mitvergangenheit des Hilfszeitwortes haben oder sein und dem Mittelworte der Vergangenheit des Zeitwortes zusammengesetzt.)

Ich hatte du hattest u. f. w.	} gehabt	Ich war du warst u. f. w.	} gewesen	Ich war du warst u. f. w.	} geworden
-------------------------------------	----------	---------------------------------	-----------	---------------------------------	------------

Ich hatte du hattest u. f. w.	} gelobt, geworfen.	Ich war du warst u. f. w.	} gelaufen.
-------------------------------------	------------------------	---------------------------------	-------------

4. Prejprihodni čas se sklada iz prihodnega časa pomagavnega časovnika haben ali sein in iz priložaja preteklega časa pristojnega časovnika. (Die

Vorzukunft wird aus der Zukunft des Hilfszeitwortes haben oder sein und aus dem Mittelworte der Vergangenheit des Zeitwortes zusammengesetzt.)

Ich werde	}	gehabt haben,
du wirst		gewesen sein,
er wird		geworden sein,
wir werden		gelobt haben,
u. s. w.		gelaufen sein.

5. *Terpivna podoba ozirnih časov se sostavlja iz dotičnih časov pomagavnega časovnika werden pa iz priložaja preteklega časa pristojnega časovnika.* (Die deude Form der bezüglichlichen Zeiten wird aus den entsprechenden Zeiten des Hilfszeitwortes werden und aus dem Mittelworte der Vergangenheit des Zeitwortes zusammengesetzt.)

Mitvergangenheit :

Ich wurde gelobt, du wurdest gelobt u. s. w.

Vorvergangenheit :

Ich war gelobt worden, du warst gelobt worden u. s. w.

Vorzukunft :

Ich werde gelobt worden sein, du wirst gelobt worden sein u. s. w.

Schlaget das 161. Lesestück nach, und gebet von allen Zeitwörtern, welche darin vorkommen, die Zeit, die Person und Zahl an.

Suchet aus dem 162. Lesestücke die Zeitwörter heraus, und wandelt dieselben durch alle Zeiten ab.

### C. *Vaje slovensko-nemške.*

Vzdigati, heben; snop, die Garbe; strela ga ubije; er wird vom Bliz getroffen; opravilo. Geschäft; opraviti, verrichten; izbrati, auslesen.

Ko je Janez v hišo stopil, sem se učil. Kadar si bil bogat, si imel veliko prijatlov. Kamnje sem vzdigal, ko je moj prijatelj prišel. Pisal si, ko te je obiskal. Snopove je vezal, ko ga je strela ubila. Abel je bil pastir, Kajin pa kmet. — Denar, ktere-  
 rega sem bila zgubila, sem danes našla. Ko sem bil svoje delo dokončal, sem šel na vert. Tvoj brat ni bil še pisma spisal, ko sem k njemu prišel. Gospodu so vse povedali, kar se je bilo zgodilo. — Ko svoje opravila opravim, bom šel k bratu. Kadar bom bukve zbral, ti jih bom posodil. Kadar svojo nalogo končam, se bom igral. Ne pojdem spat, dokler oče ne pridejo.

### XXXI.

#### Vezni naklon. (Die verbindende Art.)

##### A. Vaje nemško-slovenske.

Beschuldigen, kriviti, dolžiti; das Geheimniß, skrivnost; wohl, rad.

Jemanden übel behandeln, s kom gerdo ravnati  
 zweifeln, dvomiti; betrüben, žaliti; ungewiß, negotovo.

Die Luft, zrak; ausdehnen, razprostirati; beweisen, spričati; Erfahrung, skušnja; mittheilen, razodeti, povedati; die Mühe, trud.

a) Die Ärzte sagen, unreifes Obst sei sehr ungesund. Der Vater will, daß der Sohn ein Kaufmann werde. Es ist Pflicht, daß man die Wahrheit rede. Man beschuldigt ihn, daß er spiele. Du meinst, er traue dir nicht. Sie sagte, sie wisse das Geheimniß. — Ich wäre glücklich.

licher, wenn ich einen Freund hätte. Ich würde schreiben, wenn ich Federn hätte. Wenn die Sonne schiene, so bliebe er in dem Garten. Ich wünschte, es wäre schon Morgen. Wenn ich nur wüßte, ob er schon da wäre! Ich möchte wohl mit dir reisen!

b) Man sagt, daß dieser Knabe sehr fleißig gewesen sei. Er klagt darüber, daß man ihn übel behandelt habe. Ich zweifle, daß er hingegangen sei. Ich erzählte ihm, daß der Nachbar gestorben sei. — Wenn ihr aufmerksamer gewesen wäret, so hättet ihr mehr gelernt. Hätte ich doch meine Ältern nicht betrübt! — Niemand kann wissen, ob er morgen noch leben werde. Es ist ungewiß, ob im nächsten Jahre das Getraide gut gedeihen werde. Ich zweifle, ob der Vater kommen werde. Ich erwarte, daß du mich bald besuchen werdest. — Wir hoffen, daß die Bäume im Mai schon geblüht haben werden. Ich bezweifle noch, daß du vor mir die Arbeit vollendet haben werdest.

c) Daß die Luft durch die Wärme ausgedehnt werde, beweist die Erfahrung. Ich wünsche, daß ihr erhört würdet. Es ist unmöglich, daß Ihnen diese Nachricht mitgetheilt worden sei. Niemand hätte geglaubt, daß eine so schwere Arbeit in einer so kurzen Zeit beendigt worden wäre. Ich zweifle sehr, daß er für seine Mühe werde belohnt werden.

### B. Opombe.

1. Kadar s časovnikom na ravnost povemo, kaj se godi, pravimo, da je časovnik v naznanivnem naklonu (in der anzeigenden Art).

Kadar pa s časovnikom samo naznanujemo, da bi se kaj zgodilo, pravimo, da je časovnik v veznem naklonu (in der verbindenden Art).

## Anzeigende Art :

Du lobst,  
du hast gelobt,  
du wirst loben,

## Verbindende Art :

(daß) du lobest,  
(daß) du gelobt habest,  
(daß) du loben werdest.

2. V sedanjem času veznega naklona se časovnik (razun pomagavnega časovnika *sein*) v 1. in 3. osebi edin. štev. končuje na *e*, in v 2. osebi na *est*; množno štev. pa ima enake končnice kakor v naznanivnem naklonu. (In der Gegenwart der verbindenden Art endiget sich das Zeitwort (mit Ausnahme des Hilfszeitwortes *sein*) in der 1. und 3. Person der Einzahl auf *e*, und in der 2. auf *est*; die Mehrzahl stimmt mit jener der anzeigenden Art überein.)

Ich habe,	<i>sei</i> ,	werde,	lobe,
du habest,	<i>seiest</i> ,	werdest,	lobest,
er habe,	<i>sei</i> ,	werde,	lobe,
wir haben,	<i>seien</i> ,	werden,	loben,
ihr habet,	<i>seiet</i> ,	werdet,	lobet,
sie haben,	<i>seien</i> ,	werden,	loben.

3. V polpreteklem času veznega naklona pomagavni in krepki časovniki preglasujejo, to je spreminjajo samoglasnice, in dobivajo končnice *e*, *est*, *e — en*, *et*, *en*. Šibki časovniki pa nimajo preglasa, in se končujejo na *ete*, *etest*, *ete — eten*, *etet*, *eten*.

(In der Mitvergangenheit der verbindenden Art nehmen die Hilfszeitwörter und die starken Zeitwörter den Umlaut an, und haben die Ausgänge: *e*, *est*, *e — en*, *et*, *en*. Die schwachen Zeitwörter nehmen den Umlaut nicht an, und bekommen die Ausgänge: *ete*, *etest*, *ete — eten*, *etet*, *eten*).

Ich hätte,	wäre,	würde,	lobete,	säße,
du hättest,	wärest,	würdest,	lobetest,	säßeſt,
er hätte,	wäre,	würde,	lobete,	säße,
wir hätten,	wären,	würden,	lobeten,	säßen,
ihr hättet,	wäret,	würdet,	lobetet,	säßeſt,
ſie hätten,	wären,	würden,	lobeten,	säßen.

Namesto ich hätte, ich wäre, ich lobete, . . . se v pogojuvnihi stavkih (in bedingenden Sätzen) sme tudi reči: ich würde haben, ich würde sein, ich würde loben, . . .

4. Vezni naklon sostavljenih časov se od naznanivnega naklona le v tem loči, da se tudi pomagavni časovniki jemljejo iz veznega naklona. (Die verbindende Art der zusammengesetzten Zeiten unterscheidet sich von der anzeigenden Art nur dadurch, daß dabei auch die Hilfszeitwörter aus der verbindenden Art genommen werden).

### Vergangenheit.

Ich habe	} gehabt, gelobt.	Ich sei	} gewesen, geworden, gefessen.
du habest		du seiest	
u. ſ. w.		u. ſ. w.	

### Vorvergangenheit.

Ich hätte	} gehabt, gelobt.	Ich wäre	} gewesen, geworden, gefessen.
du hättest		du wärest	
u. ſ. w.		u. ſ. w.	

Namesto ich hätte gehabt — ich wäre gewesen, gefessen se v pogojuvnihi stavkih tudi reče: ich würde gehabt, gelobt haben — ich würde gewesen, gefessen sein.

## Zukunft.

Ich werde du werdest u. f. w.	}	haben, sein, werden. loben, sitzen.
-------------------------------------	---	--

## Vorzeit.

Ich werde du werdest u. f. w.	}	gehabt haben, gewesen sein, geworden sein. gelobt haben, gegessen sein.
-------------------------------------	---	--

5. Vezni naklon ter pivne podobe se sostavlja iz priložaja preteklega časa in iz veznega naklona pomagavnega časovnika werden. (Die verbindende Art in der leidenden Form wird aus dem Mittelworte der Vergangenheit und aus der verbindenden Art des Hilfszeitwortes werden zusammengesetzt.)

## Leidende Form. Verbindende Art.

Gegenwart. Ich werde gelobt.

Mitvergangenheit Ich würde gelobt.

Vergangenheit. Ich sei gelobt worden.

Vorvergangenheit. Ich wäre gelobt worden.

Zukunft. Ich werde gelobt werden.

Vorzeit. Ich werde gelobt (worden) sein.

Gehet in dem 163. Lesestücke alle Sätze durch und saget, zu welcher Art sie gehören. — Gebet auch von allen Zeitwörtern die Art und Zeit an, in welcher sie stehen.

Schlaget das 165. Lesestück nach, lesset dasselbe Satz für Satz durch, und gebet alles an, was in Bezug auf die einzelnen Sätze und Wortarten zu bemerken ist.

## A. Vaje slovensko-nemške.

Potreba, das Bedürfnis; potrebovati, bedürfen, Bedürfnisse haben; okrasti, bestelen; zakleniti, zusperren; šposovati, ehren.

Pravijo, ta ima dnarje. Sem mu rekel, da me naj počaka. Želim, da bi se deček dobro učil. O koj bi bilo to res! Človek ne živi, da bi jedel, temoč je, da bi živel. Učenik bi učenča ljubili, če bi bil pridniši. Rad bi se učil, ko bi bukve imel. Mi bi bili veliko srečniši, ako bi manj potrebovali. Bi mu posodil, pa mu ne upam. Pravijo, da je že umerl. Ne bil bi verjel, ako bi ne bil tega sam vidil. On bi ne bil okraden, ko bi bil duri dobro zaklenil. Prijatelj bi bil prišel, ako bi bil zdrav. Ubogim bi bil veliko dobrega storil, ako bi bil bogat. Ali meniš da bo prišel? Mislim, da bo prišel. Spoštuj očeta in mater, ba boš dolgo živel na zemlji!

### XXXII.

Popolno pregibanje časovnikov. (Vollständige Abwandlung der Zeitwörter.)

Pri časovnikih je treba paziti na pet reči. (Bei den Zeitwörtern muß man auf fünf Stücke Acht haben):

1. na število, auf die Zahl (Einzahl und Mehrzahl);
2. na osebo, auf die Person (ich, du, er sie, es, wir ihr, sie);
3. na čas, auf die Zeit (einfache Zeiten: Gegenwart und Mitvergangenheit; zusammengesetzte Zeiten: Vergangenheit, Vorvergangenheit, Zukunft und Vorzukunft);
4. na naklon, auf die Art (anzeigende, verbindende, gebietende und unbestimmte Art);
5. na podobo, auf die Form (thätige und leidende Form).

## A. Hilfszeitwörter.

## 1. Einfache Zeiten.

Anzeigende Art.

Verbindende Art.

## Gegenwart.

Ich habe,	bin,	werde,	habe,	sei,	werde,
du hast,	bist,	wirst,	habest,	seiest,	werdest,
er hat,	ist,	wird,	habe,	sei,	werde,
wir haben,	sind,	werden,	haben,	seien	werden,
ihr habet,	seid,	werdet,	habet,	seiet,	werdet,
sie haben,	sind,	werden,	haben,	seien,	werden.

## Mitvergangenheit.

Ich hatte,	war,	wurde,	hätte,	wäre,	würde,
du hättest,	warst,	wurdest,	hättest,	wärest,	würdest,
er hatte,	war,	wurde,	hätte,	wäre,	würde,
wir hatten,	waren,	wurden,	hätten,	wären,	würden,
ihr hättet,	waret,	wurdet,	hättet,	wäret,	würdet,
sie hatten,	waren.	wurden,	hätten,	wären,	würden.

## Bedinglich:

Ich würde haben, sein, werden.

Gebietende Art.

Unbestimmte Art.

Habe! sei! werde!  
 habet! seid! werdet!

Haben, sein, werden.

## Mittelwort.

Gegenwart:      Habend,      seiend,      werdend,  
 Vergangenheit:      Gehabt,      gewesen,      geworden.

## 2. Zusammengesetzte Zeiten.

Anzeigende Art.

Verbindende Art.

## Vergangenheit.

Ich habe gehabt, ich bin  
gewesen, geworden;  
u. s. w.

Ich habe gehabt, ich sei  
gewesen, geworden;  
u. s. w.

## Vorvergangenheit.

Ich hatte gehabt, ich war  
gewesen, geworden;  
u. s. w.

Ich hätte gehabt, ich wäre  
gewesen, geworden;  
u. s. w.

## Bedinglich:

Ich würde du würdest u. s. w.	}	gehabt haben,
		gewesen sein,
		geworden sein.

## Zukunft.

Ich werde du wirst u. s. w.	}	haben,
		sein,
		werden

Ich werde du werdest u. s. w.	}	haben,
		sein,
		werden.

## Vorzeitung.

Ich werde du wirst u. s. w.	}	gehabt haben,
		gewesen sein,
		geworden sein.

Ich werde du werdest u. s. w.	}	gehabt haben,
		gewesen sein,
		geworden sein.

## B. Regelmäßige Zeitwörter.

## 1. Thätige Form.

Schwach.

Stark.

Anzeig.

Verbind.

Anzeig.

Verbind.

## Gegenwart.

Ich lobe,  
du lobst,  
er lobt,  
wir loben,  
ihr lobet,  
sie loben,

lobe,  
lobest,  
lobe,  
loben,  
lobet,  
loben,

werfe,  
wirfst,  
wirft,  
werfen,  
werfet,  
werfen,

werfe,  
werfest,  
werfe,  
werfen,  
werfet,  
werfen.

## Mitvergangenheit.

Ich lobte,  
du lobtest,  
er lobte,  
wir lobten,  
ihr lobtet,  
sie lobten,

lobete,  
lobetest,  
lobete,  
lobeten,  
lobetet,  
lobeten,

warf,  
warfst,  
warf,  
warfen,  
warfet,  
warfen,

würfe (würfe),  
würfest (würfest),  
würfe (würfe),  
würfen (würfen),  
würfet (würfet),  
würfen (würfen).

## Bedinglich :

Ich würde  
du würdest  
u. s. w. } loben.

Ich würde  
du würdest  
u. s. w. } werfen.

## Vergangenheit.

Ich habe  
du hast  
u. s. w. } gelobt

habe  
habest  
u. s. w. } gelobt

habe  
hast  
u. s. w. } geworfen

habe  
habest  
u. s. w. } geworfen

Ich bin  
du bist  
u. s. w. } erwacht

sei  
seiest  
u. s. w. } erwacht

bin  
bist  
u. s. w. } gelaufen

sei  
seiest  
u. s. w. } gelaufen

## Vorvergangenheit.

Ich hatte du hattest u. f. w.	} gelobt.	hätte hättest u. f. w.	} gelobt.	hatte hattest u. f. w.	} geworfen.	hätte hättest u. f. w.	} geworfen.
Ich war du warst u. f. w.	} erwacht.	wäre wärest u. f. w.	} erwacht.	war warst u. f. w.	} gelaufen.	wäre wärest u. f. w.	} gelaufen.

## Bedingend :

Ich würde du würdest u. f. w.	} gelobt haben, gelaufen sein.
-------------------------------------	-----------------------------------

## Zukunft.

Ich werde du wirst u. f. w.	} loben.	werde werdest u. f. w.	} loben.	werde wirst u. f. w.	} werfen.	werde werdest u. f. w.	} werfen.
-----------------------------------	----------	------------------------------	----------	----------------------------	-----------	------------------------------	-----------

## Vorzeitkunft.

Ich werde du wirst er wird u. f. w.	} gelobt hab., erwacht sein.	werde werdest werde u. f. w.	} gelobt hab., erwacht sein.	werde wirst wird u. f. w.	} geworf. hab., gelaufen sein.	werde werdest werde u. f. w.	} geworf. hab., gelaufen sein.
--	---------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------------	-----------------------------------

## Gebietende Art.

Lobe!  
lobet!

Wirf!  
werfet!

## Unbestimmte Art.

Gegenw. loben, erwachen, werfen, laufen;  
Vergang. gelobt haben, erwacht sein, geworfen haben, gelaufen  
sein.

## Mittelwort.

Gegenwart : lobend, werfend ;  
 Vergang. : gelobt, geworfen.

## 2. Leidende Form.

Anzeigend.

Verbindend.

## Gegenwart.

Ich werde  
 du wirst  
 u. f. w. } gelobt,  
 geworfen.

Ich werde  
 du werdest  
 u. f. w. } gelobt,  
 geworfen.

## Mitvergangenheit.

Ich wurde  
 du wurdest  
 u. f. w. } gelobt,  
 geworfen.

Ich würde  
 du würdest  
 u. f. w. } gelobt,  
 geworfen.

Bedinglich :

Ich würde  
 du würdest  
 u. f. w. } gelobt werden,  
 geworfen werden.

## Vergangenheit.

Ich bin  
 du bist  
 u. f. w. } gelobt worden,  
 geworfen worden.

Ich sei  
 du seiest  
 u. f. w. } gelobt worden,  
 geworfen worden.

## Vorvergangenheit.

Ich war  
 du warst  
 u. f. w. } gelobt worden,  
 geworfen worden.

Ich wäre  
 du wärest  
 u. f. w. } gelobt worden,  
 geworfen worden.

Bedinglich :

Ich würde du würdest u. f. w.	}	gelobt worden sein, geworfen worden sein.
-------------------------------------	---	--

Zukunft.

Ich werde du wirst u. f. w.	}	gelobt werden, geworfen werden.	}	Ich werde du werdest u. f. w.	}	gelobt werden, geworfen werden.
-----------------------------------	---	------------------------------------	---	-------------------------------------	---	------------------------------------

Vorzukunft.

Ich werde du wirst u. f. w.	}	gelobt worden sein, geworfen worden sein.
-----------------------------------	---	--

Ich werde du werdest u. f. w.	}	gelobt worden sein, geworfen worden sein.
-------------------------------------	---	--

Gebietende Art.

Werde gelobt (laß dich loben) !  
werdet gelobt (lasset euch loben) !  
werde geworfen (laß dich werfen) !  
werdet geworfen (lasset euch werfen) !

Unbestimmte Art.

Gegenw. : gelobt werden, geworfen werden ;  
Vergang. : gelobt worden sein, geworfen worden sein.

Mittelwort.

Gelobt,

geworfen.

# Pervi pristavek.

Nemško pravopisje. (Deutsche Rechtschreibung.)

*Perva stopnja.* (Erste Stufe.)

I. Vélíke začetne čerke (große Anfangsbuchstaben).

Od začetka besedi se pišejo velike in male čerke. (Z veliko začetno čerko se piše v nemškem. (Mit großen Anfangsbuchstaben schreibt man im Deutschen):

1. Perva beseda vsakega stavka (jedes Wort am Anfange eines Satzes);

2. perva beseda po dvopičji (:), ako se lastne besede koga drugega povedó (das erste Wort nach einem Doppelpunkte, wenn die eigenen Worte eines andern unverändert angeführt werden);

3. vsako ime, in vsaka beseda, ki se rabi za ime (jedes Hauptwort, und jedes andere Wort, welches als Hauptwort gebraucht wird);

4. zaimki in naslovi tistih oseb v pismih, katerim pišemo (in Briefen die Fürwörter und die Titel jener Personen, an welche man schreibt);

5. po navadi tudi perva beseda vsake verstice v pesmih (häufig auch jedes erste Wort einer Verszeile).

Vse druge besede se pišejo skoz in skoz z malmi čerkami.

*Preberite naslednje spise, in povejte, ktere besede so z veliko čerko pisane in zakaj:*

Gott hat Himmel und Erde und alles, was ist, erschaffen. Er sprach: „Es werde!“ Und alles war da. Der liebe Gott sorgt auch für seine Geschöpfe. Er sendet warmen Regen; Blumen und Bäume wachsen; Feld und Wald sind grün. Müssen wir nicht diesen guten Gott recht vom Herzen lieben? Gott ist höchst heilig; er liebet das Gute und verabscheuet das Böse. Wenn du Gott lieben willst, so mußt auch du allezeit das Gute thun und das Böse meiden. Dann hat auch Gott dich lieb.

Wer fromm ist, und auf Gott vertraut,

Der hat auf festen Grund gebaut.

## II. Razdeljevanje beséd v zloge (Theilung der Wörter in Silben.)

Kakor se besede v govorjenji po zlogih delijo, ravno tako jih delimo tudi v pisanji, kadar jih moramo na koncu verste pretergati.

1. Kedar stoji soglasnica med dvema samoglasnicama, jo vzamemo k nasledjemu zlogu. (Wenn ein Mitlaut zwischen zwei Selbstlauten steht, so nimmt man ihn zur folgenden Silbe). N. pr. Ba-ter, ru-fen, freu-dig.

2. Kedar ste dve ali kedar je vec ločivnih soglasnic med dvema samoglasnicama, se le zadnja soglasnica jemlje k drugemu zlogu. (Wenn zwei oder mehrere trennbare Mitlaute zwischen zwei Selbstlauten stehen, so nimmt man nur den letzten Mitlaut zur zweiten Silbe). N. pr. Mut-ter, schul-dig, Ärz-te, freund-lich.

3. Neločivne soglasnice *ch*, *sch*, *ß*, *th*, *pf*, *ft* se tudi v sredi besed ne ločijo, ampak vkup k drugemu zlogu jemljejo. (Die untrennbaren Mitlaute *ch*, *sch*, *ß*, *th*, *pf*, *ft* werden auch in der Mitte der Wörter nicht getrennt, sondern zusammen zu der zweiten Silbe genommen.) N. pr. ma=chen, Li=sche, flei=ßig, Ru=the, schim=pfen, La=sten.

4. Prednice delajo vselej zase zlog; končnice pa, ktere se s samoglasnico začnejo, vzamejo s seboj soglasnico, ki pred njimi stoji. (Die Vorsilben bilden immer für sich eine Silbe; die Nachsilben aber, welche mit einem Selbstlaute anfangen, nehmen in der Trennung auch den vorhergehenden Mitlaut zu sich.) N. pr. Be=weis, Ver=ein, Jüng=ling, sterb=lich, mu=thig, Grä=fin.

5. Zložene besede se razdeljujejo, kakor so sestavljene. (Zusammengesetzte Wörter werden so getrennt, wie sie zusammengesetzt sind). N. pr. hin=auf, Hals=tuch, Wand=uhr.

### III. Zategovanje samoglasnic. (Dehnung der Selbstlaute.)

Samoglasnice se v govorjenji ali na dolgo, zategnjeno (gedehnt), ali pa na naglo, skraćeno (geschärft), izgovarjajo.

Zategovanje samoglasnic se v pisanji 1. ali nič ne naznanja, ali se 2. z dvojnato samoglasnico, ali 3. z neglasnim *e*, ki se stavi za zategnjen *i*, ali 4. z neglasnim *h* naznanuje. (Die Dehnung der Selbstlaute wird in der Schrift entweder 1. gar nicht, oder 2. durch die Verdoppelung des Selbstlautes, oder 3. durch das stumme *e* nach *i*, oder 4. durch das stumme *h* bezeichnet.)

1. Zategovanje samoglasnic se dostikrat v pisanji nič ne naznanuje (die Dehnung der Selbstlaute wird in der Schrift häufig gar nicht angezeigt). N. pr. Der Name, die Straße, das Schaf, die Wage, der Wagen, er magt. Die Herde, die Erde, die Schere, das Schwert, beten, das Gebet. Mir, dir, wir. Das Gebot, los — lösen, der Mond, bloß. Das Gut, er trug, muß, Fuß itd.

Dvoglasnice: au, äu, ei, eu so vselej zategnjene.

2. Zategovanje se naznanuje z dvojnato samoglasnico aa, ee (die Dehnung wird durch die doppelten Selbstlaute aa, ee bezeichnet): Der Mal, der Nar, das Nas, baares Geld, das Haar, das Paar, der Saal, die Saat, der Staat, die Waare. Die Allee, die Armee, die Beere, das Beet (greda), das Heer, das Kameel, das Meer (die See), der Schnee, der Kaffee, die Seele, der Thee, der Theer, leer, verheeren.

Zategovanje samoglasnice i se naznanja, ako se za njo stavi neglasno e (die Dehnung des i wird bezeichnet, indem man demselben das stumme e beifügt): Bier, Biene, Friede, Fliege, Papier, Riemen, Riese, Schmied, Sieg, Spiel, Stiel, Thier, Vieh; — wieder, wieder; — gebieten, fliegen, fliehen, mieten; — er empfing, fiel, hielt, gieng, ließ, probieren, regieren, spazieren itd.

Mir, dir, wir — ihm, ihn, ihnen, ihr so izjemki.

4. Zategovanje samoglasnic se tudi naznanuje s pristavljenim čerko h pred soglasnicami l, m, n, r. (Die Dehnung der Selbstlaute bezeichnet man auch durch das stumme h vor den Mitlauten l, m, n, r.) N. pr. der Hahn, das Jahr, das Mahl, die Zahl, der Zahn; das Mehl, der Lehm; zehn, mehr; ihm, ihn, ihr; das

Ohr, der Sohn, das Stroh, das Huhn, die Kuh, der  
Kuhm, der Stuhl, die Uhr itd.

Tudi čerki t se zategovavni h rad prideva.  
(Auch dem t wird häufig das Dehnungs-h beigefügt).  
N. pr. thun (namest tuhñ), das Thor, Thas, theilen,  
rathen, der Rath, die Noth, roth, Muth, Demuth itd.

Zategovavni h se ne stavi. (Das Dehnungs-h wird  
nicht gesetzt):

a. Kadar se zlog z zloženo soglasnico začne  
ali konča (wenn die Silbe einen zusammengesetzten An-  
laut oder Auslaut hat); n. pr. klar, Krone, grün, stelen,  
Blüte, Drat, warm, Wert, Wirt; — izvzete so besede:  
Stahl, Stuhl, Pfahl, Pfuhl;

b. v končnicah at pa ut, kadar so brez naglasa  
in pomena (in den unbetonten und bedeutungslosen End-  
silben at und ut); n. pr. Heimat, Zierat, Heirat, Armut,  
Wermut.

o Schreibet aus dem 83. Lesestücke Wörter ab, welche gedehnte  
Silben haben.

### Vaje.

1. Die Rose ist eine Blume. Die Straße ist breit.  
Der Ofen ist groß. Der Vater trug einen Hut. Dieß ist  
ein süßer Name. Das Gebet muß demüthig sein. Wir  
haben bloß zwei Scheren.

2. Der Aal ist ein Fisch. Der Aar (Abler) ist ein  
Kraubvogel. Das Aas stinkt. Das Haar ist fein. Die  
Saat ist grün. Die Waaren sind theuer. — Die Allee  
ist lang. Die Armee ist tapfer. Die Beere ist eine Frucht.  
Der Klee ist eine Futterpflanze. Die Flasche ist leer. Das  
Meer ist tief; es heißt auch die See. Der See ist auch  
ein großes Wasser. Hast du schon Thee getrunken? Der  
Schnee schmilzt. Die Seele ist unsterblich.

3. Die Biene ist fleißig. Der Dieb stiehlt. Liebet den Frieden! Das Lied ist schön. Hier liegt das Papier. Ich trinke kein Bier. Die Stiege ist steil. Der Jäger gieng in den Wald; er fieng den Vogel; der Vogel hieng in der Schlinge.

Die Ahle ist eine Nadel. Das Jahr hat zwölf Monate. Der Hahn kräht. Die Gefahr naht. Der Rahmen ist vergoldet. Der Zahn ist hohl. Der Müller mahlt das Mehl. Der Lehrer lehrt. Das Reh ist scheu. Hier sind mehrere Äpfel. Die Dohlen und die Kohlen sind schwarz. Der Mohr ist auch schwarz. Ich höre mit den Ohren. Der Vater ermahnet. Folge ihm. Die Ruhe stärkt. Die Kuh gibt Milch. Die Uhr steht. Die Nächte sind kühl. Es thaut. Auch die Thiere haben Gefühl. Das Pferd zieht den Wagen. Das Thor ist ein Theil des Hauses. Suche Rath vor der That!

#### IV. Skračevanje samoglasnic (Schärfung der Selbstlaute).

Skračevanje samoglasnic se v pisanji ali 1. celó nič ne naznanuje ali 2. z dvojnato soglasnico. (Die Schärfung der Selbstlaute wird in der Schrift entweder 1. gar nicht, oder 2. durch die Verdoppelung des Mitlautes bezeichnet.)

1. Skračevanje samoglasnic se včasi nič ne naznanuje (die Schärfung der Selbstlaute wird häufig gar nicht bezeichnet); n. pr. machen, wischen, du gibst, er gibt, ab, in, man, um, krank, Schmerz, Herz, Gestalt, Brand, Gewinst, Geschäft, der Wirt, die Wirtin, die Fürstin.

2. Skračevanje samoglasnic se z dvojnato soglasnico naznanuje (die Schärfung der Selbstlaute wird

durch die Verdoppelung des Mitlautes angezeigt): Die Sonne, wenn, der Mann, es brennt, brannte, der Schwamm, er nimmt, schwimmt, der Fall, der Narr, der Herrscher; er trifft, schafft, die Hoffnung, der Sattler, der Ritt; die Gasse, die Flüsse, die Rüsse, — der Fluß, die Rufe. Die Kasse, die Hitze (namest Kasse, Hitze); der Druck, der Schmuck, (namest Druck, Schmuck).

Tudi se piše: die Hirtin — Hirtinnen, Hindernis — Hindernisse.

Dvojnata soglasnica se ne sme pisati ne za zategnjeno samoglasnico, ne za dvoglasnico, ne za soglasnico. (Ein doppelter Mitlaut darf weder nach einem gedehnten Selbstlaute, noch nach einem Doppellaute, noch nach einem Mitlaute stehen.) N. pr. Blume, Weizen, Herz; ne pa: Blumme, Weizen, Herz.

Schreibet aus dem 125. Lesestücke Wörter, welche geschärfte Silben haben.

### Vaje.

1. Das Dach ist hoch. Das Gold ist gelb. Der Knecht lacht. Das Bild ist rund. Aus Talg macht man Lichter. Die Sichel ist scharf. In Sümpfen gibt es Schilf.

2. Der Fall ist schlimm. Der Affe klettert. Der Narr ist toll. Der Dotter ist gelb. Die Flamme ist hell. Die Sonne brennt. Der Eppich hat glatte Blätter. Wir essen die Suppe mit dem Löffel. Alte Hennen geben fette Suppen. Die Magd bringt ein Schaff voll Wasser. Sie ist naß. Hat sie Wasser verschüttet? Wie gewonnen so zerronnen. Durch Harren und Hoffen hat's mancher getroffen. Gott hat alles erschaffen. Die Lanne hat eine glatte Rinde. Im Sturme wird das Schiff von Wellen getroffen. Der Schiffer hofft auf Rettung. Er betet zu Gott, dem Allmächtigen. Der Herr hilft.

3. Alle Menschen sollen immer gut und fromm sein. In einem Hause sind Zimmer, Kammern und Keller. Beim Eigensinn ist kein Gewinn. Zinn, Eisen und Kupfer gehören zu den Metallen. Aus Zinn kann man Teller, Kannen, Schnallen, Knöpfe und allerlei andere Sachen fertigen. Aus Eisen macht man Hämmer, Klammern, Rellen, Pfannen und andere brauchbare Sachen. Die Affen, welche alles nachäffen, werden in warmen Ländern angetroffen. Alle Fische leben im Wasser, und können schwimmen.

4. Im Sommer kommen oft Gewitter. Die Gewitter kommen nicht immer am hellen Tage. Wenn Gewitter am Himmel sind, so sollst du nicht unter hohe Bäume oder hohe Gegenstände treten. Fromme Menschen werden bei einem Gewitter nicht zittern, wenn die Donner noch so sehr rollen; denn sie wissen, daß über uns immer ein guter Gott waltet. Bei Gewittern fallen auch manchmal Schlossen; doch treffen solche Fälle nicht allzuhäufig ein.

5. Käfer schwirren, Gläser klirren. Hühner scharren, manche Thüren knarren. Kinder, die immer nur murren, und alles stets besser wissen wollen; Kinder, die mitten unter andern Kindern immer mürrisch sind; solche Kinder kann kein Mensch leiden, und auch dem guten Gott können sie nicht gefallen. Der Knappe ist auf der Treppe gefallen. Kleine Mädchen spielen mit Puppen. Der Knappe ist bei der Krippe angebunden. Von dieser kleinen Pappel fallen die Blätter ab.

6. Die Spitze drückt. Wir schweigen. Bliße zucken. Die Spitze ist dünn. Der Klop ist dick. Der Koffer hat einen Deckel. Die Zuckertuchen, welche die Zuckerbäcker backen, schmecken gut. Die Schneider fertigen Röcke, Jacken und andere Kleidungsstücke. In diesem Sack stecken drei Schock Krebsse. Strecke dich nach der Decke. Auf jenem

Blaze sieng die schwarze Kase mit einem Sage eine Maus. Ich kaufe einen Mehen Weizen. Kinder sollen in der Schule ruhig sitzen, und nicht schwätzen. Im Winter setzen manche Leute Pelzmützen auf den Kopf.

### *Druga stopnja. (Zweite Stufe.)*

#### I. Samoglasnice. (Selbstlaute.)

##### 1.

ä, äü, ö, ü.

Preglasnice ä, äü, ö in ü se pišejo večidel v tistih besedah, katerih prvotne se pišejo z a, au, o in u. (Die Umlaute ä, äü, ö und ü werden in jenen abgeleiteten Wörtern geschrieben, deren Stammwort a, au, o und u hat.) N. pr. Bänke (Bank), Länder (Land), Wälder (Wald), Gärten (Garten), nämlich (Name), Ärmel (Arm), Häuser (Haus), Bäume (Baum), Träume (Traum), Schäume (Schaum), Dörfer (Dorf), Körbe (Korb), Bücher (Buch), Stühle (Stuhl) itd.

Verh tega se piše ü v naslednjih besedah. (Außerdem schreibt man ü in folgenden Wörtern):

Ähnlich, Ähre, Bär, bestätigen, blähen, dämmern, erwägen, fähig, gären, Geräth, Gräte, Häring, Käfer, Käfich, Käse, Krähe, krähen, lärmen, mähen, Mähne, nähen, nähren, (Geld) prägen, Säbel, säen, Säge, sich schämen, schmähen, spähen, spät, Ehräne, träge, wählen, wähnen, wahren, zähe, Zähre itd.

äu stoji v naslednjih besedah (äu wird in folgenden Wörtern geschrieben): däuchten, dräuen, Gräuel, Knäuel, läugnen, Säule, sträuben, täuschen, ver säumen itd.

ö se stavi v besedah (ö sezt man in den Wörtern):  
blöken, blöde, Böse, böse, fördern, Getöse, gönnen,  
Hölle, hören, König, können; Körper, Kröte, Löffel, löschen,  
Löwe, mögen, Mönch, öde, plötzlich, schöpfen, schwören,  
spröde, stören wölben, zögern, zwölf.

ü se piše v besedah (ü wird in folgenden Wörtern  
geschrieben): Brücke, brüllen, Büchse, bücken, Bürde,  
bürge, Bürste, düngen, dünn, dürfen, dürr, düster, füllen,  
fünf, für, Fürst, Gelübde, Gemüse, Glück, grün, Hügel,  
hüllen, hüpfen, Hütte, knüpfen, Küste, lügen, Mücke, müde,  
Müller, Münze, pflücken, Pfütze, plündern, Rube, rügen,  
rüsten, rütteln, schlüpfen, Schüssel, schwül, Süden, Sünde,  
fuß, Thür, Türke, übel, üben, über, üppig, würdig, wür-  
gen, Wüste, zünden, zürnen.

### Vaje.

Die Mäuse naschen von den Würsten. Bei Sümpfen  
und Morästen halten sich viel Frösche auf. Leget die  
Hände auf die Bänke, und lärmet nicht. Die Büsche der  
Wälder und Gärten sind grün. Kleine Strümpfe gehören  
für kleine Kinder. Träume sind Schäume. Die Maurer  
bauen Häuser.

Die Igel halten sich bei uns in Gärten, Büschen  
und Feldern auf, wo sie Mäuse, Maulwürfe, kleine  
Vögel, Würmer und Käfer aussuchen. Aber auch von  
Obst, ja sogar von Fröschen und Kröten leben sie.

### 2.

ei, eu, ai.

Dvoglasnice (Doppellaute) au, ai, ei, eu se zlo  
enako glasé; n. pr. Häuser, Kaiser, Feinde, Freunde.

Glas aj se v nemškem nar večkrat piše z ei, bolj po redko z eu in le malokdaj z ai. Kdaj da se piše äu, smo v številki 1. govorili.

ai se piše v besedah (ai schreibt man in den Wörtern):

Baiern, Fraiß, Hain, Kaiser, Krain, Laib, Laibach, Mai, Mailand, Main, Mainz, Mais, Rain (meja), Saite, Waid, Waife.

eu se piše v besedah (eu wird geschrieben in):

Auscreuten, bethauern, beugen, Beule, Beute, Beutel, deuten, deutlich, deutsch, euch, euer, Eule, feucht, Feuer, Freude, Freund, Heu, Heuchler, heuer, heulen, heute, Keule, keusch, Kreuz, leuchten, Leuchter, Leute, Meuchelmord, neu, neun, Reue, scheu, Scheuer, Scheune, schleunig, Seuche, seufzen, Spreu, Steuer, Streu, Teufel, theuer, treu, überzeugen, Ungeheuer, ungeheuer, vergeuden, verleunden, verabscheuen, verschrecken, Zeug, Zeuge, zeugen.

### Vaje.

Die einfachen Speisen sind der Gesundheit am ge-  
dehlichsten. Verzeihe deinen Beleidigern, und versage  
selbst deinem Feinde deinen Beistand nicht. Vermeide  
jeden Streit, und lebe mit jedermann in Einigkeit. Sei  
eifrig und fleißig in deinen Arbeiten, reinlich in deinen  
Kleidern, bescheiden in deinen Reden. Eile mit Weile!

Der Kaiser von Österreich heißt Franz Josef. Laibach  
ist die Hauptstadt von Krain. Baiern ist ein Königreich.  
Der Fluß Main ergießt sich bei Mainz in den Rhein.  
Mailand ist eine schöne Stadt. Die Blätter des Waides  
färben blau. Der Monat Mai ist sehr angenehm. Die  
Nachtigall singt bei Nacht in den Hainen. Der Mais  
ist eine Art von Getraide (Getreide). Unterscheidet wohl

die Saite an einem Instrumente von der Seite in einem Buche, oder von der rechten und linken Seite. Gib einem Waisen einen Laib Brot.

Wir sollen Freunde und Feinde lieben. Es wird heuer viel Heu und Streu geben, weil der Regen die Wiesen häufig besenchtet hat. Mordelörder und Verleumder sind Ungeheuer; jeder verabscheuet sie. Ein treuer Freund ist der theuerste Schatz. Halte nicht abscheuliche Heuchler für deine Freunde. „Morgen, und nicht heute,“ sprechen immer träge Leute. Beuge dich in Demuth vor Gott; trage dein Kreuz und deine Leiden geduldig; lebe keusch, und leuchte allen Leuten mit gutem Beispiele vor.

Erneuere täglich den Entschluss der Besserung, und erfülle tren deine Pflichten. Nicht geheuchelte Seufzer, aber wahre Reue verlangt Gott von dir. Der Bösewicht scheuet sich vor den Leuten, wie die Gule vor dem Tageslichte. Denke immer: Gott ist Zeuge meiner Gedanken und Handlungen; dadurch wirst du jeder Sünde vorbeugen. Der Herr erleuchtet unsere Herzen, und entzündet in uns das Feuer seiner Liebe. Gehorchet freudig euern Lehrern, die den Samen der Tugend in euere Herzen streuen.

## II. Soglasnice (Mitlaute).

### 1.

Soglasnice se po dobrem izrekovanji lahko dajo razločiti.

Teže se ločijo na koncu besede mehke soglasnice b, d, g, f (š) od podobnih terdih soglasnic p, t, k, š; na pr. v besedah: Grab, Bad, Pflug, Graš se nekako slišijo tudi soglasnice: p, t, k, š.

Ktere soglasnice je treba na koncu pisati, se spozna lahko iz podaljšane besede. (Ob am Ende eines Wortes ein weicher oder ein harter Mitlaut zu sehen ist, erkennt man aus der Verlängerung des Wortes.) N. pr. des Grabes, im Bade, dem Pfluge, die Gräser. Ravno tako je v besedah: Gut, Dank, Fleiß na koncu treba terde soglasnice t, k, ſ pisati, ker se v podaljšanih besedah te soglasnice pokažejo, kakor Gutes, Dankes, Fleißes.

**Opomba.** Dolga *ſ* in okrogla *š* imate slabi glas ki je enak glasu slovenske soglasnice *z*. Dolga *ſ* se piše le v začetku besedi in zlogov, okrogla *š* pa le na koncu zlogov in besedi. (Der gelinde Sauselant wird im Deutschen durch *ſ* oder *š* bezeichnet; *ſ* steht man am Anfange, *š* am Ende der Wörter und Silben.) N. pr. le-sen, laš, la-sen; se-hen.

Čerki *š* in *ſſ* (*šš*) imate ojstri glas kakor slovenska *s*. (Die Buchstaben *š* und *ſſ* (*šš*) bezeichnen den scharfen Sauselant.)

*ſ* je edina soglasnica, in stoji samo v sredi ali na koncu besed za zategnjeno samoglasnico in za dvoglasnico. (*ſ* ist ein einfacher Mitlaut, und steht nur in der Mitte oder am Ende der Wörter nach einem gedehnten Selbstlaute oder nach einem Doppellaute.) N. pr. Fleiß, Fleißes, groß, größer, Fuß, Füße, müssen, saß, saßen, ließ, Schoß, Schöße.

*ſſ* je dvojnata soglasnica in se stavi za skraćeno samoglasnico; na koncu besed se namest *ſſ* piše *šš*. (*ſſ* ist ein doppelter Mitlaut, und wird nach einem geschärften Selbstlaute gesetzt; am Ende der Wörter schreibt man *šš* anstatt *ſſ*.) N. pr. Ruß, Rüsse, Fluß, Flüsse, messen, du mißest, er mißt, miß; daß, Schloß, Schloffer. — Prednica miš in končnica niš in piše

z okroglo š; n. pr. mißfällig, Finsterniß; v. množnem številu pa se piše Finsternisse.

### Vaje.

b, p — d, t — g, k — i (š) f.

Ein reicher Landmann trank gern. Sein Nachbar drang oft in ihn, er möchte sich den Trunk abgewöhnen, damit er sich durch dieses große Laster nicht frühzeitig in's Grab stürze. Der Landmann aber, dem Lob und Tadel einerlei waren, schwieg auf diesen Wink des Nachbarn, und trieb sein Unwesen weiter fort. Er sauk immer tiefer, verrichtete seine Arbeit nur halb, saß ganze Nächte durch auf der Spielbank, erhob Zank und Streit, und verdarb an Seele und Leib. Einst tappt er spät in der Nacht ganz betrunken nach Haus. Taumelnd wagt er einen Sprung über einen Bach, springt zu kurz, sinkt unter und ertrinkt jämmerlich. Den Tag darauf fand man seine Leiche am Grund des Wassers; man zog sie dann heraus, legte sie in den Sarg, und bald trug man sie auch zu Grabe.

### 2.

i, s, p — ff, fs.

Der Fleißige ist nie müßig; er wird nicht verdrießlich, wenn er auch im Schweiße seines Angesichtes arbeiten muß. Er besieget alle Hindernisse durch Geduld und unverdroffenes Ausharren. Es ist keineswegs das Ziel unseres Daseins, daß wir bloß das Gute dieses Lebens in Gemächlichkeit genießen. Bald verfließen unsere Lebens-

tage, und wir werden für jeden Fußtritt einst Rechenschaft geben müssen. Das Zeugnis des Gewissens ist die süßeste Belohnung auf dieser Erde. Wie die Aussaat gewesen ist, so wird auch die Ernte sein. Besehle dich der Mäßigkeit; denn Übermaß ist allezeit schädlich. Außerdem, daß der Unmäßige einen Mißbrauch von den Gaben Gottes macht, schwächt er auch durch den unmäßigen Genuß der Speise und des Trankes die Kräfte seines Körpers und Geistes.

## 3.

f, v, ph.

Glas f se v nemškem na tri načine (viže) piše:

a) Največkrat se piše f: Feder, froh, finden, laufen itd.

b) V naslednjih besedah se piše v: Vater, Wetter, Volk, Vogel, Vogt, Vieh, Weilsen, Frevel; — von, vor, voll, vier, brav in predrastek ver; n. pr. Verstand, versprechen.

c) ph se piše le v tujih besedah: Philosophie, Geographie, Orthographie, Calligraphie itd.

## Vaje.

Ein Vater hatte vier Kinder, sie beteten für ihn täglich zum Vater im Himmel. Voll Freude umarmte der Vater seine braven Kinder, welche so eifrig ihre Pflichten erfüllten. — Den Vogel erkennt man an den Federn; das Weilsen an der blauen Farbe und am Geruch. — Der Mensch hat viele Vorzüge vor den Thieren; insbesondere zeichnen ihn sein Verstand und der freie Wille aus. — Die Geographie macht uns mit den verschiedenen

Ländern und Völkern der Erde bekannt. — Verbindet Kalligraphie mit Orthographie, dann wird euere Schrift jedermann mit Vergnügen lesen.

## 4.

### Podvojba soglasnic (Verdoppelung der Mitlaute).

Po skračeni samoglasnici se velikokrat dvojnata soglasnica stavi:

Največkrat se podvojijo: ff, ff̄ (namest ff), ll, mm, nn, pp, rr, ſſ (ſſ̄), þ̄ (namest þþ).

Malo kedaj se podvojijo: bb, dd, gg.

Nikoli se ne podvojijo: h, j, q, v, w, ch, þ, sch.

(Glej spredej IV. Skračenje samoglasnic.)

## 5.

ř, chř.

Čerka ř se stavi namesto zložene soglasnice řš, in se rabi le v tujih besedah, kakor: Text, Tare, řř, Alex, Alexander itd.

V čisto nemških besedah se namesto ř zdaj piše chř; n. pr. Achř, Achse, Achsel, Dachř, Eidechse, Dchř itd.

### Vaje.

Der Flachř ist ein sehr nütliches Gewächř. Von den Bienen haben wir den Honig und das Wachs. Der Wechsel der Jahreszeiten ist regelmäřig. Die Erde drehet sich täglich um ihre Achse und verursacht dadurch die Abwechslung der Tage und Nächte. Der Dchř ist ein nütz-

liches Hausthier; der Fuchs, Dachs und Luchs sind wilde Thiere. Der Lachs ist ein schmackhafter Fisch. Auch im Flusse Weichsel werden zuweilen Lachse gefischt. Weichseln nennt man auch eine Art saurer Kirschen, welche in unsern Gärten wachsen. Der Drechsler verfertigt aus dem Buchsbaumholze schöne Büchsen. Man spannte sechs Dachsen an die Weichsel. — Die Sterne, welche stets an ihrem Platze bleiben, heißen Fixsterne. Für die Einführung gewisser Waren wird eine Tare gezahlt.

## 6.

## qu.

Čerka q se rabi le s samoglasnico u zvezana, in se glasi, kakor kv, fw.

Besed, v kterih se qu rabi, je prav malo, in so večjidel tuje. Naj bolj navadne so: Quacksalber, Quaderstein, Quadrat, quaken, Qual, quälen, Quartier, Quarz, Quaste, Quatember, Quecksilber, erquicken, Quelle, quellen, Quendel, Quentchen, quer, quetschen, Quitte, Quittung, Quoziert, bequem.

## Vaje.

Ein Quadrat ist eine viereckige Figur. Die Kirche, welche sich in der Quergasse befindet, ist aus lauter Quadersteinen gebaut. Das Quecksilber ist ein flüssiges und sehr schweres Metall. Der Quacksalber verschrieb dem Kranken zu viele Quentchen Quecksilber und verursachte ihm dadurch eine große Qual. Das Wasser, welches aus der Erde hervorquillt, wird Quellwasser genannt. Eine reine Quelle unterwegs, um sich zu erquicken, und ein bequemes Quartier zur Nachtzeit um ausruhen zu können, sind dem Reisenden sehr willkommen.

### III. Ločniki. (Unterscheidungszeichen).

Kakor v govorjenji glas vedno preminjamo in ž njim prenehujemo, tako oznanujemo to preminjanje in prenehanje tudi v pisanji z znamenji, ki jim pravimo ločniki. Taki ločnik so:

1. **Pika** (Schlusspunkt) (.), ktera se postavi na koncu popolnoma speljanega stavka; n. pr.

Was du heute thun kannst, das verschiebe nicht auf morgen.

Starši in učeniški so otrokam največji dobrotniki.

**Opomba.** Pika se stavi tudi pri skrajšanih besedah ali pa pri številkah, in ima takrat pomen skrajševanja v pismu, ne pa, da je stavka konec; n. pr. S. Peter, h. Paulus, itd., u. f. w.; kar se bere: Sveti Peter, heiliger Paulus, in tako dalje, und so weiter. — Pri številkah pomeni pika redovne števila, n. pr. 1., 2., 3. se bere: prvi, drugi, tretji; — ali pa: prvič, drugič, tretjič — der erste, der zweite, der dritte, ali: erstens, zweitens, drittens.

2. **Prašaj** (Fragezeichen) (?), kateri se postavi na koncu prašavnega stavka. N. pr.

Kdo je vse stvaril?

Welcher Schüler wird belobt werden?

3. **Klicaj** (Rufzeichen) (!), kateri se postavi pri besedi na koncu stavka, kadar pomeni klicanje, čudenje, ukaz ali prošnjo. N. pr.

Ich schrie ihm lange nach: Freund! Freund! Höre doch meine Stimme! Eduard! Verlasse mich nicht! Allein er verschwand im dichten Walde, und ach! ich sah ihn nicht mehr!

O, kako dober je Bog! kako nezmerna njegova ljubezen!

4. **Dvopičje** (Doppelpunkt) (:), ktero se postavi takrat, kadar se napišejo lastne beseda koga drugega, ktere je govoril, ali pisal, ali pa kadar hočemo sami kaj posebnega povedati ali več reči našteti. N. pr.

Sveti Janez pravi: Otročiči! ljubite se med seboj.

Die Geräthschaften eines Schulzimmers sind: der Tisch, der Stuhl, die Tafel, die Bänke.

**Opomba.** Kadar se prav lastne besede koga drugega napišejo, se te besede navadno zaznamnjajo z zobci (Anführungszeichen) („—“); n. pr. Gott sprach: „Es werde Licht!“ Und es ward Licht.

5. **Podpičje** (Strichpunkt) (;), ktero se postavi, kadar hočemo dva kratka stavka ločiti, ktera imata vsak svoj pomen, pa sta vendar oba en cel in popolnoma stavek. N. pr.

Vse dobro imamo od Boga; za vse dobro toraj njega samega zahvalimo.

6. **Vejlca** (Beistrich) (,), ktera se stavi med naštevane besede ali kratke izreke v razširjenem stavku, kjer se tudi v govorjenju nekoliko prenehuje. N. pr.

Ein weiser, schöner, vortrefflicher und bekannter Spruch, welchen Christus, der die ewige Wahrheit ist, gesprochen hat, sagt: „Gebet, und es wird euch gegeben werden.“

7. **Vežaj** (Theilungs- oder Bindungszeichen) (slovenski -, nemški \*) se rabi pri ločenju zlogov ene besede, posebno na koncu verstice (Zeile) ali pa tudi pri vezanji dveh besedi v eno. N. pr.

Slovensko-nemško berilo.

Deutsch-slovenisches Lesebuch.

8. Oklep (Einschlußzeichen) ( ), kateri se rabi, kadar se v sredo stavka drug spomina vreden stavek pridene. N. pr.

Star prijatelj (pa prijatelj ni vsak prilizovavec), in pa star denar, veliko veljata.

Ein treuer Freund (nicht jeder ist Freund, der dir schmeichelt) ist ein großer Schatz.

9. Pomišljaj (Gedankenstrich) (—) se postavi, kadar se v pisanji kaka beseda ali kak izrek izpusti, ktereга si mora bravec sam misliti. N. pr.

Mancher Lehrer wünscht wohl alle Schüler belohnen zu können, aber —

Vsak človek mora umreti; pa kdaj — Bog tega nikomur ni razodel.

## Drugi pristavek.

Naloge za vajo v govorjenji in spisovanji. (Aufgaben zur Übung im mündlichen und schriftlichen Gedankenaußdrucke.)

### Pervi odstavek.

#### I. Imena reči. (Namen der Dinge.)

##### A.

1. Ktere reči so v šoli? — Welche Dinge sind in der Schule?

In der Schule sind: der Tisch, die Bänke, die Tafel, . . .

V šoli so: miza, klopi, tabla, . . .

2. Ktere reči so v stanici? — Welche Dinge sind in der Wohnstube?

3. Ktere reči so v kuhinji?

4. Welche Thiere gehören zu unseren Hausthieren?

Zu unseren Hausthieren gehören: das Pferd, der Ochse, . . .

5. Ktere živali živé v gojzdu? — Welche Thiere leben im Walde?

Im Walde leben: der Hase, der Fuchs, . . .

V gojzdu živé: zajec, lesica, . . .

6. Ktere tiče poznaš?

Te le tiče poznam: škerjanec, sinice, . . .

7. Welche Blumen kennst du?

8. Welche Bäume wachsen im Garten?

Im Garten wachsen:

9. Ktere drevesa rastejo v gojzdu? — Welche Bäume wachsen im Walde?

10. Ktere oblačila so tvoje? — Welche sind deine Kleidungsstücke.

Moje oblačila so: srajca, suknja, . . .

Meine Kleidungsstücke sind: das Hemd, der Rock, . . .

11. Kako se imenujejo sedmeri dnevi tedna? — Wie heißen die sieben Wochentage?

Sedmeri dnevi se imenujejo:

Die sieben Wochentage heißen:

12. Wie heißen die vier Jahreszeiten?

13. Kako se imenujejo deli tvoje glave? —

Wie heißen die Theile deines Kopfes?

14. Zapišite deset moških (kerstnih) imen!

15. Schreibet zehn weibliche Taufnamen.

## B.

1. Ktere reči se vidijo v vasi? — Welche Dinge kommen in einem Dorfe vor?

V vasi se vidi: cerkev, šola, . . .

In einem Dorfe kommen vor: die Kirche, das Schulhaus, . . .

2. Welche Dinge kommen in einer Stadt vor?

3. Kteri rokodelci delajo za našo obleko? — Welche Handwerker arbeiten für unsere Kleidung?

Z našo obleko delajo:

Für unsere Kleidung arbeiten:

4. Welche Handwerker arbeiten für unsere Nahrung?

5. Kteri rokodelci delajo za naše stanovanje?

6. Ktere reči so iz lesa narejene? — Welche Sachen sind aus Holz?

Iz lesa je narejena: miza, stol, . . .

Aus Holz sind gemacht: der Tisch, der Stuhl, . . .

7. Welche Dinge sind aus Eisen verfertigt?  
 8. Ktere reči so kamnene?  
 9. Kaj se iz platna nareja?  
 10. Was wird aus Leder, Glas, Silber gemacht?  
 11. Kteri stvari se v vodi dobé? — Welche Dinge kommen im Wasser vor?  
 12. Welche Dinge kommen in der Luft vor?  
 13. Vijolica je cvetica; kaj je hrast? — Das Weilchen ist eine Blume; was ist die Eiche?  
 Hrast je drevo.  
 Die Eiche ist ein Baum.  
 14. Was ist der Sperling, das Blei, die Kuh, die Linde, der Karpfen, die Gerste, der Apfel, der Wolf?  
 Der Sperling ist ein Vogel. Das Blei ist ein Metall.

## C.

1. Ktere reči so bele? — Welche Dinge sind weiß?  
 2. Welche Dinge sind schwarz, roth, gelb, grün?  
 3. Ktere reči so sladke, kisle? — Welche Dinge sind süß, sauer?  
 4. Ktere reči so gorke, merzle, mehke, terde?  
 5. Welche Dinge sind trocken, feucht, niedrig, hoch?  
 6. Welche Dinge sind gerade, krumm, eckig, rund?  
 7. Kdo se uči? — Wer lernt?  
 Učenec se uči. Deček se uči. Sestra se uči. Deklica se uči.  
 Der Schüler lernt. Der Knabe lernt. Die Schwester lernt. Das Mädchen lernt.  
 Učenci se učé. Dečki se učé. Sestre se učé. Deklice se učé.  
 Die Schüler lernen. Die Knaben lernen. Die Schwestern lernen. Die Mädchen lernen.  
 8. Kdo poje? — Wer singt?

9. Ktera žival laja? — Ktera žival cvili, žvergoli, beketa, muka, tuli?

10. Wer leidet? Wer läutet?

11. Wer ließt, näht, strickt, hobelt, pflanzt, fliegt, schwimmt, schläft, kommt, blüht?

12. Kdo piše, govori, kupuje, hvali, pije?

13. Wer betet, schneidet, spielt, schläft, säet, wäscht, mauert, lehrt?

14. Kdo je, prede, strelja, se pelje, smeje, ukaže, uboga?

15. Wer meint, fragt, antwortet, fällt, bleibt, ruft, springt, rechnet?

## II. Lastnosti reči. (Eigenschaften der Dinge.)

### A.

1. Kakšen je sneg? — Wie ist der Schnee?

Sneg je bel.

Der Schnee ist weiß.

2. Kakšna je tabla, papir, trava, žveplo, ogel, rože, vijolica? — Wie ist die Tafel, das Papier, das Gras, der Schwefel, die Kohle, die Rose, das Veilchen?

3. Kakšna je kugla (obla), omara, vodnjak, turen? — Wie ist die Kugel, der Kasten, der Brunnen, der Turm?

4. Kakšen je med, jesih, pelin, sol? — Wie ist der Honig, der Essig, der Wermut, das Salz?

5. Župa (juha) je —. Led je —. Voda je —. Les je —. Maslo je —. Kamen je —.

6. Wie ist die Thür, der Ofen, die Luft, die Wohnung, das Buch, der Weg?

7. Kakšna je gora, cesta, konj, gojzd, seno, češnja?

8. Die Milch ist —. Das Schaf ist —. Das Gold ist —. Das Glas ist —. Der Faden ist —. Die Nadel ist —.

9. Wie ist der Riese, der Mohr, die Kreide, das Messer, der Hase, die Feder?

10. Kakšno je jabelko, dan, noč, kača, deček, dekle?

## B.

1. Kakšno more drevo biti? — Wie kann ein Baum beschaffen sein?

Drevo more biti mlado, staro, majhino, veliko, debelo, tanko, rodovitno, nerodovitno, zeleno, suho.

Ein Baum kann jung, alt, klein, groß, dick, dünn, fruchtbar, unfruchtbar, grün, dürr sein.

2. Kakšno more sadje biti? — Wie kann das Obst beschaffen sein?

Sadje more biti sladko, zrelo, mehko, . . .

Das Obst kann süß, reif, weich, . . . sein.

3. Wie soll ein Schüler beschaffen sein?

Ein Schüler soll fleißig, folgsam, . . . sein.

4. Kakšen ne sme šolar biti?

5. Wie kann das Wasser beschaffen sein?

6. Kakšen more les biti?

7. Kakšen je pes? — Wie ist der Hund?

8. Kakšno more biti oblačilo?

9. Schreibet von einem Menschen sechs gute Eigenschaften auf.

Der Mensch ist ehrlich, fromm, . . .

10. Zapišite od človeka šest gerdih lastnost?

### III. Djanje in stanje reči. (Thätigkeiten und Zustände der Dinge.)

#### A.

1. Kaj dela šolar? — Was thut der Schüler?

Šolar se uči.

Der Schüler lernt.

2. Kaj dela kmet, lovec, učenik, tič, kočijaž, strela?

3. Was thut der Knecht, die Magd, der Fromme, der Durstige, das Feuer, der Schnee?

4. Was thut der Fisch, der Hirt, die Uhr, das Gras, der Baum, die Peitsche?

5. Kaj dela pes, konj, lev, petelin, maček, koza?

6. Schreibet von jedem der folgenden Dinge eine Thätigkeit auf.

Der Hase, der Tischler, die Schwester, der Gärtner, die Nachtigall, die Schlange.

7. Zapišite od vsake naslednje reči kako stanje. Sreča, solnce, otrok, voda, zlato, kruh.

8. Was thun die Drescher, die Bienen, die Lerchen, die Brüder, die Soldaten, die Wolken?

#### B.

1. Was kann ein Kind in der Schule thun?

Ein Kind kann in der Schule schreiben, lesen, rechnen, singen, beten, zuhören, antworten, . . .

2. Kaj more otrok doma delati?
3. Waß kann der Tischler thun?
4. Kaj more kmet delati?
5. Waß kann die Köchin thun?
6. Waß kann der Hund thun?
7. Kaj more konj delati?
8. Waß kann ein Vogel thun?

## C.

1. Zapišite kaj vsak izmed vas zdaj-le dela.  
Sedim, se učim, se potim, . . .
2. Waß thut die Schwalbe, die Näherin, der Ofen, der Mond, der Priester?
3. Kaj delajo cvetice, červi, jedi, prešiči, zvonovi?
4. Schreibet auf, waß ihr gestern oder schon früher gethan habet!  
Ich habe gelesen, ich habe gebetet, . . .
5. Waß hat der Vater, die Magd, der Wind, der Baum, der Weber gethan?
6. Kaj so delale kokoši, jeleni, ribči, kovači?
7. Schreibet auf, waß ihr morgen oder noch später thun werdet.  
Ich werde spielen, ich werde stricken, . . .
8. Waß wird der Bruder, der Kufuf, der Bote, daß Eis, daß Kleid, die Arznei thun?
9. Kaj bodo delali hlapci, otroci, bolniki, grojzdi, potoki, zvonovi?

## Drugi odstavek.

I. Natančnejše določevanje reči, njih lastnost in njih djanja. (Nähere Bestimmungen der Dinge, ihrer Eigenschaften und Thätigkeiten.)

### A.

1. Koga praša učenik? — Wen fragt der Lehrer?  
Učenik praša učenca.

Der Lehrer fragt den Schüler.

2. Wen liebt der Vater? Wen hat Gott erschaffen?  
Wen wird der Arzt besuchen?

3. Was bewacht der Hund? Was mahlt der Mahler?  
Was mahlt der Müller? Was zieht das Pferd?

4. Kaj lovi maček? Kaj je kuharica kuhala?  
Kaj bo kovač rabil?

5. Der Bauer säet. Die Sonne erwärmt. Die Bienen sammeln. Der Kaufmann schreibt. — Was?

6. Ergänzet folgende Sätze:

Der Tag verdrängt die —. Der Tischler braucht —.  
Die Arznei lindert —. Der Hagel zerschlägt die —. Der Dohr frisst —.

7. Komu je otrok pokoren? — Wem folgt das Kind?

Otrok je pokoren očetu.

Das Kind folgt dem Vater.

8. Komu odgovarja učenec? Komu je gosenca škodljiva? Komu ukazuje gospod? Komu gre plačilo?

9. Gott ist dem — gnädig. Der Schwache weicht dem —. Der Aal ist einer — ähnlich. Die Lüge ist — verhasst. Der Soldat dient dem —.

10. Wessen bedarf der Hungerige?

Der Hungerige bedarf der Speise.

11. Wessen bedarf der Blinde. Wessen freut sich der Mensch? Wessen ist der Arbeiter wert? Wessen gedenkt der Dankbare?

12. Der Gute schämt sich des —. Der Reiche erbarmt sich des —. Der Müde bedarf der —. Der Mörder ist des — schuldig.

13. Oče podelé. — Komu? Kaj? — Der Vater schenkt. — Wem? Was?

Oče podelé otroku bukve.

Der Vater schenkt dem Kinde ein Buch.

14. Der Arzt verschreibt dem — eine —. Der Bote bringt dem — einen —. Der Mitleidige gibt dem — ein —.

15. Der Meister beschuldiget den — des —. Der Räuber beraubt den — des —. Der Hochmüthige würdigt den — keines —.

## B.

1. Wessen Gut ist neu?

Der Gut des Vaters ist neu.

2. Čegava barva je bela? Čegavo petje je prijetno? Čegav sad je sladek? Čegavi listi so zeleni? Čegav del je glava?

3. Der Mensch ist ein Geschöpf —. Die Lippen sind Theile —. Die Seele — ist unsterblich. Das Licht — blendet.

4. Die Früchte — sind eine Nahrung —. Der Gehorsam — ist eine Lust —. Der Fleiß — macht den — Freude.

5. Kakšen otrok uboga? — Was für ein Kind folgt?

Dobri otrok uboga.

Das gute Kind folgt.

6. Welches Obst ist schädlich? Welches Gras heißt Heu? Was für ein Regen ist fruchtbar? Welche Kinder werden bestraft?

7. — nož reže. — voda poživlja. — učenci se učijo. — platno je belo. — drevo posekajo.

8. Kakšno drevo je hrast? — Was für ein Baum ist die Eiche?

Hrast je visoko drevo.

Die Eiche ist ein hoher Baum.

9. Das Wasser ist ein — Getränk. Die Rose ist eine — Blume. Die Kirschen sind — Früchte. Das Pferd zieht — Lasten. Die Buche hat ein — Holz.

10. Das — Obst ist eine — Speise. Die — Birnen haben — Kerne. Die — Bienen liefern uns den — Honig. Die — Ameise ist ein — Thier.

*Biologi se in lastne besed govno*

C.

1. Wo lebt der Fisch?

Der Fisch lebt im Wasser.

2. Kje leže bukke? Kje se dobivajo rude? Kje raste žito? Kje se zbirajo učenci? Kje je bil Jezus keršen?

3. Der Reiter sitzt auf —. Die Wurzel steckt in —. Die Blätter sind an —. Das Gras wächst auf —. Die ersten Menschen lebten —.

*n. markir*

4. Wohin steigt der Rauch? Wohin geht der Knabe?  
Wohin fällt der Regen? Wohin geht der Gärtner?

5. Od kod gredo oče? Od kod veter vleče?  
Od kod teče studenec?

6. Wo lernt der Schüler? Wohin geht der Schüler?  
Woher kommt der Schüler?

7. Der Gärtner setzt — Bäume in —. Das — Wachs  
kommt von —. Die Bienen sammeln aus — den Honig.

8. Wann blühen die Bäume? Wann werden die  
Trauben reif? Wann ist Gott bei uns? Wann fällt der  
Schnee?

9. Pridni otroci — vstajajo. Luna sveti —. Oče  
so — odšli. Bodo — se vernili. — pada listje z —.

10. Wie schmeckt der Zucker? Wie singt die Lerche?  
Wie schreibt der Knabe? Wie geht der Greis?

11. Ein gutes Kind gehorcht —. Der — Vogel  
fliegt —. Das — Kind liest —. Der Fromme trägt alle  
Leiden —.

12. Warum gehorcht das gute Kind?

Das gute Kind gehorcht aus Liebe.

13. Der Vater reiset —. Der Schüler liest zu sei-  
ner —. Cain erschlug Abel aus —. Das Wasser gefriert  
von der —.

14. Brave Kinder werden wegen — belohnt. Der  
Fromme unterstützt den Armen aus —. Man muß das  
Gute aus — üben.

## D.

1. Der Kaufmann schrieb. — Wem? Was? Wann? Wo?  
Der Kaufmann schrieb gestern in der Stube seinem Freunde  
einen Brief.

2. Hlapec berzda. — Kaj? S čim? Kedaj? Kje? Čemu?

3. Erweitert den Satz: Das Kind betet.

Das fromme Kind betet jeden Tag in der Kirche mit inniger Andacht.

4. Erweitert auf ähnliche Art folgende Sätze:

Die Lerche singt. Der Landmann arbeitet. Der Knabe gehorcht.

5. Razširite po podobi tega stavka: poredni deček je ubil sosedovo okno, te-le stavke:

Toča je razbila. Pes je podil. Sestra je utergala. Brat je bral.

6. Nach der Form: Der holde Frühling bringt den Bewohnern der Erde die schönsten Blumen, sollen folgende Sätze erweitert werden:

Ein Regen zerstört. Das Kind erzählt. Die Mutter gibt. Die Arznei lindert.

7. Die Schüler sollen dem Lehrer in der Schule mit Aufmerksamkeit zuhören.

Erweitert auf ähnliche Art folgende Sätze:

Die Kinder sollen gehorchen. Die Reichen sollen beistehen. Die Menschen sollen widerstehen. Die Dienstboten sollen dienen.

8. Bildet drei Sätze nach jeder der folgenden Formen:

a) Ohne Regen können die Früchte nicht gedeihen.

b) Die Sonne erwärmt die Erde am Tage mit ihren Strahlen.

c) Welche Kinder sind überall beliebt?

9. Erweitert auf verschiedene Art noch folgende Sätze:

Der Baum verdorrt. Der Christ vertraut. Die Mutter strickt. Ich habe gefunden. Der Hund bellt.

## II. Kratki popisi. (Kurze Beschreibungen.)

## A.

## 1. Šolska tabla.

Kjé se rabi tabla? v šoli. Kakšno orodje je toraj tabla? Šolsko orodje. Kakšna je tabla? Na štiri vogle, černa je. — Iz česa je narejena? Iz lesa je narejena. Kdo je naredi? Mizar jo iz lesa naredi. — Za kakšno rabo je šolska tabla? Šolska tabla je za pisanje, rajtanje, risanje.

Zapišite tedej vse, kar ste od šolske table povedali.

Tabla je šolsko orodje. Je čveterovoglata (ali na štiri vogle) in černa. Mizar jo naredi iz lesa. Šolska tabla je za pisanje, rajtanje in risanje.

## 2. Übersehet diese Sätze in's Deutsche!

3. Odgovorite pismeno, najpred slovensko, potem pa nemško, na te-le vprašanja:

Kakšno orodje je miza? Kakšna more biti? Ktere dele ima? Kdo in iz česa mizo naredi? Čemu je miza?

## 4. Schreibet ebenso einiges über den Stuhl.

## 5. Schreibet einige Sätze über den Ofen.

Wo befindet sich der Ofen? Wie ist er beschaffen? Woraus ist er gemacht? Wie wird er benützt?

## 6. Zapišite kaj od hiše?

Kaj je hiša? Kakšna je? Kako se razdeljuje? Iz česa se hiša nareja? Čemu so hiše?

## 7. Beschreibet die Kirche!

Wessen Haus ist die Kirche? Woraus besteht sie? Was kommt darin vor? Woran erkennt man die Kirche von außen? Wem ist dieselbe gewidmet?

## 8. Schreibet einige Sätze über den Rock!

Was ist der Rock? Wie ist er beschaffen? Welche Farben kann er haben? Welche Theile hat er? Woraus ist er, und von wem wird er verfertigt? Wozu dient der Rock?

## 9. Schreibet einiges über die Milch, über das Brot!

## B.

1. Krava je zelo koristna domača žival. Ima štiri noge s prekranimi parklji, in dva roga. Je bela, černa, pisana ali rudečkasta. Krava nam daje teleta, mleko, maslo in sir. Njeno meso uživamo. Iz njene kože narejajo usnje, iz njeniga loja sveče in milo.

Kaj je krava? Podoba. Raba.

## 2. Beschreibet das Pferd!

Was ist das Pferd? Wie ist es? Welche Theile hat es? Wovon nährt es sich? Wozu dient es?

## 3. Schreibet vom Hunde etwas auf!

## 4. Machet eine Beschreibung vom Sperlinge!

Was ist der Sperling? Wie sieht er aus? Wo nistet er? Was frisst der Sperling? Welchen Schaden verursacht er? Ist er aber auch nützlich?

## 5. Schreibet folgendes Stück ab:

Die Tanne (jelka) ist ein hoher, schöner Baum. Sie hat statt der Blätter Nadeln, und bleibt während des ganzen Jahres grün. Ihre Rinde ist oft klebrig (prilepljiva), weil sie Harz ausschwißt. Der Same dieses Baumes steckt in den Zapfen, welche schuppig sind (ljuskinati). Das Tannenholz brennt gut, und wird auch häufig vom Tischler und Zimmermann benützt.

## 6. Popišite češnjevo drevo!

Deli. Lastnost in kakšnost listov. Čas cvetú in sadú. Kakšnost in raba sadú.

7. Lernet folgende Beschreibung auswendig, und schreibet sie dann aus dem Gedächtnisse nieder:



Spaziergang zu machen, auf den ich mich sehr freue.  
 Indessen sei mir herzlich begrüßt!

Dein

Laibach, am . . .

aufrichtiger Freund  
 Karl.

3.

V Radolci . . .

Ljubi prijatelj!

To nedeljo bo pri nas semenj. Moj oče so mi rekli, da bi Tebe v gosti povabil. Že velikrat si me hotel obiskati, pa se dozdej še ni zgodilo. Razveseli me vendar, lepo Te prosim, in pridi ta dan k nam. Zares prav dobre volje in vesela bova vkup. Željno Te pričakuje

Tvoj

zvesti prijatelj  
 France.

4.

Laibach, den . . .

Geliebte Freundin!

Deine Mutter hat dir gestern einen neuen Hut gekauft, welcher mir sehr gefällt. Da mir meine Mutter ebenfalls einen kaufen will, so bitte ich dich, mir sagen zu lassen, wo derselbe gekauft worden ist. Erfülle die Bitte deiner

Freundin

Amalia Müller.

5.

Dragi prijatelj!

Kakor nemara še pomniš, si mi vlansko jesen nekaj cvetičnega semena obljubil. Ker zdaj čas pri-

haja, ko se mora sejati, zato Te prosim, da bi svojo  
obljubo spolnil. Kteri Ti je to pismo prinesel, se  
bo jutri vernil, po njem mi lahko semena pošlješ.  
Serčno Te pozdravlja

Tvoj

resnični prijatelj

J. J.

V Ljubljani, 15. malega travna 1861.

6.

Lieber Anton!

Wie ich gehört habe, hast du gestern auf dem Schul-  
wege dein Federmesser verloren. Johann Streit hat heute  
Vormittag eines gefunden. Vielleicht ist es das deinige.  
Gehe doch gleich hin und laß es dir zeigen. Ich bleibe  
dein

Ort und Datum.

treuer Freund  
Ludwig.

7.

Predragi starši!

Preserčno me veseli, da Vam spet morem vo-  
šilo za novo leto pisati. Ker ste tako dobrotni, Vas  
bo ljubi Gospod Bog gotovo še prav dolgo zdrave  
in vesele ohranil, in Vam še veliko veselja dal do-  
živeti. Jez bom vse storil, s čimur Vas morem raz-  
veseliti, se bom pridno učil in Vas lepo ubogal. To  
Vam danes obljubuje, in gotovo bo to tudi spolnoval

Vaš

V Postojni, . . .

hvaležni sin  
Jožef.

8.

Geliebte Mutter!

Ich habe mich schon lange auf Ihren Namenstag gefreut. Nun ist er eingetreten. Der liebe Gott erhalte Sie auch fernerhin gesund, und lasse es Ihnen wohlgehen. Ich will Ihnen immer recht folgsam sein; denn ich weiß, daß Sie sich darüber am meisten freuen. Nicht wahr, danu haben Sie mich auch recht lieb? Ich verbleibe mit der innigsten Liebe

Ihr

Ort und Datum.

gehorsamster  
Adolf.

## IV. Nekteri opravilni spisi.

Zapomnite si zunanjo podobo in zapopadek naslednjih spisov prav dobro, in zapišite si jih potem na pamet.

1.

## Izpisek.

Antonu Smrekarju, kmetu v Podgorji, sem telemizarske reči naredil:

1860		gl.	kr.
5. prosin.	2 novi mizi iz orehovega lesa	6	—
6. svečana	4 nove stole po 1 gl. 40 kr. .	5	60
5. sušca	3 nove skrinje iz smrekovega lesa po 3 gl. 70 kr. . . .	11	10
18. „	Dvoje vrata popravil . . . .	—	30
Vkup .		23	—

V Tulipačah, 25. sušca 1860.

Janez Potokar, mizar.

Teh 23 gl. sem prejel.

Janez Potokar.

## 2.

Rechnung über dem Herrn Johann Hiller gelieferte  
Schusterarbeit.

1860		fl.	kr.
8. Jänner	Dem Herrn ein Paar neue Stiefel	6	20
15. Februar	Der Frau ein Paar Schuhe . . .	3	30
9. März	Für die Tochter ein Paar Schuhe	2	40
23. April	Dem ältern Sohne ein Paar Stiefel ausgebeffert . . . . .	—	64
18. Juni	Dem Herrn ein Paar Stiefel vor- geschuhet . . . . .	3	20
	Summe . . . . .	15	74

Laibach am 1. Juli 1860.

Paul Schüler, Schuhmacher.

Richtig bezahlt mit 15 fl. 74 kr. den 4. Juli 1860.

Paul Schüler.

## 3.

## Prejemni list.

S tem pričam, da mi je dal Jožef Kos pri odhodu  
v Zagreb dvajset goldinarjev v srebernih dvajsetihah  
dotlej hraniti, dokler naznaj ne pride.

V Kamniku, 5. listopada 1860.

J. J.

## 4.

## Empfangschein.

Daß der Bote Franz Wolf von Eisnern ein ver-  
siegeltes Kistchen, mit M. P. bezeichnet, heute an mich  
abgeliefert hat, bestätige ich hiermit.

Laibach, am 20. November 1860.

N. N.

5.

**Pobotni list (kvitenga).**

Za dvajset goldinarjev, ktere sem od Lukeža Novaka ko letne obresti od 400 gl. kapitala njemu posojenega od 1. prosinca 1859 do 1. prosinca 1860 resnično prejel.

V Postojni, 5. prosinca 1860.

J. J.

6.

**Pobotni list.**

Za tri sto goldinarjev, ktere mi je danes Juri Terdina ko njemu 1. grudna 1859 posojeni kapital resnično vernil.

V Jelšah, 5. grudna 1860.

J. J.

**Quittung**

über achtzig Gulden, welche ich als halbjährigen Mietzins von Georgi bis Michaeli 1861 von dem Herrn Friedrich Fuchs heute richtig empfangen habe.

Laibach, am 25. April 1861.

N. N.

**Quittung**

über zwölf Gulden 48 Kreuzer, welche ich von dem Herrn Heinrich Sommer für gelieferte Schmiedarbeit richtig empfangen habe.

Krainburg, den 3. Jänner 1861.

N. N.

# Kazalo.

## Pervi predelek.

### Goli stavki.

	Stran
I. Osebni zaimki. Časovnik v sedanjem času . . . . .	3
II. Imena v edinem in množnem številu . . . . .	8
III. Prilogi. Priložaji sedanjega časa . . . . .	14
IV. Razne plemena imen . . . . .	19
V. Stavek; osebek in povedek . . . . .	25
VI. Časovnik v velivnem naklonu . . . . .	29
VII. Zloženi časovniki . . . . .	32
VIII. Krepki in nepravilni časovniki . . . . .	34
IX. Pretekli čas . . . . .	38
X. Prihodni čas . . . . .	48
XI. Raznolični goli stavki . . . . .	53

## Drugi predelek.

### Razširjeni stavki.

XII. Četerti sklon . . . . .	61
XIII. Tretji sklon . . . . .	66
XIV. Drugi sklon . . . . .	71
XV. Popolno sklanjanje členov, imen in osebnih zaimkov	77
XVI. Predlogi . . . . .	82
XVII. Lastne imena . . . . .	89
XVIII. Kazavni, prilastivni in vprašavni zaimki . . . . .	93
XIX. Nedoločivni zaimki in nedoločivni številniki . . . . .	102
XX. Sklanjanje prilogov s členam . . . . .	109
XXI. Sklanjanje prilogov brez člena . . . . .	117
XXII. Stopnjevanje prilogov . . . . .	122
XXIII. Številniki . . . . .	129
XXIV. Narečja in klicavke . . . . .	136
XXV. Djavni in terpivni stavki . . . . .	139
XXVI. Povračavni zaimki in povračavni časovniki . . . . .	148
XXVII. Goli in razširjeni stavki . . . . .	152

**Tretji predelek.****Zloženi stavki.**

	Stran
XXVIII. Vezniki in ozirni zaimki . . . . .	157
XXIX. Prosti in zloženi stavki . . . . .	161
XXX. Ozirni časi . . . . .	165
XXXI. Vezni naklon . . . . .	170
XXXII. Popolno pregibanje časovnikov . . . . .	175

**Pervi pristavek.****Nemško pravopisje.***Perva stopnja.*

I. Velike začetne čerke . . . . .	182
II. Razdeljevanje besedi v zloge . . . . .	183
III. Zategovanje samoglasnic . . . . .	184
IV. Skračevanje samoglasnic . . . . .	187

*Druga stopnja.*

I. Samoglasnice . . . . .	190
II. Soglasnice . . . . .	193
III. Ločniki . . . . .	199

**Drugi pristavek.****Naloge za vajo v govorjenji in spisovanji.***Pervi odstavek.*

I. Imena reči . . . . .	202
II. Lastnosti reči . . . . .	205
III. Djanje in stanje reci . . . . .	207

*Drugi odstavek.*

I. Natančnejše določevanje reči, njih lastnost in njih djanja	209
II. Kratki popisi . . . . .	214
III. Pisma iz otročjega življenja . . . . .	216
IV. Nekteri opravljeni spisi . . . . .	219

Handwritten text, possibly a name or title, appearing as a faint bleed-through from the reverse side of the page.

Second line of handwritten text, also appearing as a faint bleed-through.

Third line of handwritten text, appearing as a faint bleed-through.

Fourth line of handwritten text, appearing as a faint bleed-through.

Fifth line of handwritten text, appearing as a faint bleed-through.

Sixth line of handwritten text, appearing as a faint bleed-through.

Seventh line of handwritten text, appearing as a faint bleed-through.

Eighth line of handwritten text, appearing as a faint bleed-through.

Ninth line of handwritten text, appearing as a faint bleed-through.

Tenth line of handwritten text, appearing as a faint bleed-through.

Natisnil L. Grund.



